

TENEBRÆ  
HEBDOMADÆ SANCTÆ



# INDEX

<b>FERIA V IN CENA DOMINI</b>	<b>5</b>
<b>Ad Matutinum</b>	<b>6</b>
Ad Primum Nocturnum	6
Ad Secundum Nocturnum	26
Ad Tertium Nocturnum	40
<b>Ad Laudes</b>	<b>52</b>
<b>FERIA VI IN PASSIONE ET MORTE DOMINI</b>	<b>67</b>
<b>Ad Matutinum</b>	<b>68</b>
Ad Primum Nocturnum	68
Ad Secundum Nocturnum.	86
Ad Tertium Nocturnum	100
<b>Ad Laudes</b>	<b>113</b>
<b>SABATUM SANCTUM</b>	<b>128</b>
<b>Ad Matutinum</b>	<b>129</b>
Ad Primum Nocturnum	129
Ad Secundum Nocturnum	145
Ad Tertium Nocturnum	157
<b>Ad Laudes</b>	<b>167</b>





FERIA V IN CENA DOMINI

## AD MATUTINUM

## AD PRIMUM NOCTURNUM

1. Ant. 8. c

**Z** Elus domus tu-æ \* comédit me, et oppróbri-a ex-  
probránti-um ti-bi ceci-dérunt super me.

## Psalmus 68

I. Salvum me fac, De- us: \* quón-i-am intravérunt aquæ  
usque ad áni-mam me- am.

2. Infíxus sum in limo profundi : \* et non est substántia.
3. Veni in altitúdinem maris : \* et tempéstas demérsit me.
4. Laborávi clamans, raucae factæ sunt fauces meæ : \* defecérunt óculi mei, dum spero in Deum meum.

Ant. The zeal of thine house \* hath eaten me up, and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

## Psalm 68

1. Save me, O God: \* for the waters are come in even unto my soul.
2. I stick fast in the mire of the deep: \* and there is no sure standing.
3. I am come into the depth of the sea: \* and a tempest hath overwhelmed me.
4. I have laboured with crying; my jaws are become hoarse: \* my eyes have failed, whilst I hope in my God.

5. Multiplicáti sunt super capíllos cápitíis **mei**, \* qui odérunt me **gratis**.  
 6. Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimíci mei **injúste**: \* quæ non rápui, tunc *exsolvēbam*.  
 7. Deus, tu scis insipiéntiam **meam**: \* et delícta mea a te non *sunt abscondita*.  
 8. Non erubéscant in me qui exspéctant te, **Dómine**, \* Dómine *virtútum*.  
 9. Non confundántur **super** me \* qui quáerunt te, **Deus Israël**.  
 10. Quóniam propter te sustínui **oppróbrium**: \* opéruit confúsio fáciem **meam**.  
 11. Extráneus factus sum frátribus **meis**, \* et peregrínus fíliis matris **meæ**.  
 12. Quóniam zelus domus tuæ **comédit** me: \* et oppróbria exprobrán-tium tibi cecidérunt **super** me.  
 13. Et opérui in jejúnio ánimam **meam**: \* et factum est in **oppróbrium mihi**.  
 14. Et pósui vestíméntum meum **cílicium**: \* et factus sum illis *in párbolam*.  
 15. Advérsum me loquebántur, qui sedébant in **porta**: \* et in me psallébant qui bibébant **vinum**.  
 16. Ego vero oratióñem meam ad te, **Dómine**: \* tempus benepláciti, **Deus**.

5. They are multiplied above the hairs of my head, \* who hate me without cause.  
 6. My enemies are grown strong who have wrongfully persecuted me: \* then did I pay that which I took not away.  
 7. O God, thou knowest my foolishness; \* and my offences are not hidden from thee.  
 8. Let not them be ashamed for me, who look for thee, O Lord, \* the Lord of hosts.  
 9. Let them not be confounded on my account, \* who seek thee, O God of Israel.  
 10. Because for thy sake I have borne

- reproach; \* shame hath covered my face.  
 11. I am become a stranger to my bre-thren, \* and an alien to the sons of my mother.  
 12. For the zeal of thy house hath eaten me up: \* and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.  
 13. And I covered my soul in fasting: \* and it was made a reproach to me.  
 14. And I made haircloth my garment: \* and I became a byword to them.  
 15. They that sat in the gate spoke against me: \* and they that drank wine made me their song.

17. In multitúdine misericórdiæ tuæ **exáudi** me, \* in veritáte salútis **tuæ** :  
 18. Éripe me de luto, ut non **infigar** : \* líbera me ab iis, qui odérunt  
 me, et de profúndis **aquárum**.  
 19. Non me demérgat tempéstas aquæ, † neque absórbeat me **profún-**  
 dum : \* neque úrgeat super me púteus os **suum**.  
 20. Exáudi me, Dómine, quóniam benígnia est misericórdia **tua** : \*  
 secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum résponce **in** me.  
 21. Et ne avértas fáciem tuam a púero **tuo** : \* quóniam tríbulor,  
 velúciter **exáudi** me.  
 22. Inténde ánimæ meæ, et líbera **eam** : \* propter inimícos meos **éripe** me.  
 23. Tu scis impropérium meum, et confusióne **meam**, \* et reveréntiam  
**meam**.  
 24. In conspéctu tuo sunt omnes qui tríbulant me : \* impropérium  
 exspectávit cor meum, et **misériam**.  
 25. Et sustínui qui simul contristarétur, et non **fuit** : \* et qui conso-  
 laréntur, et *non invéni*.  
 26. Et dedérunt in escam **meam** fel : \* et in siti mea potavérunt *me*  
**acéto**.  
 27. Fiat mensa eórum coram ipsis in **láqueum**, \* et in retributiónes,  
*et in scándalum*.  
 28. Obscuréntur óculi eórum ne **vídeant** : \* et dorsum eórum semper
- 

16. But as for me, my prayer is to  
 thee, O Lord; \* for the time of thy  
 good pleasure, O God.  
 17. In the multitude of thy mercy hear  
 me, \* in the truth of thy salvation.  
 18. Draw me out of the mire, that I  
 may not stick fast: \* deliver me from  
 them that hate me, and out of the  
 deep waters.  
 19. Let not the tempest of water  
 drown me, nor the deep swallow me  
 up: \* and let not the pit shut her  
 mouth upon me.  
 20. Hear me, O Lord, for thy mercy  
 is kind; \* look upon me according to  
 the multitude of thy tender mercies.

21. And turn not away thy face from  
 thy servant: \* for I am in trouble,  
 hear me speedily.  
 22. Attend to my soul, and deliver  
 it: \* save me because of my enemies.  
 23. Thou knowest my reproach, and  
 my confusion, \* and my shame.  
 24. In thy sight are all they that af-  
 flict me; \* my heart hath expected  
 reproach and misery.  
 25. And I looked for one that would  
 grieve together with me, \* but there  
 was none: and for one that would  
 comfort me, and I found none.  
 26. And they gave me gall for my  
 food, \* and in my thirst they gave

*in*cúrva.

29. Effúnde super eos iram **tuam** : \* et furor iræ tuæ comprehéndat **eos**.  
 30. Fiat habitatio eórum desérita : \* et in tabernáculis eórum non sit  
*qui inhábitet*.  
 31. Quóniam quem tu percussísti, persecútí sunt : \* et super dolórem  
 vúlnerum meórum addidérunt.  
 32. Appóne iniquitátem super iniquitátem eórum : \* et non intrent in  
*justítiam tuam*.  
 33. Deleántur de libro vivéntium : \* et cum justis non scribántur.  
 34. Ego sum pauper et **dolens** : \* salus tua, Deus, suscépit me.  
 35. Laudábo nomen Dei cum **cántico** : \* et magnificábo eum in **laude** :  
 36. Et placébit Deo super vítulum novéllum : \* córnua producéntem  
 et **ún**gulas.  
 37. Vídeant páuperes et läténtur : \* quærite Deum, et vivet ánima **vestra**.  
 38. Quóniam exaudívit páuperes **Dóminus** : \* et vinctos suos non des-  
 péxit.  
 39. Laudent illum cæli et **terra**, \* mare et ómnia reptília *in eis*.  
 40. Quóniam Deus salvam fáciet **Sion** : \* et ædificabúntur civitátes **Juda**.  
 41. Et inhabitábunt **ibi**, \* et hereditáte acquírent **eam**.

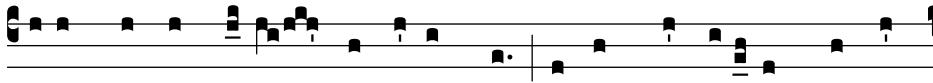
me vinegar to drink.

27. Let their table become as a snare before them, \* and a recompense, and a stumblingblock.  
 28. Let their eyes be darkened that they see not; \* and their back bend thou down always.  
 29. Pour out thy indignation upon them: \* and let thy wrathful anger take hold of them.  
 30. Let their habitation be made desolate: \* and let there be none to dwell in their tabernacles.  
 31. Because they have persecuted him whom thou hast smitten; \* and they have added to the grief of my wounds.  
 32. Add thou iniquity upon their iniquity: \* and let them not come into thy justice.

33. Let them be blotted out of the book of the living; \* and with the just let them not be written.  
 34. I am poor and sorrowful: \* thy salvation, O God, hath set me up.  
 35. I will praise the name of God with a canticle: \* and I will magnify him with praise.  
 36. And it shall please God better than a young calf, \* that bringeth forth horns and hoofs.  
 37. Let the poor see and rejoice: \* seek ye God, and your soul shall live.  
 38. For the Lord hath heard the poor: \* and hath not despised his prisoners.  
 39. Let the heavens and the earth praise him; \* the sea, and every thing that creepeth therein.  
 40. For God will save Sion, \* and the

42. Et semen servórum ejus possidébit eam : \* et qui díligunt nomen ejus, habitábunt in ea.

Omittitur Gloria Patri.



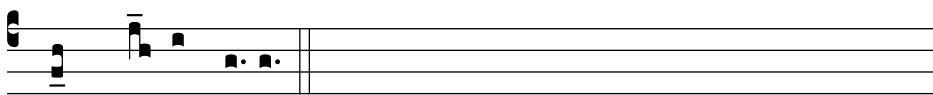
Zelus domus tu-æ comédit me, et oppróbri-a exprobrán-  
ti-um ti-bi ceci-dérunt super me.

2. Ant.

8. c

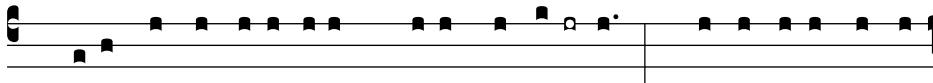
A

-vertántur retrórsum, \* et e-ru-bé- scant, qui có- gi-



tant mi-hi ma-la.

### Psalmus 69



i. De-us, in adjutó-ri-um me-um intén-de: \* Dómi-ne ad adju-

cities of Juda shall be built up.

41. And they shall dwell there, \* and acquire it by inheritance.

*Ant.* The zeal of thine house hath eaten me up, and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

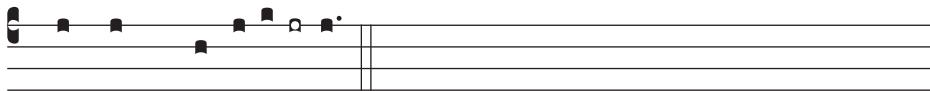
*Ant.* Let them be turned backward \* and put to confusion that desire my hurt.

### Psalm 69

1. O God, come to my assistance; \*  
O Lord, make haste to help me.

42. And the seed of his servants shall possess it; \* and they that love his name shall dwell therein.

2. Let them be confounded and ashamed \* that seek my soul;

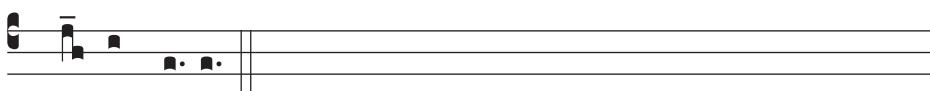


vándum me festí- na.

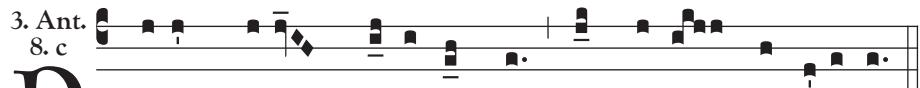
2. Confundántur et revereántur, \* qui quáerunt ánimam meam.
3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, \* qui volunt mihi mala.
4. Avertántur statim erubescéntes, \* qui dicunt mihi: *Euge, euge.*
5. Exsúltent et læténtrur in te omnes qui quáerunt te, \* et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum.
6. Ego vero egénus, et pauper sum: \* Deus, áduva me.
7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu: \* Dómine, ne moréris.



A-vertántur retrórsum, et e-ru-bé- scant, qui có- gi-tant



mi-hi ma-la.



**D** E-us me-us, \* é-ri-pe me de manu peccató-ris.

3. Let them be turned backward, and blush for shame \* that desire evils to me:

4. Let them be presently turned away blushing for shame \* that say to me:

'T is well, 't is well.

5. Let all that seek thee rejoice and

be glad in thee; \* and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

6. But I am needy and poor; \* O God, help me.

7. Thou art my helper and my deliverer: \* O Lord, make no delay.

Ant. Let them be turned backward and put to confusion that desire my hurt.

Ant. Deliver me, my God, \* out of the hand of the wicked.

### Psalm 70

1. In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion: \* deli-

ver me in thy justice, and rescue me.

2. Incline thy ear unto me, \* and

## Psalmus 70

I. In te, Dómi-ne, sperávi, non confúndar in æté-ru-um: \*

in justí-ti-a tu-a lí-bera me, et é-ri-pe me. 2. tu- am, \*

*et salva me. Flexa: dere-lí-quit e-um, †*

2. Inclína ad me aurem **tuam**, \* *et salva me.*
3. Esto mihi in Deum protectórem, et in locum muníti-um : \* ut **salvum me fácias,**
4. Quóniam firmaméntum **meum**, \* *et refúgium meum es tu.*
5. Deus meus, éripe me de manu peccatóris, \* *et de manu contra legem agéntis et iníqui :*
6. Quóniam tu es patiéntia mea, **Dómine** : \* *Dómine, spes mea a juventúte mea.*
7. In te confirmátus sum ex **útero** : \* *de ventre matris meæ tu es protéctor meus.*

save me.

3. Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: \* that thou mayst make me safe.

4. For thou art my firmament \* and my refuge.

5. Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, \* and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

6. For thou art my patience, O Lord: \* my hope, O Lord, from my youth.

7. By thee have I been confirmed from the womb: \* from my mother's womb thou art my protector.

8. Of thee shall I continually sing: \* I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

9. Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; \* thy greatness all the day long.

10. Cast me not off in the time of old age: \* when my strength shall fail, do not thou forsake me.

11. For my enemies have spoken

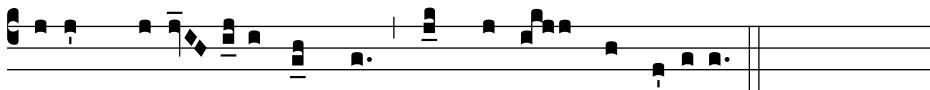
8. In te cantatio mea **semper**: \* tamquam prodigium factus sum multis: et tu adjutor **fortis**.
9. Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam **tuam**: \* tota die magnitudinem **tuam**.
10. Ne proicias me in tempore senectutis: \* cum defecerit virtus mea, ne **derelinquas** me.
11. Quia dixerunt inimici mei **mihi**: \* et qui custodiabant animam meam, consilium fecerunt in **unum**.
12. Dicentes: Deus dereliquit eum, † persequimini, et comprehendite **eum**: \* quia non est *qui eripiat*.
13. Deus, ne elongeris **a** me: \* Deus meus, in auxilium **meum respice**.
14. Confundantur, et deficiant detrahentes animae **meae**: \* operiantur confusione, et pudore qui querunt *mala mihi*.
15. Ego autem semper sperabo: \* et adiciam super omnem *laudem tuam*.
16. Os meum annuntiabit justitiam **tuam**: \* tota die salutare **tuum**.
17. Quoniam non cognovi litterataram, † introibo in potentias **Domini**: \* Domine, memorabor justitiae *tuæ solitus*.
18. Deus, docuisti me a juventute **mea**: \* et usque nunc pronuntiabo mirabilia **tua**.
19. Et usque in senectam et **sérium**: \* Deus, ne **derelinquas** me,
20. Donec annuntiem bracchium **tuum** \* generatiōni omni, *quæ ventura* est :

---

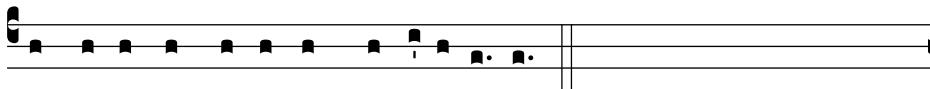
against me; \* and they that watched my soul have consulted together,  
12. Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, \* for there is none to deliver him.  
13. O God, be not thou far from me: \* O my God, make haste to my help.  
14. Let them be confounded and come to nothing that detract my soul; \* let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.  
15. But I will always hope; \* and will add to all thy praise.  
16. My mouth shall shew forth thy justice; \* thy salvation all the day

long.  
17. Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: \* O Lord, I will be mindful of thy justice alone.  
18. Thou hast taught me, O God, from my youth: \* and till now I will declare thy wonderful works.  
19. And unto old age and grey hairs: \* O God, forsake me not,  
20. Until I shew forth thy arm \* to all the generation that is to come:  
21. Thy power, and thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: \* O God, who is like

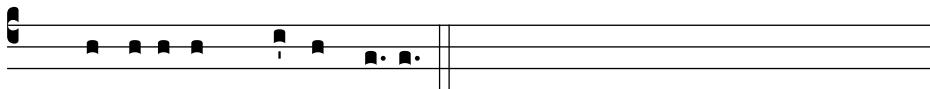
21. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima,  
quæ fecísti **magnália**: \* Deus, quis símilis **tibi**?
22. Quantas ostendísti mihi tribulátiones multas et malas: † et convérsus vivificásti me: \* et de abýssis terræ íterum **reduxísti** me:
23. Multiplicásti magníficéntiam **tuam**: \* et convérsus consolátus **es** me.
24. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tuam**: \* Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus Israél*.
25. Exsultábunt lábia mea cum cantávero **tibi**: \* et ánima mea, quam redemísti.
26. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tuam**: \* cum confúsi et revérati fúerint, qui quærunt *mala* **mihi**.



De-us me-us, éri-pe me de manu peccatóris.



¶. Avertántur retrórsum, et erubéscant.



¶. Qui cógi-tant mi-hi ma-la.

to thee?

22. How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, \* and hast brought me back again from the depths of the earth:

23. Thou hast multiplied thy magnificence; \* and turning to me thou hast comforted me.

24. For I will also confess to thee thy Ant. Deliver me, my God, out of the hand of the wicked.

¶. Let them be turned backward and put to confusion.

¶. That desire my hurt.

truth with the instruments of psaltery: \* O God, I will sing to thee with the harp,

25. My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; \* and my soul which thou hast redeemed.

26. Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; \* when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

Pater noster (*secreto*)

## Lectio 1

*Lam 1:1-5*

I Nci-pit Lamentá-ti-o Ieremí-æ Prophé-tæ. ALEPH.

Quómodo sedet so-la cí-vi-tas plena pópulo: facta est qua-

si ví-du-a dómi-na génti-um: princeps provinci-árum facta

est sub tri-bú-to. BETH. Plorans plorávit in nocte, et lá-

cri-mæ ejus in má-xillis ejus: non est qui conso-létur e-am

Our Father (*secretly*)

## Reading 1 Lesson from the book of Lamentations

*Lam 1:1-5*

A leph. How doth the city sit soli-  
tary that was full of people! how  
is the mistress of the Gentiles becom-  
e as a widow: the princes of pro-  
vinces made tributary! Beth. Weeping  
she hath wept in the night, and her

tears are on her cheeks: there is none  
to comfort her among all them that  
were dear to her: all her friends have  
despised her, and are become her en-  
emies. Ghimel. Juda hath removed  
her dwelling place because of her af-

ex ómni-bus ca-ris e-jus: omnes amí-ci ejus spre-vérunt e-  
 am, et facti sunt e-i i-ni-mí-ci. GHI-MEL. Mi-grávit Ju-  
 das propter affli-cti-ónem, et multi-túdi-nem servi-tú-tis: ha-  
 bi-távit inter gentes, nec invénit réqui- em: omnes persecutó-  
 res ejus apprehendérunt e-am inter angústi- as. DALETH.  
 Vi-æ Si-on lugent e-o quod non sint qui véni-ant ad so-lem-  
 ni-tá-tem: omnes portæ ejus destrúctæ: sacerdótes ejus ge-

fliction, and the greatness of her bondage: she hath dwelt among the nations, and she hath found no rest: all her persecutors have taken her in the midst of straits. Daleth. The ways of Sion mourn, because there are none

that come to the solemn feast: all her gates are broken down: her priests sigh: her virgins are in affliction, and she is oppressed with bitterness. He. Her adversaries are become her lords, her enemies are enriched: because the

méntes: vírgi-nes ejus squá-li-dæ, et i-psa oppræssa ama-ri-tú-  
di-ne. He. Facti sunt hostes ejus in cápi-te, i-ni-mí-ci e-  
jus lo-cupletá-ti sunt: qui-a Dómi-nus locútus est super e-am  
propter multi-túdi-nem i-ni-qui-tátum e-jus: párvu-li ejus du-  
cti sunt in cap-ti-vi-tátem, ante fáci-em tri-bu-lantis. Jerú-  
sa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp. 8.  
**I** N mó-n- te \* Oli-vé- ti o-rá- vit ad Pá-

Lord hath spoken against her for the multitude of her iniquities: her children are led into captivity: before the face of the oppressor. Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God.

*Rep.* At the Mount of Olives He prayed unto the Father: O My Father, if it be possible, let this cup pass from Me! \* The spirit indeed is willing, but the flesh is weak. ¶ Watch and pray, that ye enter not into temptation.

trem : Pá-ter, si fí-e-ri po- tést, tránse-at a me cá-  
 lix í- ste: \* Spí- ri-tus qui- dem prómptus est, cá- ro  
 autem in- fír- ma. ¶ Vi-gi-lá-te, et orá- te,  
 ut non intré-tis in ten- ta- ti-ó- nem. \* Spí- ri-tus.

## Lectio 2

*Lam 1:6-9*

AU. Et egréssus est a fí-li-a Si-on omnis decor  
 ejus : facti sunt prínci-pes ejus ve-lut a-rí-etes non inveni-

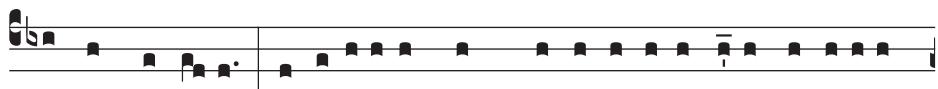
R. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

## Reading 2

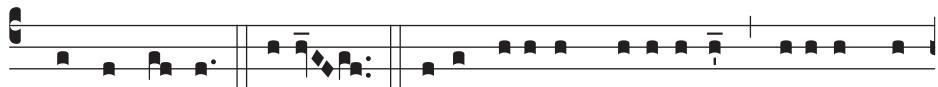
*Lam 1:6-9*

**V**au. And from the daughter of Sion all her beauty is departed: her princes are become like rams that

find no pastures: and they are gone away without strength before the face of the pursuer. Zain. Jerusalem hath



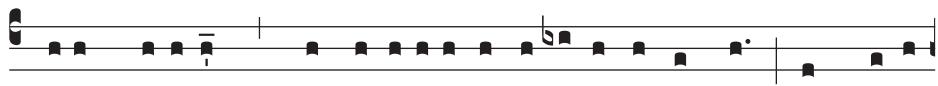
éntes páscu-a : et abi-érunt absque forti-túdi-ne ante fáci-em



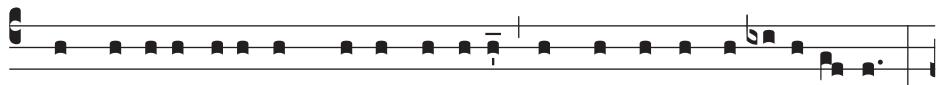
subsequéntis. ZA-IN. Recordáta est Jerúsá-lem di-érum af-



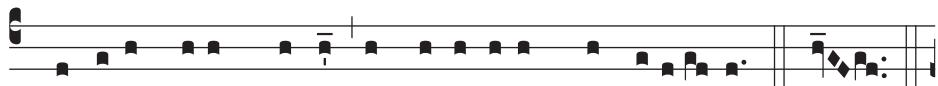
fli-cti-ónis su-æ, et præva-ri-ca-ti-ónis ómni-um de-si-derabí-



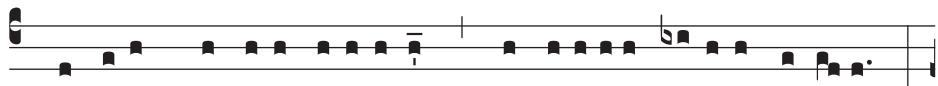
li-um su-órum, quæ habú-erat a di- ébus antí-quis, cum cáde-



ret pópulus ejus in manu hostí-li, et non esset auxi-li- á-tor :



vi-dérunt e-am hostes, et de-ri-sérunt sábbata e-jus. HETH.



Peccátum peccávit Jerúsá-lem, proptére-a instábi-lis facta est :

remembered the days of her affliction, and prevarication of all her desirable things which she had from the days of old, when her people fell in the enemy's hand, and there was no helper: the enemies have seen her, and

have mocked at her sabbaths. Heth. Jerusalem hath grievously sinned, therefore is she become unstable: all that honoured her have despised her, because they have seen her shame: but she sighed and turned backward. Teth.

omnes, qui glo-ri-fi-cábant e-am, spre-vérunt illam, qui-a vi-  
dérunt i-gnomí-ni-am e-jus : i-psa autem gemens convérsa est  
retrórsum. TETH. Sordes ejus in pédi-bus ejus, nec recordá-  
ta est fi-nis su-i : depósi-ta est veheménter, non habens con-  
so-la-tó-rem : vi-de, Dómi-ne, affli-cti- ónem me-am, quóni-  
am eréctus est i-ni-mí-cus. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem, convér-  
tere ad Dómi-num De-um tu-um.

Her filthiness is on her feet, and she hath not remembered her end: she is wonderfully cast down, not having a comforter: behold, O Lord, my affliction, because the enemy is lifted up.

Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God.

Resp.  
8.

Rí-stis est \* á-ni-ma mé- a us- que ad  
 mó- tem : su-sti-néte hic, et vi-gi-láte mé- cum :  
 nunc vi-débi- tis túrbam, quæ circúmda-bit me: \* Vos  
 fú- gam capi- é- tis, et é- go vá- dam immo-  
 lá- ri pro vó- bis. ¶ Ecce appro-pínquat  
 hó- ra, et Fí-li-us hómi-nis tradétur in mánus pec-ca-  
 tó- rum. \* Vos fú- gam.

*Rep.* My Soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here and watch with me \* Yet a little while, and ye shall see the multitude close Me in. Ye shall flee; and I will go to be

offered a sacrifice for you. ¶ Behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners. ¶ Ye shall flee; and I will go to be offered a sacrifice for you.

## Lectio 3

*Lam 1:10-14*

**J** OD. Manum su-am mi-sit hostis ad ómni-a de-si-de-  
 ra-bí-li-a ejus : qui-a vi-dit gentes ingréssas sanctu- á-ri-um  
 su-um, de qui-bus præcé-peras ne intrárent in ecclé-si-am  
 tu- am. CAPH. Omnis pópulus ejus gemens, et quærens pa-  
 nem : dedérunt pre-ti-ósa quæque pro ci-bo ad refocillán-  
 dam áni-mam. Vi-de, Dómi-ne, et consí-dera, quón-i-am



## Reading 3

*Lam 1:10-14*

**J** od. The enemy hath put out his hand to all her desirable things: for she hath seen the Gentiles enter into her sanctuary, of whom thou ga-vest commandment that they should

not enter into thy church. Caph. All her people sigh, they seek bread: they have given all their precious things for food to relieve the soul: see, O Lord, and consider, for I am become vile.

facta sum vi-lis. LAMED.

O vos omnes, qui trans-i-tis per vi-am, atténdi-te, et vi-déte, si est dolor sicut dolor me-us :

quón-i-am vindemi-ávit me, ut locútus est Dómi-nus in di-e i-ræ furó-ris su-i. MEM. De excélsō mi-sit i-gnem in óssi- bus me-is, et erudí-vit me : expándit rete pédi-bus me-is, convértit me retrórsum : pósu-it me deso-látam, tota di-e mæróre conféctam. NUN. Vi-gi-lávit jugum in-i-qui-tátum

Lamed. O all ye that pass by the way, attend, and see if there be any sorrow like to my sorrow: for he hath made a vintage of me, as the Lord spoke in the day of his fierce anger. Mem. From above he hath sent fire into my bones, and hath chastised me: he

hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me de-solate, wasted with sorrow all the day long. Nun. The yoke of my iniquities hath watched: they are folded together in his hand, and put upon my neck: my strength is weakened: the Lord

me-árum : in manu ejus convolutæ sunt, et impósi-tæ collo  
 me-o : infirmáta est virtus me-a : dedit me Dómi-nus in  
 manu, de qua non pótero súrge-re. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem,  
 convértere ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp.

5.  
E

Cce \* ví-di-mus é-um non habéntem spé-ci-em, ne- que de- có- rem : aspé- ctus é-jus in  
 é- o non est : hic peccá-ta nóstra por-

hath delivered me into a hand out of which I am not able to rise. Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God. Rep. Behold, when we shall see Him, He hath no form nor comeliness: there is no beauty in Him: this is He

Which hath borne our griefs and carried our sorrows; but He was wounded for our transgressions \* And with His stripes we are healed. ¶ Surely He hath borne our griefs and carried our sorrows. ¶ And with His stripes

tá- vit, et pro nóbis dó- let : í-pse au- tem  
 vulnerá- tus est propter i-ni-qui-tá- tes nó- stras: \* Cú-  
 jus li-vó- re saná- ti sú- mus. ¶ Vere  
 languóres nóstros í-pse tú- lit, et dolóres nóstros  
 í- pse portá- vit. \* Cújus. ¶ R. Ecce.

we are healed. R. Behold, when we shall see Him, He hath no form nor comeliness: there is no beauty in Him; this is He Which hath borne our sins

and carried our sorrows: but He was wounded for our transgressions, and with His stripes we are healed.

## AD SECUNDUM NOCTURNUM

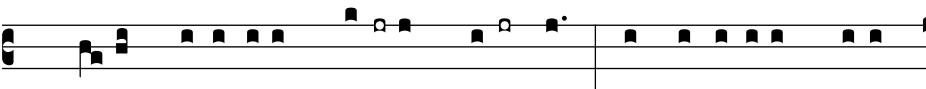
1. Ant.

7. c

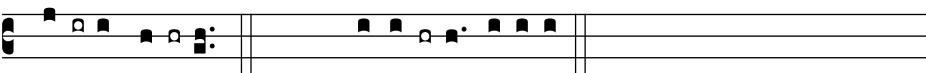


I-berá- vit Dómi-nus \* páu-perem a poténte, et í-  
no-pem, cu-i non e-rat adjú-tor.

## Psalmus 71



1. De-us, judí-ci-um tu- um regi da: \* et justí-ti-am tu-am



fi-li-o re- gis. Flexa: Arábi-æ, †

2. Judicáre pópulum tuum **in justitia**, \* et páuperes tuos **in judicio**.

3. Suscípiant montes **pacem pópulo**: \* et **colles justitiam**.

4. Iudicábit páuperes pópuli, et salvos fáciet **filios páuperum**: \* et humiliábit **calumniatórem**.

5. Et permanébit cum sole, et **ante lunam**, \* in generatióne et genera-

Ant. The Lord shall deliver \* the needy from the strong: the poor also, that hath no helper.

## Psalm 71

1. Give to the king thy judgment, O God: \* and to the king's son thy justice:

2. To judge thy people with justice, \* and thy poor with judgment.

3. Let the mountains receive peace for the people: \* and the hills justice.

4. He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor: \* and he shall humble the oppressor.

5. And he shall continue with the sun, and before the moon, \*

tióñem.

6. Descéndet sicut plúvia in **vellus** : \* et sicut stillicídia stillántia **super terram**.

7. Oriétur in diébus ejus justítia, et abundántia **pacis** : \* donec auferátur **luna**.

8. Et dominábitur a mari **usque ad mare** : \* et a flúmine usque ad térmilos **orbis terrárum**.

9. Coram illo prócident **Æthíopes** : \* et inimíci ejus **terram lingent**.

10. Reges Tharsis, et ínsulae **múnera ófferent** : \* reges Árabum et Saba **dona addúcent**.

11. Et adorábunt eum omnes **reges terræ** : \* omnes gentes **sérvient ei** :

12. Quia liberábit páuperem **a poténte** : \* et páuperem, cui non **erat adjútor**.

13. Parcet páuperi et **ínopi** : \* et ánimas páuperum **salvas fáciet**.

14. Ex usúris et iniquitáte rédimet **ánimas eórum** : \* et honoráibile no-men eórum **coram illo**.

15. Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, † et adorábunt de **ipso semper** : \* tota die **benedícant ei**.

16. Et erit firmaméntum in terra in summis móntium, † superextol-létur super Líbanum fructus **ejus** : \* et florébunt de civitáte sicut

throughout all generations.

6. He shall come down like rain upon the fleece; \* and as showers falling gently upon the earth.

7. In his days shall justice spring up, and abundance of peace, \* till the moon be taken away.

8. And he shall rule from sea to sea, \* and from the river unto the ends of the earth.

9. Before him the Ethiopians shall fall down: \* and his enemies shall lick the ground.

10. The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: \* the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:

11. And all kings of the earth shall

adore him: \* all nations shall serve him.

12. For he shall deliver the poor from the mighty: \* and the needy that had no helper.

13. He shall spare the poor and needy: \* and he shall save the souls of the poor.

14. He shall redeem their souls from usúries and iniquity: \* and their names shall be honourable in his sight.

15. And he shall live, and to him shall be given of the gold of Arabia, for him they shall always adore: \* they shall bless him all the day.

16. And there shall be a firmament on the earth on the tops of mountains, above Libanus shall the fruit thereof be exalted: \* and they of the city shall

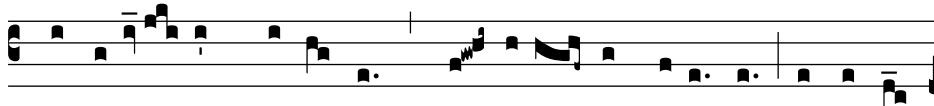
fænum terræ.

17. Sit nomen ejus benedictum in sacerdotalibus: \* ante solem permanet nomen ejus.

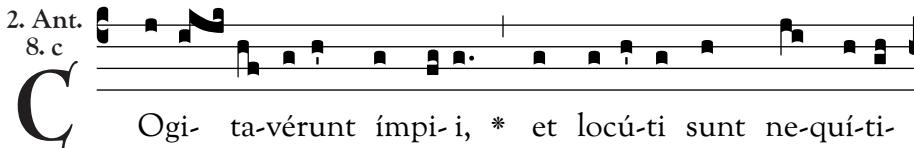
18. Et benedicentur in ipso omnes tribus terræ: \* omnes gentes magnificabunt eum.

19. Benedictus Dominus, Deus Israël, \* qui facit mirabilia solus:

20. Et benedictum nomen majestatis ejus in æternum: \* et replebitur majestate ejus omnis terra: fiat, fiat.



Li-berá- vit Dómi-nus páu-perem a poténte, et í-no-  
pem, cu-i non e-rat adjú-tor.



Ogi- ta-vérunt ímpi-i, \* et locú-ti sunt ne-quí-ti-  
am : i-ni-qui-tá-tem in excélsquo locú-ti sunt.

flourish like the grass of the earth.

17. Let his name be blessed for evermore: \* his name continueth before the sun.

18. And in him shall all the tribes of the earth be blessed: \* all nations shall magnify him.

Ant. The Lord shall deliver the needy from the strong: the poor also, that hath no helper.

Ant. The ungodly think \* and speak wickedness: they speak loftily concerning oppression.

19. Blessed be the Lord, the God of Israel, \* who alone doth wonderful things.

20. And blessed be the name of his majesty for ever: \* and the whole earth shall be filled with his majesty. So be it. So be it.

## Psalms 72



1. Quam bonus Isra-ël De- us, \* his, qui recto sunt cor-de!



*Flexa : déxteram me-am: †*

2. Mei autem pæne moti sunt pedes : \* pæne effusi sunt gressus **mei**.

3. Quia zelávi super iníquos, \* pacem peccatórum **videns**.

4. Quia non est respéctus morti eórum : \* et firmaméntum in plaga eórum.

5. In labóre hóminum **non** sunt, \* et cum homínibus non flagella-búntur :

6. Ídeo ténuit eos supérbia, \* opérti sunt iniuitáte et impietáte **sua**.

7. Pródiit quasi ex ádipe iníquitas eórum : \* transiérunt in afféctum **cordis**.

8. Cogitavérunt, et locúti sunt nequitiam : \* iniuitátem in excélsō locúti sunt.

9. Posuérunt in cælum os **suum** : \* et lingua eórum transívit in **terra**.

10. Ídeo convertétur pópulus **meus** hic : \* et dies pleni inveniéntur in **eis**.

## Psalm 72

1. How good is God to Israel, \* to them that are of a right heart!

2. But my feet were almost moved; \* my steps had wellnigh slipped.

3. Because I had a zeal on occasion of the wicked, \* seeing the prosperity of sinners.

4. For there is no regard to their death, \* nor is there strength in their stripes.

5. They are not in the labour of men: \* neither shall they be scourged like other men.

6. Therefore pride hath held them fast: \* they are covered with their iniquity and their wickedness.

7. Their iniquity hath come forth, as it were from fatness: \* they have passed into the affection of the heart.

8. They have thought and spoken wickedness: \* they have spoken iniuitá on high.

9. They have set their mouth against heaven: \* and their tongue hath passed through the earth.

10. Therefore will my people return

11. Et dixerunt: Quómodo scit **Déus**, \* et si est sciéntia *in excélsō*?  
 12. Ecce, ipsi peccatóres, et abundántes in **sáculo**, \* obtinuérunt *divítias*.  
 13. Et dixi: Ergo sine causa justificávi cor **meum**, \* et lavi inter innocéntes *manus meas*:  
 14. Et fui flagellátus tota **die**, \* et castigátio mea in *matutínis*.  
 15. Si dicébam: Narrábo sic: \* ecce, natióнем filiórū tuórum **reprobávi**.  
 16. Existimábam ut cognóscrem hoc, \* *labor est ante me*:  
 17. Donec intrem in Sanctuárium **Dei**: \* et intéllegam in novíssimis *eórum*.  
 18. Verúmtamen propter dolos posuísti **eis**: \* dejecísti eos dum *allevárentur*.  
 19. Quómodo facti sunt in desolatióne, súbito defecérunt: \* perié-  
 runt propter iniqüitátem **suam**.  
 20. Velut sómnium surgéntium, **Dómīne**, \* in civitáte tua imáginem  
 ipsórum ad **níhilum redígīs**.  
 21. Quia inflammátum est cor meum, et renes mei commutáti sunt: \*  
 et ego ad **níhilum redáctus sum**, et **nescívi**.  
 22. Ut juméntum factus sum **apud te**: \* et ego *semper tecum*.
- 

here \* and full days shall be found in them.

11. And they said: How doth God know? \* and is there knowledge in the most High?

12. Behold these are sinners; and yet abounding in the world \* they have obtained riches.

13. And I said: Then have I in vain justified my heart, \* and washed my hands among the innocent.

14. And I have been scourged all the day; \* and my chastisement hath been in the mornings.

15. If I said: I will speak thus; \* behold I should condemn the generation of thy children.

16. I studied that I might know this thing, \* it is a labour in my sight:

17. Until I go into the sanctuary of God, \* and understand concerning their last ends.

18. But indeed for deceits thou hast put it to them: \* when they were lifted up, thou hast cast them down.

19. How are they brought to desolation? they have suddenly ceased to be: \* they have perished by reason of their iniquity.

20. As the dream of them that awake, O Lord; \* so in thy city thou shalt bring their image to nothing.

21. For my heart hath been inflamed, and my reins have been changed: \* and I am brought to nothing, and I knew not.

22. I am become as a beast before thee: \* and I am always with thee.

23. Tenuísti manum déxteram meam : † et in voluntáte tua deduxísti me, \* et cum glória suscepísti me.

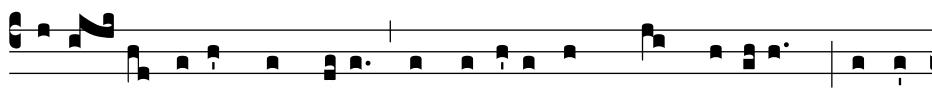
24. Quid enim mihi est in **cælo** ? \* et a te quid vólui *super terram* ?

25. Defécit caro mea, et cor **meum** : \* Deus cordis mei, et pars mea Deus *in ætérnum*.

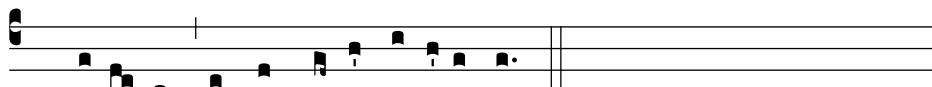
26. Quia ecce, qui elóngant se a te, peribunt : \* perdidísti omnes, qui fornicántur **abs te**.

27. Mihi autem adhærére Deo **bonum** est : \* pónere in Dómino Deo spem **meam** :

28. Ut annúntiem omnes prædicatiónes **tuas**, \* in portis filiae **Sion**.



Cogi- ta-vérunt ímpi-i, et locúti sunt ne-quí-ti-am : i-ni-



qui-tá-tém in excélsō locúti sunt.

3.Ant. 1.g



Xsúrge, Dómi-ne, \* et júdi-ca causam me- am.

23. Thou hast held me by my right hand; and by thy will thou hast conducted me, \* and with thy glory thou hast received me.

24. For what have I in heaven? \* and besides thee what do I desire upon earth?

25. For thee my flesh and my heart hath fainted away: \* thou art the God of my heart, and the God that

*Ant.* The ungodly think and speak wickedness: they speak loftily concerning oppression.

*Ant.* Arise, O Lord, \* and judge my cause.

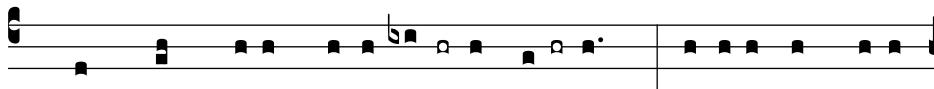
is my portion for ever.

26. For behold they that go far from thee shall perish: \* thou hast destroyed all them that are disloyal to thee.

27. But it is good for me to adhere to my God, \* to put my hope in the Lord God:

28. That I may declare all thy praises, \* in the gates of the daughter of Sion.

## Psalms 73



1. Ut quid, De-us, repu- lísti in fi- nem: \* i-rátus est furor  
tu-us super oves páscu-æ tu- æ?

2. Memor esto congregatiónis tuæ, \* quam possedísti ab iniúcio.
3. Redemísti virgam hereditáti tuæ: \* mons Sion, in quo habitásti in eo.
4. Leva manus tuas in supérbias eórum in finem: \* quanta maligná-  
tus est inimícus in sancto!
5. Et gloriáti sunt qui odérunt te: \* in médio solemnitáti tuæ.
6. Posuérunt signa sua, signa: \* et non cognovérunt sicut in éxitu  
super summum.
7. Quasi in silva lignórum secúribus excidérunt jánuas ejus in idí-  
psum: \* in secúri et áscia dejecérunt eam.
8. Incendérunt igni Sanctuárium tuum: \* in terra polluérunt ta-  
bernáculum nóminis tui.

## Psalms 73

1. O God, why hast thou cast us off unto the end: \* why is thy wrath enkindled against the sheep of thy pasture?
2. Remember thy congregation, \* which thou hast possessed from the beginning.
3. The sceptre of thy inheritance which thou hast redeemed: \* mount Sion in which thou hast dwelt.
4. Lift up thy hands against their pride unto the end; \* see what things the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

5. And they that hate thee have made their boasts, \* in the midst of thy solemnity.
6. They have set up their ensigns for signs, \* and they knew not both in the going out and on the highest top.
7. As with axes in a wood of trees, they have cut down at once the gates thereof, \* with axe and hatchet they have brought it down.
8. They have set fire to thy sanctuary: \* they have defiled the dwelling place of thy name on the earth.
9. They said in their heart, the whole

9. Dixérunt in corde suo cognátio eórum simul : \* Quiéscere faciámus omnes dies festos Dei a terra.
10. Signa nostra non vídimus, jam non est prophéta : \* et nos non cognósset ámplius.
11. Úsquequo, Deus, improperábit inimícus : \* irritat adversárius nomen tuum in finem ?
12. Ut quid avértis manum tuam, et déxteram tuam, \* de médio sinu tuo in finem ?
13. Deus autem Rex noster ante sácula : \* operátus est salútem in médio terræ.
14. Tu confirmásti in virtúte tua mare : \* contribulásti cápita dracónum in aquis.
15. Tu confregísti cápita dracónis : \* dedísti eum escam pópulis Aethiopum.
16. Tu dirupísti fontes, et torréntes : \* tu siccásti flúvios Ethan.
17. Tuus est dies, et tua est nox : \* tu fabricátus es auróram et solem.
18. Tu fecísti omnes térmilos terræ : \* aestátem et ver tu plasmásti ea.
19. Memor esto hujus, inimícus improperávit Dómino : \* et pópulus insípiens incitávit nomen tuum.
20. Ne tradas béstiiás ánimas confiténtes tibi, \* et ánimas páuperum tuórum ne oblíviscáris in finem.

kindred of them together: \* Let us abolish all the festival days of God from the land.

10. Our signs we have not seen, there is now no prophet: \* and he will know us no more.

11. How long, O God, shall the enemy reproach: \* is the adversary to provoke thy name for ever?

12. Why dost thou turn away thy hand: and thy right hand \* out of the midst of thy bosom for ever?

13. But God is our king before ages: \* he hath wrought salvation in the midst of the earth.

14. Thou by thy strength didst make the sea firm: \* thou didst crush the

heads of the dragons in the waters.

15. Thou hast broken the heads of the dragon: \* thou hast given him to be meat for the people of the Ethiopians.

16. Thou hast broken up the fountains and the torrents: \* thou hast dried up the Ethan rivers.

17. Thine is the day, and thine is the night: \* thou hast made the morning light and the sun.

18. Thou hast made all the borders of the earth: \* the summer and the spring were formed by thee.

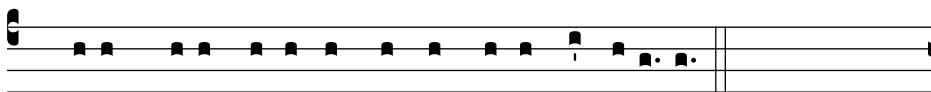
19. Remember this, the enemy hath reproached the Lord: \* and a foolish people hath provoked thy name.

20. Deliver not up to beasts the souls

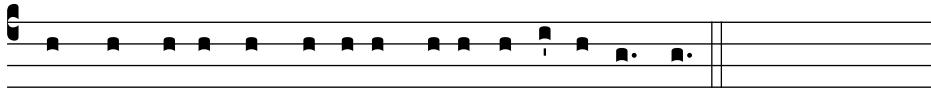
21. Résponce in testaméntum **tuum** : \* quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus iniquitátum.
22. Ne avertátur húmilis **factus confúsus** : \* pauper et inops laudábunt nomen **tuum**.
23. Exsúrge, Deus, júdica **causam tuam** : \* memor esto improperiórum tuórum, eórum quæ ab insipiénte sunt tota **die**.
24. Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum : \* supérbia eórum, qui te odérunt, ascéndit **semper**.



Exsúrge, Dómi-ne, et júdi-ca causam me-am.



¶. De-us me-us, é-ri-pe me de manu peccató-ris.



¶. Et de manu contra legem agéntis et in-í-qui.

Pater noster (*secreto*)

that confess to thee: \* and forget not to the end the souls of thy poor.

21. Have regard to thy covenant: \* for they that are the obscure of the earth have been filled with dwellings of iniquity.

22. Let not the humble be turned away with confusion: \* the poor and needy

Ant. Arise, O Lord, and judge my cause.

¶. Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked.

¶. Out of the hand of the unrighteous and cruel man.

Our Father (*secretly*)

shall praise thy name.

23. Arise, O God, judge thy own cause: \* remember thy reproaches with which the foolish man hath reproached thee all the day.

24. Forget not the voices of thy enemies: \* the pride of them that hate thee ascendeth continually.

## Lectio 4

### Ex tractátu sancti Augustíni Episcopi super Psalmos

*In Psalmum 54 ad 1 versum*

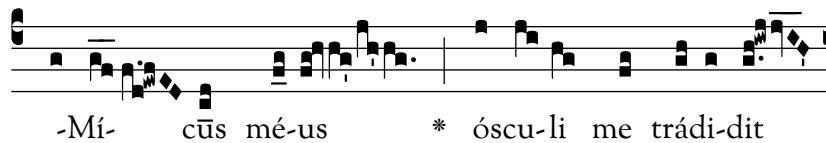
**E**xáudi, Deus, oratióne meam, et ne despéxeris deprecatióne meam: inténde mihi, et exáudi me. Satagéntis, sollíciti, in tribulatióne pósiti, verba sunt ista. Orat multa pátiens, de malo liberári desiderans. Súperest ut videámus in quo malo sit: et cum dícere coeperit, agnoscámus ibi nos esse: ut communicáta tribulatióne, coniungámus oratióne. Contristátus sum, inquit, in

exercitatióne mea, et conturbá-  
tus sum. Ubi contristátus? ubi  
conturbátus? In exercitatióne  
mea, inquit. Hómines malos,  
quos pátitur, commemorátus  
est: eandémque passióne  
malórū hóminū exercitatió-  
nen suam dixit. Ne putétis grá-  
tis esse malos in hoc mundo, et  
nihil boni de illis ágere Deum.  
Omnis malus aut ídeo vivit, ut  
corrigátur; aut ídeo vivit, ut per  
illum bonus exerceátur.

Resp.

8.

**A**



## Reading 4

### From the Treatise of St. Augustine, Bishop, Upon the Psalms

*On Psalm liv, 1*

**G**ive ear to my prayer, O God, and despise not my supplication: attend unto me and hear me. These are the words of a man travailing, anxious, and troubled. He prayeth in the midst of much suffering, longing to be rid of his affliction. Our part is to see what that his affliction was, and when he hath told us, to acknowledge that we also suffer therefrom; that so, partaking in his trouble, we may take part also in his exercise, and am troubled. Wherein mourned he? Whe-

rein was he troubled? He saith: In my exercise. In the next words he giveth us to know that his affliction was the oppression of the wicked, because of the voice of the enemy, and because of the oppression of the wicked, and this suffering which came upon him at the hands of wicked men, he hath called his exercise. Think not that wicked men are in this world for nothing, or that God doth no good with them. Every wicked man liveth, either to repent, or to exercise the righteous.

sí- gno : Quem oscu- látu s fú- e- ro, í-pse est,  
 te-né- te é- um : hoc má- lum féci t sí-  
 gnum, qui per ósculum ad-implévit ho- mi-cí- di- um.

\* Infé-lix præ-termí- sit pré-ti-um sángui-  
 nis, et in fí-ne láque-o se sus- pén- dit. ¶ Bó-num  
 érat é- i, si nátus non fu-ísset hó- mo íl-  
 le. \* Infé-lix.

*Rep.* Mine own friend hath betrayed Me by the sign of a kiss: Whomsoever I shall kiss, That Same is He; hold Him fast. This was the traitorous sign which he gave, even he who murdered with a kiss. \* Woe unto that man!

He cast down the price of blood, and went, and hanged himself. ¶ It had been good for that man if he had not been born. ¶ Woe unto that man! He cast down the price of blood, and went, and hanged himself.

## Lectio 5

**U**tinam ergo qui nos modo exércent, convertántur, et nobíscum exerceántur: tamen quándiu ita sunt ut exérceant, non eos odérimus: quia in eo quod malus est quis eórum, utrum usque in finem perseveratúrus sit, ignorámus. Et plerúmque cum tibi vidéris odiſſe inimícum, fratrem odíſti, et nescis. Diábolus, et ángeli ejus in Scripturis sanctis maniféstati sunt nobis, quod ad ignem ætérmum sint destináti. Ipsórum tantum desperánda est corréctio, contra quos habémus

occúltam luctam: ad quam luc-tam nos armat Apóstolus, di-cens: Non est nobis colluctátio advérsus carnem et sanguinem: id est, non advérsus hómines, quos vidétis, sed advérsus prín-cipes, et potestátes, et rectóres mundi, tenebrárum harum. Ne forte cum dixíſſet, mundi, in-tellégeres dæmónes esse rectóres cæli et terræ. Mundi dixit, te-nebrárum harum: mundi dixit, amatórum mundi: mundi dixit, impiórum et iniquórum: mundi dixit, de quo dicit Evangélium: Et mundus eum non cognóvit.

## Reading 5

**W**ould to God that they which now exercise us were converted and exercised with us! Yet, while they are as they are, and exercise us, we will not hate them: for we know not of any one of them whether he will endure to the end in his sin. Yea, oftentimes, when thou deemest that thou hatest thine enemy, he whom thou hatest is thy brother, and thou knowest it not. The Holy Scriptures show us that the devil and his angels are already damned unto everlasting fire, and therefore of their repentance it behoveth us to despair; but of theirs only. These are they against whom we wrestle within; to the which wrest-

ling the Apostle stirreth us up where he saith: We wrestle not against flesh and blood, (that is, not against men whom we see,) but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world. He saith not the rulers of this world, lest perchance thou shouldest deem that devils are the lords of heaven and earth; what he doth say is, rulers of the darkness of this world, of that world which they love who love the world, of that world wherein the ungodly and unrighteous do prosper, of that world, in fine, of which the Gospel saith: And the world knew Him not.

Resp.  
8.

**J**udas \* mercátor pés-si-mus ósculo pé- ti- it  
 Dómi- num : íl- le ut á- gnu-s ínno- cens non negávit  
 Jú- dæ ós- cu- lum: \* De-na-ri-órum núme- ro  
 Chrí-stum Ju-daé- is trádi- dit. ¶ Mé- li- us illi é- rat,  
 si nátus non fu- ís- set.

### Lectio 6

**Q**uóniam vidi iniquitátem, et contradictionem in civitáte. Atténde gloriáam crucis ipsíus. Jam in fronte regum crux illa

fixa est, cui inimíci insultavérunt. Efféctus probávit virtútem: dómuit orbem non ferro, sed ligno. Lignum crucis contumeliis

*Rep.* The vile trader Judas came to the Lord to kiss Him, and He, as a guileless Lamb, refused not a kiss to Judas, \* Who, for a certain number of pence, betrayed Christ to the Jews.

¶ It had been good for that man if he had not been born. ¶ Who, for a certain number of pence, betrayed Christ to the Jews.

### Reading 6

**W**e have seen iniquity and strife in the city. Behold, the glory of

the Cross. That Cross which was the object of the insults of God's enemies,

dignum visum est inimicis, et ante ipsum lignum stantes caput agitabant, et dicebant: Si Filius Dei est, descéndat de cruce. Extendébat ille manus suas ad populum non credéntem, et contradicéntem. Si enim justus est, qui ex fide vivit; iníquus est, qui non habet fidem. Quod

ergo hic ait, iniquitátem: perfidiām intéllege. Vidébat ergo Dóminus in civitáte iniquitátem et contradictiónem, et extendébat manus suas ad pópulum non credéntem et contradicéntem: et tamen et ipsos exspéctans dicebat: Pater, ignósce illis, quia nésciunt quid fáciunt.

Resp. 8.  
**U**-Nus \* ex di-scí-pu-lis mé- is trádet me  
 hódi- e : Væ íl- li per quem trá- dar

is established now above the brows of kings. The end hath shown the measure of its power: it hath conquered the world, not by the sword, but by its wood. The enemies of God thought the Cross a meet object of insult and ridicule, yea, they stood before it, wagging their heads and saying: If He be the Son of God, let Him come down from the Cross! And He stretched forth His Hands unto a disobedient and gainsaying people. If he is just which liveth by faith, he is unjust that hath not faith. Therefore where is written iniquity we may understand unbelief. The Lord therefore saith that He saw iniquity and strife in the city, and that He stretched forth His Hands unto that disobedient and gainsaying

people, and, disobedient and gainsaying as they were, He was hungry for their salvation, and said: Father, forgive them, for they know not what they do.

*Rep.* One of My disciples shall betray Me this night. Woe unto that man by whom I am betrayed! \* It had been good for that man if he had not been born. ¶ He that dippeth his hand with Me in the dish, the same shall betray Me into the hands of sinners. ¶ It had been good for that man if he had not been born. ¶ One of My disciples shall betray Me this night. Woe unto that man by whom I am betrayed. \* It had been good for that man if he had not been born.

égo: \* Mé-li-us illi é-rat, si ná-tus non fu-  
is-set. ¶ Qui intíngit mé-cum mánum in paró-  
psi-de, hic me tradi-túrus est in mánu-s pec-cató-  
rum. \* Mé-li-us. R. Unus.

## AD TERTIUM NOCTURNUM

Ant. 1.

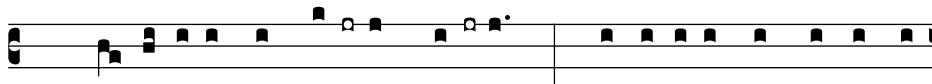
7. c

**D**

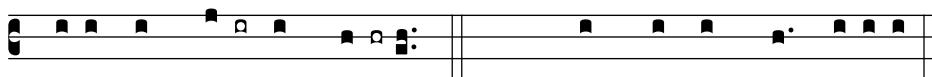
I-xi i-ní- quis: \* No-lí-te loqui advérsus De-ūm  
i-ni-qui-tá-tem.

Ant. I said unto the wicked: \* Speak not wickedness against God.

## Psalms 74



1. Confi-tébi-mur ti- bi, De- us: \* confi-tébi-mur, et invo-



cábi-mus no- men tu- um. Flexa: ex hoc in hoc: †

2. Narrábimus mirabília tua: \* cum accépero tempus, ego justítias judicábo.

3. Liquefácta est terra, et omnes qui hábitant in ea: \* ego confir- mávi colúmnas ejus.

4. Dixi iníquis: Nolíte iníque ágere: \* et delinquéntibus: Nolíte exaltáre cornu:

5. Nolíte extóllere in altum cornu vestrum: \* nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.

6. Quia neque ab Oriénte, neque ab Occidénte, neque a desértis móntibus: \* quóniam Deus júdex est.

7. Hunc humíliat, et hunc exáltat: \* quia calix in manu Dómini vini meri plenus místo.

8. Et inclinávit ex hoc in hoc: † verúmtamen fæx ejus non est exinaníta: \* bibent omnes peccatóres terræ.

## Psalm 74

1. We will praise thee, O God: \* we will praise, and we will call upon thy name.

2. We will relate thy wondrous works: \* when I shall take a time, I will judge justices.

3. The earth is melted, and all that dwell therein: \* I have established the pillars thereof.

4. I said to the wicked: Do not act wickedly: \* and to the sinners: Lift

not up the horn.

5. Lift not up your horn on high: \* speak not iniquity against God.

6. For neither from the east, nor from the west, nor from the desert hills: \* for God is the judge.

7. One he putteth down, and another he lifteth up: \* for in the hand of the Lord there is a cup of strong wine full of mixture.

8. And he hath poured it out from

9. Ego autem annuntiábo in sǽculum: \* cantábo Deo Jacob.  
 10. Et ómnia córnua peccatórum confríngam: \* et exaltabúntur  
 córnua justi.

Di-xi i-ní- quis : No-lí-te loqui advérsus De-ūm i-ni-qui-  
 tá-tem.

Ant. 2. 8. c

**T** Erra trému-it \* et qui-é- vit, dum exsúrgeret in  
 judí-ci-o De-us.

### Psalmus 75

i. Notus in Judæ-a De- us: \* in Isra-ël magnum no-men e- jus.

this to that: but the dregs thereof are not emptied: \* all the sinners of the earth shall drink.

9. But I will declare for ever: \* I will

Ant. I said unto the wicked: Speak not wickedness against God.

Ant. The earth trembled \* and was still, when God arose to judgment.

### Psalm 75

1. In Judea God is known: \* his name is great in Israel.  
 2. And his place is in peace: \* and

sing to the God of Jacob.

10. And I will break all the horns of sinners: \* but the horns of the just shall be exalted.

his abode in Sion:

3. There hath he broken the powers of bows, \* the shield, the sword, and

2. Et factus est in pace locus ejus: \* et habitatio ejus in Sion.  
 3. Ibi confrégit poténtias árcuum, \* scutum, gládium, et bellum.  
 4. Illúminans tu mirabíliter a móntibus ætérnis: \* turbáti sunt omnes insipiéntes corde.  
 5. Dormiérunt somnum suum: \* et nihil invenérunt omnes viri dívitíarum in máníbus suis.  
 6. Ab increpatíone tua, Deus Jacob, \* dormitavérunt qui ascendérunt equos.  
 7. Tu terríbilis es, et quis resístet tibi? \* ex tunc ira tua.  
 8. De cælo audítum fecísti judícium: \* terra trémuit et quiévit,  
 9. Cum exsúrgeret in judícium Deus, \* ut salvos fáceret omnes mansuétos terræ.  
 10. Quóniam cogitatio hóminis confitébitur tibi: \* et relíquia cogitatiónis diem festum agent tibi.  
 11. Vovéte, et réddite Dómino, Deo vestro: \* omnes, qui in circúitu ejus affértis múnnera.  
 12. Terríbili et ei qui aufert spíritum príncipum, \* terríbili apud reges terræ.



Terra trému-it et qui-é- vit, dum exsúrgeret in judí-ci-o

the battle.

4. Thou enlightenest wonderfully from the everlasting hills. \* All the foolish of heart were troubled.

5. They have slept their sleep; \* and all the men of riches have found nothing in their hands.

6. At thy rebuke, O God of Jacob, \* they have all slumbered that mounted on horseback.

7. Thou art terrible, and who shall resist thee? \* from that time thy wrath.

8. Thou hast caused judgment to be heard from heaven: \* the earth trem-

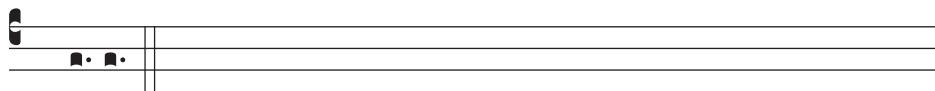
bled and was still,

9. When God arose in judgment, \* to save all the meek of the earth.

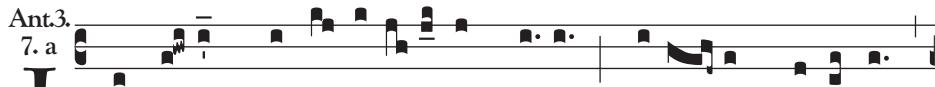
10. For the thought of man shall give praise to thee: \* and the remainders of the thought shall keep holiday to thee.

11. Vow ye, and pay to the Lord your God: \* all you that are round about him bring presents.

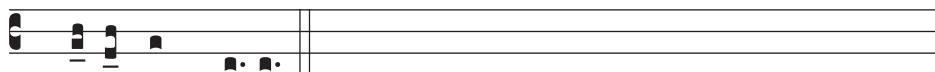
12. To him that is terrible, even to him who taketh away the spirit of princes: \* to the terrible with the kings of the earth.



De-us.

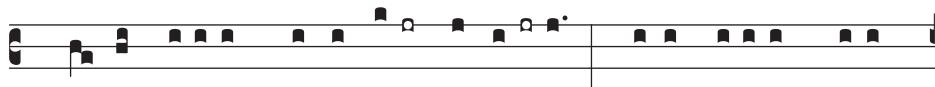


**I** N di- e \* tri-bu-la-ti- ónis me-æ De-um exqui-sí-vi



máni-bus me- is.

### Psalmus 76



1. Vo-ce me-a ad Dómi-num clamá- vi: \* voce me-a ad De-um,



et intén-dit mi- hi. Flexa : exqui-sí-vi, †

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † móribus meis nocte  
contra eum : \* et non sum decéptus.

3. Rénum consolári ánima mea, \* memor fui Dei, et delectátus sum,  
et exercitátus sum : et defécit spíritus meus.

Ant. The earth trembled and was still, when God arose to judgment.

Ant. In the day of my trouble \* I sought God with my hands.

### Psalm 76

1. I cried to the Lord with my voice; \* to God with my voice, and he gave ear to me.

2. In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him

in the night, \* and I was not deceived.

3. My soul refused to be comforted: \* I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit

4. Anticipavérunt vigílias óculi **mei** : \* turbátus sum, et non **sum locútus**.
5. Cogitávi **dies antíquos** : \* et annos æternos in **mente hábui**.
6. Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, \* et exercítabar, et scopébam **spíritum meum**.
7. Numquid in æternum proíciet **Deus** : \* aut non appónet ut complacítior sit **adhuc** ?
8. Aut in finem misericórdiam **suam abscondet**, \* a generatióne in **generatióinem** ?
9. Aut obliscétur miseréri **Deus** ? \* aut continébit in ira sua misericórdias **suas** ?
10. Et dixi : Nunc coepi : \* hæc mutátio déxteræ Excélsi.
11. Memor fui óperum Dómini : \* quia memor ero ab início mirabílium tuórum.
12. Et meditábor in ómnibus opéribus **tuis** : \* et in adinventiónibus tuis **exercébor**.
13. Deus, in sancto via tua : † quis Deus magnus sicut **Deus noster** ? \* tu es Deus qui facis **mirabília**.
14. Notam fecísti in pópolis virtútem **tuam** : \* redemísti in brácchio tuo pópulum tuum, filios Jacob et Joseph.
15. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : \* et timuérunt, et

swooned away.

4. My eyes prevented the watches: \* I was troubled, and I spoke not.
5. I thought upon the days of old: \* and I had in my mind the eternal years.
6. And I meditated in the night with my own heart: \* and I was exercised and I swept my spirit.
7. Will God then cast off for ever? \* or will he never be more favourable again?
8. Or will he cut off his mercy for ever, \* from generation to generation?
9. Or will God forget to shew mercy? \* or will he in his anger shut up his mercies?

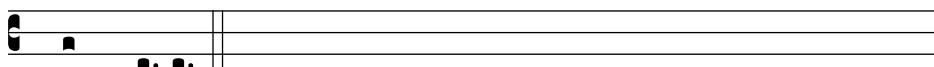
10. And I said, Now have I begun: \* this is the change of the right hand of the most High.
11. I remembered the works of the Lord: \* for I will be mindful of thy wonders from the beginning.
12. And I will meditate on all thy works: \* and will be employed in thy inventions.
13. Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God? \* Thou art the God that dost wonders.
14. Thou hast made thy power known among the nations: \* with thy arm thou hast redeemed thy people the

turbátæ sunt abyssi.

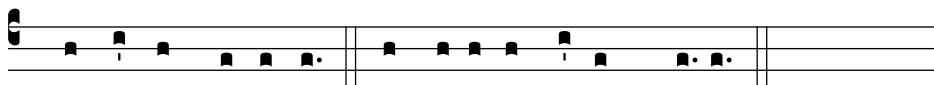
16. Multitúdo sónitus aquárum : \* vocem dedérunt nubes.
17. Étenim sagittæ tuæ tránseunt : \* vox tonítrui tui in rota.
18. Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : \* commóta est, et contré- muit terra.
19. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : \* et vestígia tua non cognoscéntur.
20. Deduxísti sicut oves pôpulum tuum, \* in manu Móysi et Aaron.



In di- e tri-bu-la-ti- ónis me-æ De-um exqui-sí-vi máni-



bus me- is.



¶. Exsúrge, Dómi-ne. ¶. Et júdi-ca causam me- am.

Pater noster (*secreto*)

children of Jacob and of Joseph.

15. The waters saw thee, O God, the waters saw thee: \* and they were afraid, and the depths were troubled.
16. Great was the noise of the waters: \* the clouds sent out a sound.
17. For thy arrows pass: \* the voice of thy thunder in a wheel.

Ant. In the day of my trouble I sought God with my hands.

¶. Arise, O Lord.

¶. Judge Thou my cause.

Our Father (*secretly*)

18. Thy lightnings enlightened the world: \* the earth shook and trembled.

19. Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: \* and thy footsteps shall not be known.

20. Thou hast conducted thy people like sheep, \* by the hand of Moses and Aaron.

## Lectio 7

## De Epístola prima beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios

*Cor 11:17-22*

**H**oc autem præcipio: non laudans quod non in melius, sed in deterioris convenit. Primum quidem convenientibus vobis in Ecclésiam, audio scissuras esse inter vos, et ex parte credo. Nam opórtet et hæreses esse, ut et qui probati sunt, maniféstari fiant in vobis. Convenientibus ergo vobis in unum, jam non est Dominicam

cenam manducare. Unusquisque enim suam cenam præsumit ad manducandum. Et alius quidem esurit, alius autem ebrius est. Numquid domos non habetis ad manducandum et bibendum? aut Ecclésiam Dei contémnitis, et confunditis eos, qui non habent? Quid dicam vobis? Laudabo vos? In hoc non laudo.

Resp. 7. **E** - Ram \* qua- si á- gnus ínno- cens : dú-

ctus sum ad im- mo- lán- dum, et ne- sci- é- bam :

## Reading 7

## From the first letter of blessed Apostle Paul to Corinthians

*Cor 11:17-22*

**N**ow this I ordain: not praising you, that you come together not for the better, but for the worse. For first of all I hear that when you come together in the church, there are schisms among you; and in part I believe it. For there must be also heresies: that they also, who are approved, may be made manifest among you. When you come therefore together into one

place, it is not now to eat the Lord's supper. For every one taketh before his own supper to eat. And one indeed is hungry and another is drunk. What, have you not houses to eat and to drink in? Or despise ye the church of God; and put them to shame that have not? What shall I say to you? Do I praise you? In this I praise you not.

consí-li-um fecé- runt i-ni-mí-ci mé- i advérsum me,  
di-céntes: \* Vení-te, mittámus lí-gnum in páнем é-  
jus, et eradá- mus é-um de térra vi- vén-  
ti- um. ¶ O- mnes i-ni-mí-ci mé- i advérsum me co-  
gi-tábant má-la mí- hi : vér- bum i-ní-quum mandavérunt  
advérsum me, di- cén- tes. \* Vení-te.

### Lectio 8

*Cor II :23-26*

**E**go enim accépi a Dómi-  
no quod et trádidi vobis,

*Rep.* I was like a gentle lamb that is brought to the slaughter, and I knew not that mine enemies had devised devices against me, saying: \* Come, let us put (poison of a deadly) tree into his bread, and let us cut him off from

quóniam Dóminus Jesus, in qua nocte tradebátur, accépit pa-

the land of the living. ¶ All they that hate me devised my hurt against me: they plotted together to do me evil, saying: ¶ Come, let us put (poison of a deadly) tree into his bread, and let us cut him off from the land of the living.

nem, Et grátias agens fregit, et dixit: Accípite, et manducáte: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradétur: hoc fácite in meam commemoratióne. Simíliter et cálicem, postquam coénávit, dicens: Hic calix nouum testaméntum est in meo

sánguine: hoc fácite, quotiescúmque bibétis, in meam commemoratióne. Quótiescumque enim manducábitis panem hunc, et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiábitis donec véniat.

Resp.

7.

U NA hó- ra \* non potu- í- stis vi-gi-  
lá- re mé- cum, qui exhortabá- mi- ni mó-  
ri pro me? \* Vel Jú- dam non vi-dé- tis, quó-  
mo-do non dó- mit, sed festí- nat trádere

### Reading 8

*Cor 11:23-26*

**F**or I have received of the Lord that which also I delivered unto you, that the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread. And giving thanks, broke, and said: Take ye, and eat: this is my body, which shall be delivered for you: this do for the commemoration of me. In like manner also the chalice, after he

had supped, saying: This chalice is the new testament in my blood: this do ye, as often as you shall drink, for the commemoration of me. For as often as you shall eat this bread, and drink the chalice, you shall show the death of the Lord, until he come.

*Rep.* Could ye not watch with Me one hour, ye that called one on the other

me Ju-dæ-is? ¶ Quid dormí-tis? súrgi-te, et  
orá-te, ne intré-tis in ten-ta-ti-ó-nem. \*

Vel Jú-dam.

### Lectio 9

*Cor 11:27-34*

**I**taque quicunque manducáverit panem hunc, vel biberit cálicem Dómini indigne, reus erit córporis et sanguinis Dómini. Probet autem seípsum homo: et sic de pane illo edat, et de cálice bibat. Qui enim mandúcat et bibit indigne, judícum sibi mandúcat et bibit, non diuídi-

cans corpus Dómini. Ideo inter vos multi infírmi et imbecíllés, et dórmiant multi. Quod, si nosmetípsos dijudicarémus, non útique judicarémur. Dum judicámur autem, a Dómino corípimur, ut non cum hoc mundo damnémur. Itaque, fratres mei, cum convenítis ad manducán-

to die for Me? \* Or see ye not Judas, how that he sleepeth not, but maketh haste to betray Me to the Jews? ¶ Why sleep ye? Rise, and pray, lest

ye enter into temptation. ¶ Or see ye not Judas, how that he sleepeth not, but maketh haste to betray Me to the Jews?

### Reading 9

*Cor 11:27-34*

**T**herefore whosoever shall eat this bread, or drink the chalice of the Lord unworthily, shall be guilty of the body and of the blood of the Lord. But let a man prove himself: and so let him eat of that bread, and drink

of the chalice. For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh judgment to himself, not discerning the body of the Lord. Therefore are there many infirm and weak among you, and many sleep. But if we

dum, ínvicem exspectáte. Si quis  
ésurit, domi mandúcet: ut non

in judíciū convéniatis. Cétera  
autem, cum vénero, dispónam.

Resp.   
**S** E ni-o-res \* po-pu-li consi-li-um fecé-  
runt, \* Ut Jé-sum dolo tené-rent, et occí-de-rent:  
cum gládi-is et fústi-bus ex-i-é-runt tamquam ad lá-  
tró-nem. ¶ Collegérunt pontí-fi-ces et phari-saé-i con-  
cí-li-um. \* Ut Jé-sum. R. Se-ni-o-res.

would judge ourselves, we should not be judged. But whilst we are judged, we are chastised by the Lord, that we be not condemned with this world. Wherefore, my brethren, when you come together to eat, wait for one another. If any man be hungry, let him eat at home; that you come not together unto judgment. And the rest I will set in order, when I come.

*Rep.* The elders of the people

consulted \* That they might take Jesus by subtilty, and kill Him they came out, as against a thief, with swords and staves. ¶ The chief Priests and the Pharisees gathered a council. R. That they might take Jesus by subtilty, and kill Him: they came out, as against a thief, with swords and staves. R. The elders of the people consulted \* That they might take Jesus by subtilty, and kill Him: they came out, as against a thief, with swords and staves.

## AD LAUDES

Ant. I.  
8. G.

**J** Usti-fi-cé-ris, Dómi-ne, \* in sermóni-bus tu-is, et vin-  
cas cum judi-cá-ris.

## Psalmus 50

1. Mi-serére me-i De- us, \* secúndum magnam mi-se-ri-córdi-  
am tu- am.

2. Et secúndum multitudinem miseratiónum tuárum, \* dele iniquitátem  
meam.

3. Amplius lava me ab iniquitáte **mea** : \* et a peccáto **meo** **munda** me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognósco : \* et peccátum meum  
contra **me** est **semper**.

5. Tibi soli peccávi, et malum coram te feci : \* ut justificéris in ser-

---

Ant. O Lord, Thou shalt be justified \* when Thou speakest, and be clear when  
Thou art judged.

## Psalm 50

1. Have mercy on me, O God, \* ac-  
cording to thy great mercy.

2. And according to the multitude  
of thy tender mercies \* blot out my  
iniquity.

3. Wash me yet more from my ini-  
quity, \* and cleanse me from my sin.

4. For I know my iniquity, \* and my  
sin is always before me.

5. To thee only have I sinned, and

mónibus tuis, et vincas cum *judicáris*.

6. Ecce enim, in iniquitáibus concéptus sum: \* et in peccátis concépit me *mater mea*.

7. Ecce enim, veritátem dilexísti: \* incérta et occulta sapiéntiæ tuæ manifestásti *mihi*.

8. Aspérges me hyssópo, et mundábor: \* lavábis me, et super nivem dealbábor.

9. Audítui meo dabis gáudium et lætitiam: \* et exsultábunt ossa humiliáta.

10. Avérte fáciem tuam a peccátis *meis*: \* et omnes iniquitátes *meas dele*.

11. Cor mundum crea in me, **Déus**: \* et spíritum rectum ínova in viscéribus *meis*.

12. Ne proícias me a fácie **tua**: \* et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

13. Redde mihi lætitiam salutáris **tui**: \* et spíritu principáli confirma me.

14. Docébo iníquos vias **tuas**: \* et ímpii ad te converténtur.

15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis *meæ*: \* et exsultábit lingua mea justítiam **tuam**.

have done evil before thee: \* that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

6. For behold I was conceived in iniqüities; \* and in sins did my mother conceive me.

7. For behold thou hast loved truth: \* the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

8. Thou shalt sprinkle me with hysop, and I shall be cleansed: \* thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9. To my hearing thou shalt give joy and gladness: \* and the bones that have been humbled shall rejoice.

10. Turn away thy face from my sins, \* and blot out all my iniquities.

11. Create a clean heart in me, O God: \* and renew a right spirit within my bowels.

12. Cast me not away from thy face; \* and take not thy holy spirit from me.

13. Restore unto me the joy of thy salvation, \* and strengthen me with a perfect spirit.

14. I will teach the unjust thy ways: \* and the wicked shall be converted to thee.

15. Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: \* and my tongue shall extol thy justice.

16. O Lord, thou wilt open my lips: \* and my mouth shall declare thy praise.

16. Dómine, lábia mea apéries : \* et os meum annuntiábit laudem tuam.

17. Quóniam si voluísses sacrificíum, dedísssem útique : \* holocáustis non delectáberis.

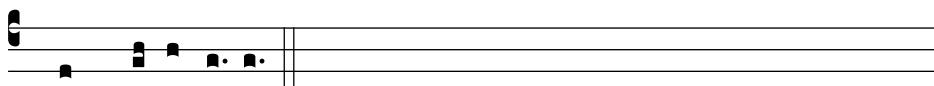
18. Sacrificíum Deo spíritus contribulátus : \* cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despícies.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : \* ut aedificén-  
tur muri Jerúsalem.

20. Tunc acceptábis sacrificíum justitiæ, oblationes, et holocáusta : \*  
tunc impónent super altáre tuum vítulos.



Justi-fi-cé-ris, Dómi-ne, in sermóni-bus tu-is, et vincas



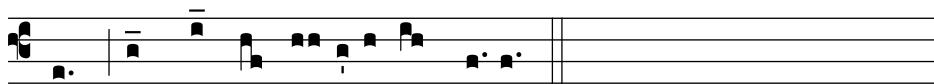
cum judi-cá-ris.

Ant. 2.

2. D.

**D**

O-mi-nus \* tamquam ovis ad ví-cti-mam ductus



est, et non a-pé-ru-it os su-um.

17. For if thou hadst desired sacrifice,  
I would indeed have given it: \* with  
burnt offerings thou wilt not be de-  
lighted.

18. A sacrifice to God is an afflic-  
ted spirit: \* a contrite and humbled  
heart, O God, thou wilt not despise.

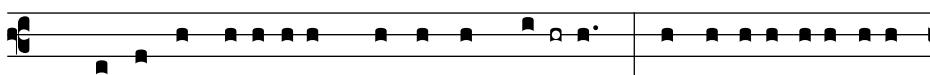
Ant. O Lord, Thou shalt be justified when Thou speakest, and be clear when Thou art judged.

Ant. The Lord was brought as a lamb \* to the slaughter, and He opened not His mouth.

19. Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; \* that the walls of Jerusalem may be built up.

20. Then shalt thou accept the sacri-  
fice of justice, oblations and whole  
burnt offerings: \* then shall they lay  
calves upon thy altar.

## Psalmus 89



1. Dómi-ne, refúgi-um factus es no- bis: \* a genera-ti-óne in



genera-ti- ó- nem. Flexa: tránse-at, †

2. Priúsqnam montes fíerent, aut formarétur terra et orbis: \* a sáculo et usque in sáculum tu es, Deus.

3. Ne avértas hóminem in humilitátem: \* et dixísti: Convertímini, filii hóminum.

4. Quóniam mille anni ante óculos tuos, \* tamquam dies hestérna, quæ præteriit,

5. Et custódia in nocte, \* quæ pro níhilo habéntur, eórum anni erunt.

6. Mane sicut herba tránseat, † mane flóreat, et tránseat: \* véspera décidat, indúret et aréscat.

7. Quia defécimus in ira tua, \* et in furóre tuo turbáti sumus.

8. Posuísti iniquítátes nostras in conspéctu tuo: \* sáculum nostrum in illuminatióne vultus tui.

9. Quóniam omnes dies nostri defecérunt: \* et in ira tua defécimus.

## Psalm 89

1. Lord, thou hast been our refuge \* from generation to generation.

2. Before the mountains were made, or the earth and the world was formed; \* from eternity and to eternity thou art God.

3. Turn not man away to be brought low: \* and thou hast said: Be converted, O ye sons of men.

4. For a thousand years in thy sight \* are as yesterday, which is past.

5. And as a watch in the night, \* things that are counted nothing, shall

their years be.

6. In the morning man shall grow up like grass; in the morning he shall flourish and pass away: \* in the evening he shall fall, grow dry, and wither.

7. For in thy wrath we have fainted away: \* and are troubled in thy indignation.

8. Thou hast set our iniquities before thy eyes: \* our life in the light of thy countenance.

9. For all our days are spent; \* and in thy wrath we have fainted away.

10. Anni nostri sicut aránea meditabúntur: \* dies annórum nos-trórūm in ipsis, septuagínta **anni**.
11. Si autem in potentátibus, octogínta **anni**: \* et ámplius eórum, la-bor *et dolor*.
12. Quóniam supervénit mansuetúdo: \* et corripiémur.
13. Quis novit potestátem iræ **tua**: \* et præ timóre tuo iram tuam dinumeráre?
14. Dérxeram tuam sic **notam** fac: \* et erudítos corde in sapiéntia.
15. Convértere, Dómine, úsquequo? \* et deprecábilis esto super servos tuos.
16. Repléti sumus mane misericórdia **tua**: \* et exsultávimus, et delec-táti sumus ómnibus diébus **nostris**.
17. Lætáti sumus pro diébus, quibus nos humiliásti: \* annis, quibus vídimus **mala**.
18. Réspice in servos tuos, et in ópera **tua**: \* et dírige fílios eórum.
19. Et sit splendor Dómini, Dei nostri, super nos, et ópera mánum nostrárum dírige **super nos**: \* et opus mánum nostrárum dírige.

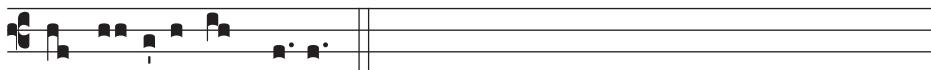


Do-mi-nus tamquam ovis ad ví-cti-mam ductus est, et non

10. Our years shall be considered as a spider: \* the days of our years in them are threescore and ten years.
11. But if in the strong they be four-score years: \* and what is more of them is labour and sorrow.
12. For mildness is come upon us: \* and we shall be corrected.
13. Who knoweth the power of thy anger, \* and for thy fear can number thy wrath?
14. So make thy right hand known: \* and men learned in heart, in wisdom.
15. Return, O Lord, how long? \* and

*Ant.* The Lord was brought as a lamb to the slaughter, and He opened not His mouth.

- be entreated in favour of thy servants.
16. We are filled in the morning with thy mercy: \* and we have rejoiced, and are delighted all our days.
17. We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us: \* for the years in which we have seen evils.
18. Look upon thy servants and upon their works: \* and direct their children.
19. And let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct thou the works of our hands over us; \* yea, the work of our hands do thou direct.



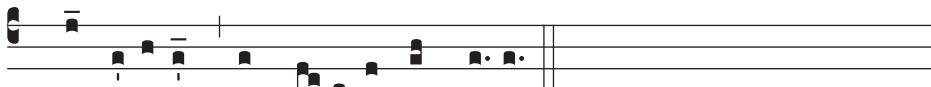
a-pé-ru-it os su-um.

Ant. 3.

8. G

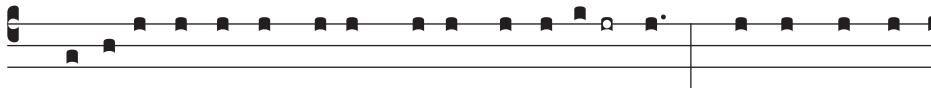
C

Ontri-tum est \* cor me-um in médi-o me- i, con-

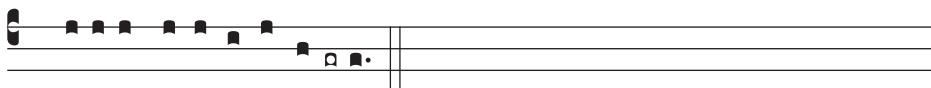


tremu-érunt ómni- a ossa me- a.

### Psalmus 35



1. Di-xit injústus ut de-línquat in seme-tí- pso: \* non est ti-mor



De-i ante ócu-los e- jus.

2. Quóniam dolóse egit in conspéctu ejus : \* ut inveniártur iníquitas ejus ad ódium.

3. Verba oris ejus iníquitas, et dolum : \* nóluit intellégere ut bene ágeret.

4. Iniquitátem meditátus est in cubíli suo : \* ástitit omni viæ non

Ant. Mine heart is broken within me \* all my bones tremble.

### Psalm 35

1. The unjust hath said within him-self, that he would sin: \* there is no fear of God before his eyes.

2. For in his sight he hath done deceitfully, \* that his iniquity may be found unto hatred.

3. The words of his mouth are iniquity and guile: \* he would not understand that he might do well.

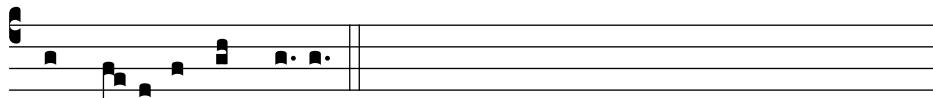
4. He hath devised iniquity on his bed, \* he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath

bonæ, malítiam autem *non odívit.*

5. Dómine, in cælo misericórdia **tuā** : \* et véritas tua usque ad **nubes**.
6. Iustitia tua sicut montes **Dei** : \* judícia tua abýssus **multa**.
7. Hómines, et juménta salvábis, **Dómine** : \* quemádmodum multiplicásti misericórdiam *tuam*, **Deus**.
8. Fílii autem **hóminum**, \* in tégmíne alárum tuárum *sperábunt*.
9. Inebriabúntur ab ubertáte domus **tuæ** : \* et torrénte voluptátis **tuæ** potábis **eos**.
10. Quóniam apud te est fons **vitæ** : \* et in lúmine tuo vidébimus **lumen**.
11. Præténde misericórdiam tuam sciéntibus te, \* et justítiam tuam his, qui recto *sunt corde*.
12. Non véniat mihi pes supérbiæ : \* et manus peccatóris non móveat me.
13. Ibi cecidérunt qui operántur iniquitátem : \* expúlsi sunt, nec potuérunt **stare**.



Contrí-tum est cor me-um in médi-o me- i, contremu-érunt



ómni- a ossa me- a.

not hated.

5. O Lord, thy mercy is in heaven, \*  
and thy truth reacheth even to the clouds.

6. Thy justice is as the mountains of God, \* thy judgments are a great deep.

7. Men and beasts thou wilt preserve,  
O Lord: \* O how hast thou multiplied thy mercy, O God!

8. But the children of men \* shall put their trust under the covert of thy wings.

9. They shall be inebriated with the plenty of thy house; \* and thou shalt

Ant. Mine heart is broken within me all my bones tremble.

make them drink of the torrent of thy pleasure.

10. For with thee is the fountain of life; \* and in thy light we shall see light.

11. Extend thy mercy to them that know thee, \* and thy justice to them that are right in heart.

12. Let not the foot of pride come to me, \* and let not the hand of the sinner move me.

13. There the workers of iniquity are fallen, \* they are cast out, and could not stand.

Ant. 4  
4. A\*

Xhortátus es \* in virtú-te tu-a, et in refecti- ó-ne  
sancta tu-a, Dómi-ne.

### Canticum Moysis

*Exod. 15 :1-22*

i. Cantémus Dómi-no: glo-ri-óse enim magni-fi-cátus est, \*

equum et ascensórem de-jé-cit in ma- re. Flexa: pugnátor, †

2. Cantémus Dómino : glorióse enim magnificátus est, \* equum et ascensórem dejécit in mare.

3. Fortitúdo mea, et laus *mea* Dóminus, \* et factus est mihi in sa-lútem.

4. Iste Deus meus, et glorificábo eum : \* Deus patris mei, et exaltábo eum.

5. Dóminus quasi vir pugnátor, † Omnipotens nomen ejus. \* Currus

Ant. O Lord, Thou hast spoken unto us \* in thy strength, and in thy Holy Banquet.

### Canticle of Moses

*Exod. 15:1-22*

1. Let us sing to the Lord: for he is gloriously magnified, \* the horse and the rider he hath thrown into the sea.

2. The Lord is my strength and my praise, \* and he is become salvation to me:

3. He is my God and I will glorify

him: \* the God of my father, and I will exalt him.

4. The Lord is as a man of war, Almi-gthy is his name. \* Pharao's chariots and his army he hath cast into the sea:

5. His chosen captains are drowned in the Red Sea. \* The depths have

Pharaónis et exércitum ejus projécit in **mare**.

6. Elécti príncipes ejus subméri sunt in Mari **Rubro**: \* abýssi operuérunt eos, descendérunt in profúndum *quasi lapis*.

7. Délxtera tua, Dómine, magnificáta est in fortítudine: † déxtera tua, Dómine, percússit *inimícum*. \* Et in multitúdine glóriæ tuæ de- posuísti adversários **tuos**:

8. Misísti iram tuam, quæ devorávit eos *sicut stípulam*. \* Et in spíri- tu furóris tui congregátæ sunt **aqua**æ :

9. Stetit *unda fluens*, \* congregátæ sunt abýssi in médio **mari**.

10. Dixit inimícus : Pérsequar et *comprehéndam*, \* dívidam spólia, im- plébitur ánima **mea** :

11. Evaginábo gládium **meum**, \* interfíciet eos *manus mea*.

12. Flavit spíritus tuus, et opéruit eos **mare** : \* subméri sunt quasi plumbum in *aquis veheméntibus*.

13. Quis símilis tui in fórtibus, **Dómine**? \* quis símilis tui, magníficus in sanctitáte, terríbilis atque laudábilis, fáciens *mira bília*?

14. Extendísti manum tuam, et devorávit eos **terra**. \* Dux fuísti in misericórdia tua pópulo *quem redemísti*:

15. Et portásti eum in fortítudine **tua**, \* ad habitáculum *sanctum tuum*.

16. Ascendérunt pópuli, et *iráti* sunt : \* dolóres obtinuérunt habitatóres

covered them, they are sunk to the bottom like a stone.

6. Thy right hand, O Lord, is ma- gnified in strength: thy right hand, O Lord, hath slain the enemy. \* And in the multitude of thy glory thou hast put down thy adversaries:

7. Thou hast sent thy wrath, which hath devoured them like stubble. \* And with the blast of thy anger the waters were gathered together:

8. The flowing water stood, \* the depths were gathered together in the midst of the sea.

9. The enemy said: I will pursue and overtake, \* I will divide the spoils, my soul shall have its fill:

10. I will draw my sword, \* my hand

shall slay them.

11. Thy wind blew and the sea cove- red them: \* they sunk as lead in the mighty waters.

12. Who is like to thee, among the strong, O Lord? \* who is like to thee, glorious in holiness, terrible and praiseworthy, doing wonders?

13. Thou stretchedst forth thy hand, and the earth swallowed them. \* In thy mercy thou hast been a leader to the people which thou hast redeemed:

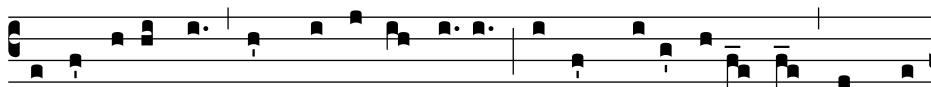
14. And in thy strength thou hast car- ried them \* to thy holy habitation.

15. Nations rose up, and were angry: \* sorrows took hold on the inhabitants of Philisthiim.

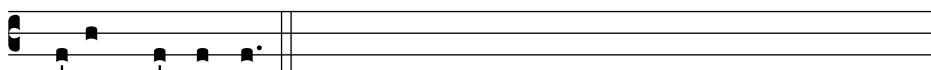
16. Then were the princes of Edom

Philísthiiim.

17. Tunc conturbáti sunt príncipes Edom, † robústos Moab obtínuit tremor : \* obriguérunt omnes habitatóres Chánaan.
18. Irruat super eos formído et pavor, \* in magnitúdine bráccii tui :
19. Fiant immóbiles quasi lapis, † donec pertránseat pópulus tuus, Dómine, \* donec pertránseat pópulus tuus iste, quem possédisti.
20. Introducés eos, et plantábis in monte hereditátis tuæ, \* firmíssimo habitáculo tuo quod operátus es, Dómine :
21. Sanctuárium tuum, Dómine, quod firmavérunt manus tuæ. \* Dóminus regnábit in aetérnum et ultra.
22. Ingréssus est enim eques Phárao cum cùrribus et equítibus ejus in mare : \* et redúxit super eos Dóminus aquas maris :
23. Fílii autem Israël ambulavérunt per siccum \* in médio ejus.



Exhortátus es in virtú-te tu-a, et in refecti- ó-ne sancta



tu-a, Dómi-ne.



O Blá-tus est, \* qui-a i-pse volu- it, et peccáta

troubled, trembling seized on the stout men of Moab: \* all the inhabitants of Chanaan became stiff.

17. Let fear and dread fall upon them, \* in the greatness of thy arm:
18. Let them become unmoveable as a stone, until thy people, O Lord, pass by: \* until this thy people pass by, which thou hast possessed.

19. Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy Ant. O Lord, Thou hast spoken unto us in thy strength, and in thy Holy Banquet.

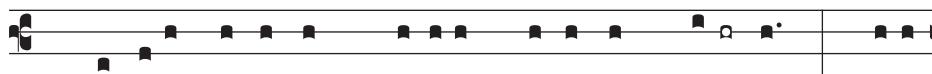
inheritance, \* in thy most firm habitation which thou hast made, O Lord; 20. Thy sanctuary, O Lord, which thy hands have, established. \* The Lord shall reign for ever and ever.

21. For Pharao went in on horseback with his chariots and horsemen into the sea: \* and the Lord brought back upon them the waters of the sea:
22. But the children of Israel walked on dry ground \* in the midst thereof.

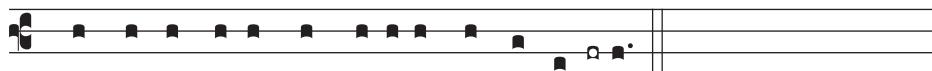


nostra i-pse portá-vit.

### Psalmus 146



1. Laudáte Dómi-num quóni-am bonus est psal-mus: \* De-o



nostro sit jucúnda, decóraque laudá-ti-o.

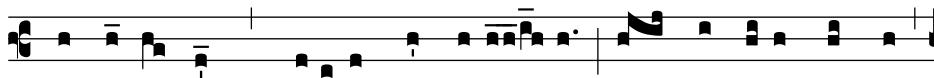
2. Ædificans Jerúsalem Dóminus : \* dispersiónes Israélis congregábit.
3. Qui sanat contrítos corde : \* et álligat contritiónes eórum.
4. Qui númerat multitúdinem stellárum : \* et ómnibus eis nómina vocat.
5. Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus : \* et sapiéntiæ ejus non est númerus.
6. Suscípiens mansuétos Dóminus : \* humílians autem peccatóres usque ad terram.
7. Præcínite Dómino in confessióne : \* psállite Deo nostro in cíthara.
8. Qui óperit cælum núbibus : \* et parat terræ plúviam.

Ant. He was offered up because He willed it \* and He bore our sins.

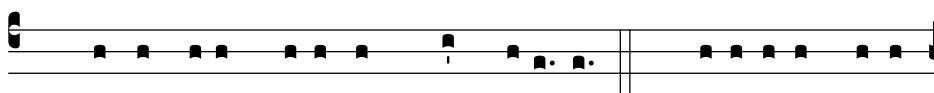
### Psalm 146

1. Praise ye the Lord, because psalm is good: \* to our God be joyful and comely praise.
2. The Lord buildeth up Jerusalem: \* he will gather together the dispersed of Israel
3. Who healeth the broken of heart, \* and bindeth up their bruises.
4. Who telleth the number of the stars: \* and calleth them all by their names.
5. Great is our Lord, and great is his power: \* and of his wisdom there is no number.
6. The Lord lifteth up the meek, \* and bringeth the wicked down even to the ground.
7. Sing ye to the Lord with praise: \* sing to our God upon the harp.
8. Who covereth the heaven with

9. Qui prodúcit in móntibus **fænum** : \* et herbam servitúti **hóminum**.  
 10. Qui dat juméntis escam ipsórum : \* et pullis corvórum invocántibus  
**eum**.  
 11. Non in fortitúdine equi voluntátem habébit : \* nec in tibiis viri  
 beneplácitum erit **ei**.  
 12. Beneplácitum est Dómino super timéntes **eum** : \* et in eis, qui  
 sperant super misericórdia **ejus**.



O-blá-tus est, qui-a i-pse volu- it, et peccáta nostra  
 i-pse portá-vit.



¶. Homo pacis me-æ, in quo sperá-vi. ¶. Qui edébat panes  
 me-os, ampli-ávit advérsum me supplantati-ó-nem.

clouds, \* and prepareth rain for the earth.

9. Who maketh grass to grow on the mountains, \* and herbs for the service of men.

10. Who giveth to beasts their food: \* and to the young ravens that call

*Ant.* He was offered up because He willed it and He bore our sins.

¶. Mine own familiar friend, in whom I trusted;

¶. Which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

upon him.

11. He shall not delight in the strength of the horse: \* nor take pleasure in the legs of a man.

12. The Lord taketh pleasure in them that fear him: \* and in them that hope in his mercy.

Ad Ben.  
Ant. 1.g

Rádi-tor autem \* dedit é-is si-gnum, dí-cens :  
 Quem o-sculátus fú-ero, i-pse est, tené-te e-um.

### Canticum Zachariæ

*Luc. 1:68-79*

1. Benedíctus Dómi-nus, De-us Isra-él: \* qui-a vi-si-távit, et  
 fecit redempti-ónem ple-bis su- æ. 2. Et eréxit ...  
 2. Et eréxit cornu salútis nobis : \* in domo David, púeri sui.  
 3. Sicut locútus est per os sanctórum, \* qui a saéculo sunt, prophetárum  
 ejus :  
 4. Salútem ex inimícis nostris, \* et de manu ómnium, qui odérunt nos.  
 5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris : \* et memorári

Ant. Now he that betrayed Him \* gave them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, That Same is He: hold Him fast.

### Canticle of Zacharias

*Luke 1:68-79*

1. Blessed be the Lord X God of Is-rael; \* because he hath visited and wrought the redemption of his people:
2. And hath raised up an horn of salvation to us, \* in the house of David his servant:
3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, \* who are from the beginning:
4. Salvation from our enemies, \* and from the hand of all that hate us:
5. To perform mercy to our fathers, \*

testaménti *sui sancti*.

6. Iusíurándum, quod jurávit ad Ábraham patrem **nóstrum**, \* datúrum se **nóbis**:

7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, \* serviámus illi.

8. In sanctitáte, et justítia coram **ipso**, \* ómnibus diébus **nóstris**.

9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi **vocáberis**: \* præibis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias ejus*:

10. Ad dandam sciéntiam salútis *plebi ejus*: \* in remissiónem pecatórum eórum:

11. Per víscera misericórdiae *Dei nostri*: \* in quibus visitávit nos, óriens ex **alto**:

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis **sedent**: \* ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis*.

Trádi-tor autem dedit é-is si-gnum, dí-cens : Quem o-scu-  
látus fú-ero, i-pse est, tené-te e-um.

and to remember his holy testament,

6. The oath, which he swore to Abraham our father, \* that he would grant to us,

7. That being delivered from the hand of our enemies, \* we may serve him without fear,

8. In holiness and justice before him, \* all our days.

9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: \* for thou shalt go before the face of the

Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, \* unto the remission of their sins:

11. Through the bowels of the mercy of our God, \* in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: \* to direct our feet into the way of peace.

Ant. Now he that betrayed Him gave them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, That Same is He: hold Him fast.

5.

Hrístus \* factus est pro no-      bis obé-  
di- ens us- que ad mor-tem.

Pater noster (*secreto*)

### Oratio

**R**éspice, quásumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua  
Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi no-  
céntium, et crucis subíre torméntum :

*Et sub silentio concluditur :*

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia  
sæcula sæculórum. Amen.

**C**hrist became obedient for us unto death.

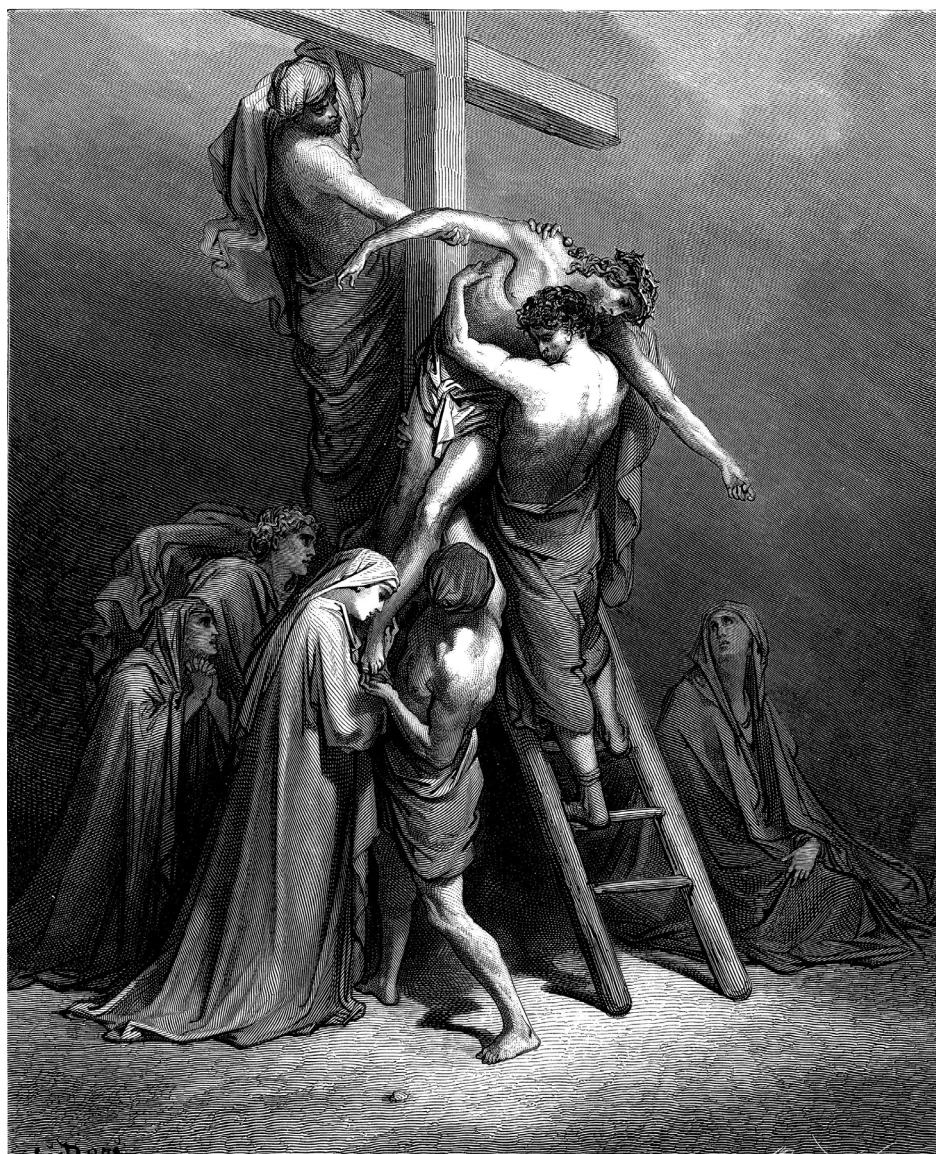
Our Father (*secretly*)

### Prayer

**L**ook down, we beseech thee, O Lord, on this thy family, for which our Lord  
Jesus Christ did not hesitate to be delivered up into the hands of wicked men,  
and to suffer the torment of the cross.

*Finish silently*

Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world  
without end. Amen.



FERIA VI IN PASSIONE ET MORTE DOMINI

## AD MATUTINUM

## AD PRIMUM NOCTURNUM

1. Ant.

8. G

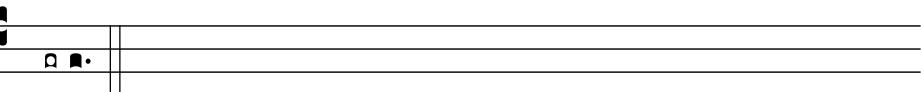
**A**

-Sti-térunt \* reges térræ, et prínci-pes convené-  
 runt in unum, advérsus Dómi-num, et advérsus Chri-  
 stum e-jus.

## Psalmus 2



1. Quare fremu-érunt gentes, \* et pópu-li medi-tá-ti sunt i-ná-



ni-a?

2. Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum \* advérsus Dóminum, et advérsus Christum ejus.

Ant. The kings of the earth set themselves, \* and the rulers take counsel together, against the Lord, and against His Anointed.

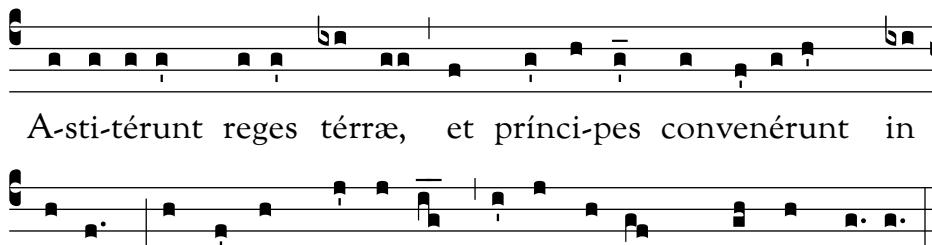
## Psalm 2

1. Why have the Gentiles raged, \*  
 and the people devised vain things?  
 2. The kings of the earth stood up,

and the princes met together, \* against  
 the Lord and against his Christ.  
 3. Let us break their bonds asunder: \*

3. Dirumpámus víncula eórum : \* et proiciámus a nobis jugum ipsórum.  
 4. Qui hábitat in cælis, irridébit eos : \* et Dóminus subsannábit eos.  
 5. Tunc loquétur ad eos in ira sua, \* et in furóre suo conturbábit eos.  
 6. Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, \* praédicans præcéptum ejus.  
 7. Dóminus dixit ad me : \* Fílius meus es tu, ego hódie génuí te.  
 8. Póstula a me, et dabo tibi gentes hereditátem tuam, \* et possesiónem tuam térm̄os terræ.  
 9. Reges eos in virga férrea, \* et tamquam vas fíguli confrínges eos.  
 10. Et nunc, reges, intellégit: \* erudímini, qui judicátis terram.  
 11. Servíte Dómino in timóre: \* et exsultáte ei cum tremóre.  
 12. Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur Dóminus, \* et peréatis de via justa.  
 13. Cum exárserit in brevi ira ejus: \* beáti omnes qui confídunt in eo.

Omittitur Gloria Patri.



A-sti-térunt reges térræ, et prínci-pes convenérunt in  
unum, advérsus Dómi-num, et advérsus Chri-stum e-jus.

and let us cast away their yoke from us.

4. He that dwelleth in heaven shall laugh at them: \* and the Lord shall deride them.

5. Then shall he speak to them in his anger, \* and trouble them in his rage.

6. But I am appointed king by him over Sion his holy mountain, \* preaching his commandment.

7. The Lord hath said to me: \* Thou art my son, this day have I begotten thee.

8. Ask of me, and I will give thee the Gentiles for thy inheritance, \* and the utmost parts of the earth for thy

possession.

9. Thou shalt rule them with a rod of iron, \* and shalt break them in pieces like a potter's vessel.

10. And now, O ye kings, understand: \* receive instruction, you that judge the earth.

11. Serve ye the Lord with fear: \* and rejoice unto him with trembling.

12. Embrace discipline, lest at any time the Lord be angry, \* and you perish from the just way.

13. When his wrath shall be kindled in a short time, \* blessed are all they that trust in him.

2. Ant.

8. G

**D**

I-vi-sérunt si-bi \* vesti-ménta me-a, et super ve-

stem mé-am mi-sérunt sortem.

## Psalms 21

**D**

1. De-us, De-us me-us, réspi-ce in me: † quare me dere-li-

quís- ti? \* longe a sa-lúte me-a verba de-lictórum me-ó- rum.

2. Deus meus, clamábo per diem, et non exáudies: \* et nocte, et non ad insipiéntiam mihi.

3. Tu autem in sancto hábitas, \* laus Israël.

4. In te speravérunt patres nostri: \* speravérunt, et liberásti eos.

5. Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: \* in te speravérunt, et non sunt confúsi.

Ant. The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord, and against His Anointed.

Ant. They part my garments among them, \* and cast lots upon my vesture.

## Psalms 21

1. O God my God, look upon me: why hast thou forsaken me? \* Far from my salvation are the words of my sins.

2. O my God, I shall cry by day, and thou wilt not hear: \* and by night, and it shall not be reputed as folly in

me.

3. But thou dwellest in the holy place, \* the praise of Israel.

4. In thee have our fathers hoped: \* they have hoped, and thou hast delivered them.

5. They cried to thee, and they were

6. Ego autem sum vermis, et non **homo**: \* opprobrium hóminum, et abiéctio **plebis**.

7. Omnes vidéntes me, derisérunt me: \* locúti sunt lábiis, et movérunt **caput**.

8. Sperávit in Dómino, erípiat **eum**: \* salvum fáciat eum, quóniam **vult eum**.

9. Quóniam tu es, qui extraxísti me de **ventre**: \* spes mea ab ubéribus matris meæ. In te projéctus *sum ex útero*:

10. De ventre matris meæ Deus meus **es** tu, \* ne discésseris **a** me:

11. Quóniam tribulátio **próxima** est: \* quóniam non *est qui ádjuvet*.

12. Circumdedérunt me vítuli **multi**: \* tauri pingues **obsedé**runt me.

13. Aperiérint super me os **suum**, \* sicut leo rápiens et **rúgiens**.

14. Sicut aqua **effúsus** *sum*: \* et dispérsa sunt ómnia ossa **mea**.

15. Factum est cor meum tamquam cera **liquéscens** \* in médio *ventris mei*.

16. Aruit tamquam testa virtus mea, † et lingua mea adhaésit fáucibus **meis**: \* et in púlverem mortis **deduxísti** me.

17. Quóniam circumdedérunt me canes **multi**: \* concílium malignán-tium **obsédit** me.

18. Fodérunt manus meas et pedes **meos**: \* dinumeravérunt ómnia ossa **mea**.

saved: \* they trusted in thee, and were not confounded.

6. But I am a worm, and no man: \* the reproach of men, and the outcast of the people.

7. All they that saw me have laughed me to scorn: \* they have spoken with the lips, and wagged the head.

8. He hoped in the Lord, let him deliver him: \* let him save him, seeing he delighteth in him.

9. For thou art he that hast drawn me out of the womb: \* my hope from the breasts of my mother. I was cast upon thee from the womb.

10. From my mother's womb thou art my God, \* depart not from me.

11. For tribulation is very near: \* for there is none to help me.

12. Many calves have surrounded me: \* fat bulls have besieged me.

13. They have opened their mouths against me, \* as a lion ravening and roaring.

14. I am poured out like water; \* and all my bones are scattered.

15. My heart is become like wax melting \* in the midst of my bowels.

16. My strength is dried up like a potsherd, and my tongue hath cleaved to my jaws: \* and thou hast brought me down into the dust of death.

17. For many dogs have encompassed me: \* the council of the malignant

19. Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt me: \* divisérunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam misérunt sortem.
20. Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxílium tuum a me: \* ad defensiónem meam cónspice.
21. Erue a frámea, Deus, ániam meam: \* et de manu canis únicam meam:
22. Salva me ex ore leónis: \* et a córnibus unicórniū humilitátem meam.
23. Narrábo nomen tuum frátribus meis: \* in médio ecclésiæ laudábo te.
24. Qui timétis Dóminum, laudáte eum: \* univérsū semen Jacob, glorificáte eum.
25. Tímeat eum omne semen Israël: \* quóniam non sprevit, neque despéxit deprecationem páuperis:
26. Nec avértit fáciem suam a me: \* et cum clamárem ad eum, exaudívit me.
27. Apud te laus mea in ecclésia magna: \* vota mea reddam in conspéctu timéntium eum.
28. Edent páuperes, et saturabúntur: † et laudábunt Dóminum qui requírunt eum: \* vivent corda eórum in saéculum saéculi.
29. Reminiscéntur et converténtur ad Dóminum \* univérsi fines terræ:

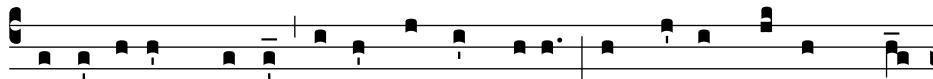
hath besieged me.

18. They have dug my hands and feet. \*  
They have numbered all my bones.  
19. And they have looked and stared upon me. \* They parted my garments amongst them; and upon my uesture they cast lots.  
20. But thou, O Lord, remove not thy help to a distance from me; \* look towards my defence.  
21. Deliver, O God, my soul from the sword: \* my only one from the hand of the dog.  
22. Save me from the lion's mouth; \* and my lowness from the horns of the unicorns.  
23. I will declare thy name to my bre-

thren: \* in the midst of the church will I praise thee.

24. Ye that fear the Lord, praise him: \* all ye the seed of Jacob, glorify him.  
25. Let all the seed of Israel fear him: \* because he hath not slighted nor despised the supplication of the poor man.  
26. Neither hath he turned away his face from me: \* and when I cried to him he heard me.  
27. With thee is my praise in a great church: \* I will pay my vows in the sight of them that fear him.  
28. The poor shall eat and shall be filled: and they shall praise the Lord that seek him: \* their hearts shall

30. Et adorábunt in conspéctu ejus \* univérsæ familiæ géntium.  
 31. Quóniam Dómini est regnum : \* et ipse dominábitur géntium.  
 32. Manducavérunt et adoravérunt omnes pingues terræ : \* in conspéctu ejus cadent omnes qui descéndunt in terram.  
 33. Et ánima mea illi vivet : \* et semen meum sérviet ípsi.  
 34. Annuntiábitur Dómino generátio ventúra : † et annuntiábunt cæli justítiam ejus pôpulo qui nascétur, \* quem fecit Dóminus.



Di-vi-sérunt si-bi vesti-ménta me-a, et super vestem mé-  
 am mi-sérunt sortem.

3. Ant. 8. G

**I** Nsurrexérunt in me \* testes i-ní-qui, et mentí-ta  
 est i-ní-qui-tas si-bi.

live for ever and ever.

29. All the ends of the earth \* shall remember, and shall be converted to the Lord:

30. And all the kindreds of the Gentiles \* shall adore in his sight.

31. For the kingdom is the Lord's; \* and he shall have dominion over the nations.

32. All the fat ones of the earth have

eaten and have adored: \* all they that go down to the earth shall fall before him.

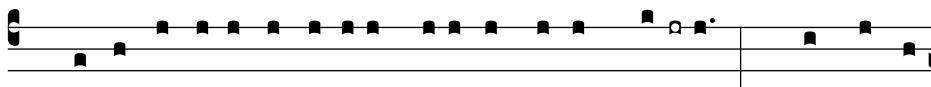
33. And to him my soul shall live: \* and my seed shall serve him.

34. There shall be declared to the Lord a generation to come: \* and the heavens shall shew forth his justice to a people that shall be born, which the Lord hath made.

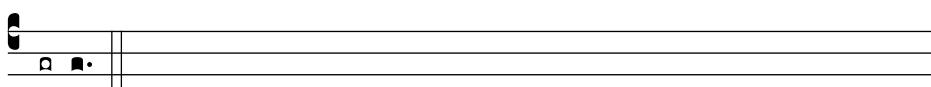
Ant. They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

Ant. False witnesses are risen up against me, \* and iniquity hath belied itself.

## Psalmus 26



1. Dómi-nus illumi-ná-ti-o me-a, et sa-lus me- a, \* quem ti-mé-



bo?

2. Dóminus protéctor vitæ meæ, \* a quo *trepidábo* ?
3. Dum apprópiant super me nocéntes, \* ut edant *carnes meas* :
4. Qui tríbulant me inimíci mei, \* ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt.
5. Si consístant advérsus me *castra*, \* non timébit cor meum.
6. Si exsúrgat advérsus me *praélium*, \* in hoc ego sperábo.
7. Unam pétii a Dómino, hanc requíram, \* ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ :
8. Ut vídeam voluptátem Dómini, \* et vísitem *templum ejus*.
9. Quóniam abscóndit me in tabernáculo suo : \* in die malórum protéxit me in abscóndito tabernáculi sui.
10. In petra exaltávit me : \* et nunc exaltávit caput meum super inimícos meos.
11. Circuívi, et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferatiónis : \*

## Psalm 26

1. The Lord is my light and my salvation, \* whom shall I fear?
2. The Lord is the protector of my life: \* of whom shall I be afraid?
3. Whilst the wicked draw near against me, \* to eat my flesh.
4. My enemies that trouble me, \* have themselves been weakened, and have fallen.
5. If armies in camp should stand together against me, \* my heart shall not fear.
6. If a battle should rise up against

me, \* in this will I be confident.

7. One thing I have asked of the Lord, this will I seek after; \* that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.

8. That I may see the delight of the Lord, \* and may visit his temple.

9. For he hath hidden me in his tabernacle; \* in the day of evils, he hath protected me in the secret place of his tabernacle.

10. He hath exalted me upon a rock: \* and now he hath lifted up my head

cantábo, et psalmum *dicam Dómino.*

12. Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi **ad** te : \* miserére mei,  
*et exaudi* me.

13. Tibi dixit cor meum, exquisívit te fácies **mea** : \* fáciem tuam,  
Dómine, *requíram.*

14. Ne avértais fáciem tuam **a** me : \* ne declínes in ira a *servo tuo.*

15. Adiútor meus **esto** : \* ne derelínquas me, neque despícias me,  
Deus, salutáris **meus.**

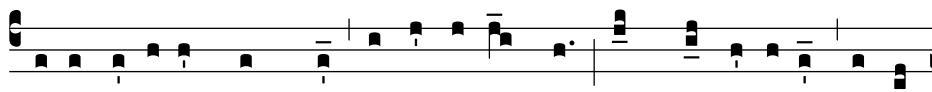
16. Quóniam pater meus, et mater mea *dereliqué*runt me : \* Dóminus  
autem *assúmp*sit me.

17. Legem pone mihi, Dómine, in via **tua** : \* et dírige me in sémitam  
rectam propter inímicos **meos.**

18. Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me : \* quóniam insur-  
rexérunt in me testes iníqui, et mentítā est iníquitas **sibi.**

19. Credo vidére bona **Dómini** \* in terra *vivéntium.*

20. Exspécta Dóminum, viriliter **age** : \* et confortétur cor tuum, et  
sústine **Dóminum.**



Insurrexérunt in me testes i-ní-qui, et mentí-ta est i-ní-

above my enemies.

11. I have gone round, and have offe-  
red up in his tabernacle a sacrifice of  
jubilation: \* I will sing, and recite a  
psalm to the Lord.

12. Hear, O Lord, my voice, with  
which I have cried to thee: \* have  
mercy on me and hear me.

13. My heart hath said to thee: My  
face hath sought thee: \* thy face, O  
Lord, will I still seek.

14. Turn not away thy face from  
me; \* decline not in thy wrath from  
thy servant.

15. Be thou my helper, \* forsake me  
not; do not thou despise me, O God

my Saviour.

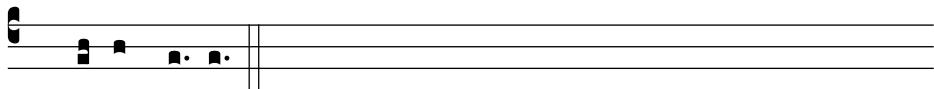
16. For my father and my mother  
have left me: \* but the Lord hath  
taken me up.

17. Set me, O Lord, a law in thy  
way, \* and guide me in the right  
path, because of my enemies.

18. Deliver me not over to the will of  
them that trouble me; \* for unjust  
witnesses have risen up against me;  
and iniquity hath lied to itself.

19. I believe to see the good things of  
the Lord \* in the land of the living.

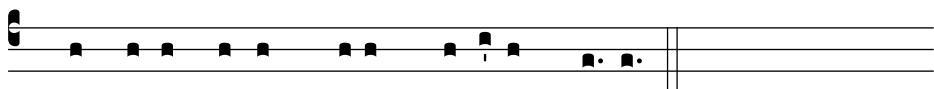
20. Expect the Lord, do manfully, \*  
and let thy heart take courage, and  
wait thou for the Lord.



qui-tas si-bi.



¶. Di-vi-sérunt si-bi vesti-ménta me- a.

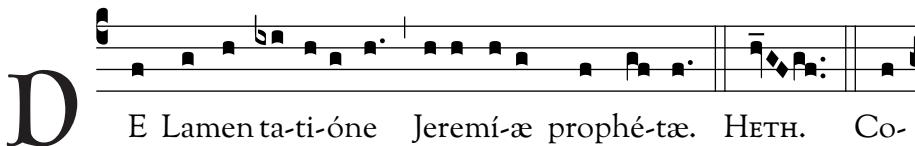


¶. Et super vestem me-am mi-sérunt sortem.

Pater noster (*secreto*)

### Lectio 1

*Lam II, 8-II*



Ant. False witnesses are risen up against me, and iniquity hath belied itself.

¶. They part my garments among them.

¶. And cast lots upon my vesture.

Our Father (*secretly*)

### Reading 1 Lesson from the book of Lamentations

*Lam 2:8-II*

H eth. The Lord hath purposed to destroy the wall of the daughter of Sion: he hath stretched out his line, and hath not withdrawn his hand from destroying: and the bulwark hath mourned, and the wall hath been

destroyed together. Teth. Her gates are sunk into the ground: he hath destroyed, and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more, and her prophets have found no vision from

gi-távit Dómi-nus díssi-pare murum fí-li-æ Si-on : teténdit  
 funí-culum su-um, et non avértit manum su-am a perdi-ti-  
 ó-ne : luxítque ántemura-le, et murus pá-ri-ter dissí-pá-tus  
 est. TETH. De-fí-xæ sunt in terra portæ ejus : pérdi-dit,  
 et contrí-vit vectes ejus : regem ejus et prínci-pes ejus in  
 génti-bus : non est lex, et prophétæ ejus non invenérunt  
 vi-si-ónem a Dómi-no. JOD. Sedérunt in terra, conti-cu-

the Lord. Jod. The ancients of the daughter of Sion sit upon the ground, they have held their peace: they have sprinkled their heads with dust, they are girded with haircloth, the virgins of Jerusalem hang down their heads to

the ground. Caph. My eyes have failed with weeping, my bowels are troubled: my liver is poured out upon the earth, for the destruction of the daughter of my people, when the children, and the sucklings, fainted away in the streets

érunt senes fí-li-æ Si-on : conspersérunt cí-nere cápi-ta su-  
 a, accíncti sunt ci-lí-ci- is, abjecérunt in terram cápi-ta su-a  
 vírgi-nes Jerú-sa-lem. CAPH. De-fecérunt præ lácri-mis ó-  
 cu-li me-i, conturbáta sunt ví-scera me-a : effúsum est in  
 terra jecur me-um super contri-ti-óne fí-li-æ pópu-li me-i,  
 cum de-fí-ceret párvulus et lactens in platé-is óppi-di. Jerú-  
 sa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dómi-num De-um tu-um.

of the city. Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord thy God.

*Rep.* All my friends have forsaken me, and mine enemies have prevailed

against me; he whom I loved hath betrayed me. \* Mine enemy sharpeneth his eyes upon me; he breaketh me with breach upon breach: and in my thirst

Resp.  
3

O Mnes \* amí-ci mé- i dere- li-qué-  
runt me, et præ- va-lu-é- runt insi-di-án-tes  
mí- hi : trádi-dit me quem di-li-gé- bam: \* Et ter-  
ri-bí-li-bus ó- cu- lis plá- ga crudé- li percu- ti-én-tes, a-  
cé- to po-tá- bant me. ¶ In- ter i-ní- quos  
pro-jecérunt me, et non pepercérunt á- ni-mæ mé-  
æ. \* Et terri-bí-li-bus.

they gave me vinegar to drink. ¶ I am numbered with the transgressors; and my life is not spared. ¶ Mine enemy sharpeneth his eyes upon me; he

breaketh me with breach upon breach;  
and (in my thirst) they gave me vine-  
gar to drink.

## Lectio 2

Lam 2:12-15

AMED. Mátri-bus su-is di-xérunt : Ubi est trí- ti-cum  
et vi-num ? cum de-fí-cerent qua-si vulnerá-ti in platé-is  
ci-vi-tá-tis : cum exha-lárent áni-mas su-as in si-nu matrum  
su- á-rum. MEM. Cu-i comparábo te ? vel cu-i assi-mi-lábo  
te, fí-li- a Jerúsa-lem ? cu-i exæquábo te, et conso-lábor te,  
virgo fí-li-a Si- on ? Magna est enim velut mare contrí-ti-o tu-

## Reading 2

2:12-15

**L**amed. They said to their mothers: Where is corn and wine? when they fainted away as the wounded in the streets of the city: when they breathed out their souls in the bosoms

of their mothers. Mem. To what shall I compare thee? or to what shall I liken thee, O daughter of Jerusalem? to what shall I equal thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Sion? for

a : quis medébi-tur tu- i ? Nun. Prophétæ tu-i vi-dérunt  
 ti-bi falsa et stulta, nec ape-ri-ébant in-i-qui-tátem tu-am,  
 ut te ad pœni-ténti-am provocá-rent : vi-dérunt autem ti-bi  
 assumpti-ónes falsas, et e-jecti- ó-nes. SAMECH. Plausérunt  
 super te máni-bus omnes transe- úntes per vi-am : si-bi-lavé-  
 runt, et movérunt caput su-um super fi-li- am Jerú-sa-lem :  
 Hæc-ci-ne est urbs, di-céntes, per-fécti decó-ris, gáudi-um u-

great as the sea is thy destruction: who shall heal thee? Nun. thy prophets have seen false and foolish things for thee: and they have not laid open thy iniquity, to excite thee to penance: but they have seen for thee false re-

velations and banishments. Samech. All they that passed by the way have clapped their hands at thee: they have hissed, and wagged their heads at the daughter of Jerusalem, saying: Is this the city of perfect beauty, the



ni-vérsæ terræ ? Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dó-  
mi-num De-um tu-um.

Resp.

**V**

Elum témpli \* scís-sum est, \* Et ómnis térra

trému- it : látro de crú- ce clamábat, dí-

cens : Meménto mé- i, Dómi- ne, dum vé-ne-ris

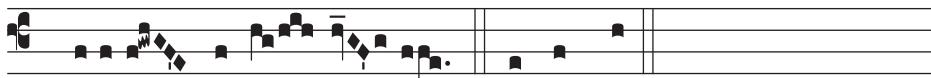
in régnum tú- um. ¶ Pé- træ scíssæ sunt, et monu-

ménta apérta sunt, et múlta córpora sanctórum, qui dor-

joy of all the earth? Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord thy God.

*Rep.* The veil of the Temple was rent in twain, from the top to the bottom, \* And all the earth did quake: the thief on the cross cried, saying:

Lord, remember me when Thou comest into thy kingdom! ¶ The rocks rent, and the graves were opened, and many bodies of the saints, which slept, arose. ¶ And all the earth did quake: the thief on the cross cried,



mí-erant, surre- xé- runt. \* Et ómnis.

### Lectio 3

*Lam 3:1-9*

A -LEPH. Ego vir vi-dens pauper tátēm me-am in virga  
 indi-gna-ti-ónis e-ius. ALEPH. Me mi-návit, et addúxit in té-  
 nebras, et non in lu-cem. ALEPH. Tantum in me véritit,  
 et convértit manum su-am tota di- e. BETH. Vetústam fe-  
 cit pellem me-am, et carnem me-am, contrí-vit ossa me- a.

saying: Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

### Reading 3

*Lam 3:1-9*

A leph. I am the man that see my poverty by the rod of his indignation. Aleph. He hath led me,

and brought me into darkness, and not into light. Aleph. Only against me he hath turned, and turned again

BETH.    Ædi-fi-cávit in gyro me-o, et circúmdedit me fel-  
 le et labó-re. BETH.    In tenebrósis collocávit me, qua-  
 si mórtu-os sempi-térnos. GHI-MEL.    Circumædi-fi-cávit ad-  
 vérum me, ut non egrédi-ar : aggravávit cómpedem me-  
 um. GHI-MEL.    Sed et, cum clamávero et rogávero, ex-  
 clúsit ora-ti-ónem me-am. GHI-MEL.    Conclúsit vi-as me-  
 as la-pí-di-bus quadris, sémi-tas me-as subvértilt. Jerúsa-lem,

his hand all the day. Beth. My skin and my flesh he hath made old, he hath broken my bones. Beth. He hath built round about me, and he hath compassed me with gall and labour. Beth. He hath set me in dark places as those that are dead for ever. Ghi-

mel. He hath built against me round about, that I may not get out: he hath made my fetters heavy. Ghimel. Yea, and when I cry, and entreat, he hath shut out my prayer. Ghimel. He hath shut up my ways with square stones, he hath turned my paths upside down

Je-rúsa-lem, convertere ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp. 8  
V I-ne-a mé-a \* e-lé- cta, égo te plan- tá-

vi: \* Quó- mo-do convér-sa es in a-ma- ri- túdi-

nem, ut me cru- ci-fí ge-res, et Ba- rábbam di-

mítte- res? ¶ Sepí-vi te, et lápi-des e-légi ex te,

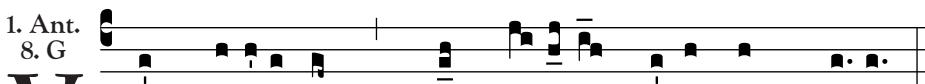
et ædi-fi- cá- vi túr- rim. \* Quó- mo-do. ¶ Ví-ne-a.

Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord thy God.

*Rep.* I had planted thee a noble vineyard; \* How then art thou turned into a degenerate plant, which willest that Barabbas should be released unto thee, and that I should be crucified. ¶ I fenced thee, and gathered out the stones from thee, and built a tower in the midst of the land. ¶ How then

art thou turned into a degenerate plant, which willest that Barabbas should be released unto thee, and that I should be crucified. ¶ I had planted thee a noble vineyard; \* How then art thou turned into a generate plant, which wildest the Barabbas should be released unto thee, and that I should be crucified.

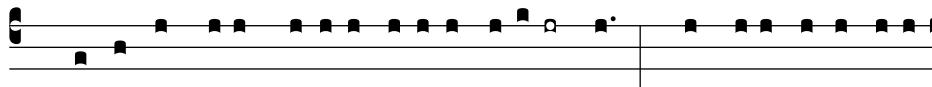
## AD SECUNDUM NOCTURNUM.



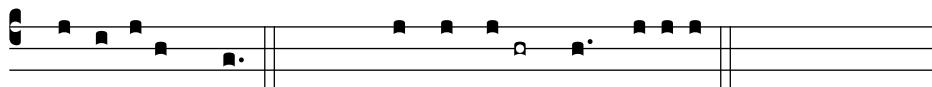
V

IM faci-ébant \* qui quærébant áni-mam me- am.

## Psalmus 37



1. Dómi-ne, ne in furóre tu-o árgu-as me, \* neque in i-ra tu-a

corrí-pi- as me. *Flexe* : conturbátum est, †

2. Quóniam sagíttae tuæ infíxæ sunt mihi : \* et confirmásti super me manum tuam.

3. Non est sánitas in carne mea a fácie iræ tuæ : \* non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum.

4. Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt caput meum : \* et si-cut onus grave gravátæ sunt super me.

5. Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces meæ, \* a fácie insipiéntiae meæ.

6. Miser factus sum, et curvátus sum usque in finem : \* tota die

Ant. They that sought after my life \* have used violence again me.

## Psalm 37

1. Rebuke me not, O Lord, in thy indignation; \* nor chastise me in thy wrath.

2. For thy arrows are fastened in me: \* and thy hand hath been strong upon me.

3. There is no health in my flesh, because of thy wrath: \* there is no

peace for my bones, because of my sins.

4. For my iniquities are gone over my head: \* and as a heavy burden are become heavy upon me.

5. My sores are putrified and corrupted, \* because of my foolishness.

6. I am become miserable, and am

contristátus ingrediébar.

7. Quóniam lumbi mei impléti sunt illusiōnibus : \* et non est sánitas in carne **mea**.

8. Afflíctus sum, et humiliátus sum **nīmis** : \* rugiébam a gémitu *cordis mei*.

9. Dómine, ante te omne desidérium **meum** : \* et gémitus meus a te non est *abscónditus*.

10. Cor meum conturbátum est, † derelíquit me virtus **mea** : \* et lumen oculórum meórum, et ipsum non est **mecum**.

11. Amíci mei, et próximi **mei** \* advérsum me appropinquavérunt, et stetérunt.

12. Et qui juxta me erant, de longe stetérunt: \* et vim faciébant qui quærébant ánimam **meam**.

13. Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vanitátes: \* et dolos tota die meditabántur.

14. Ego autem tamquam surdus non audiébam: \* et sicut mutus non apériens os **suum**.

15. Et factus sum sicut homo non **áudiens**: \* et non habens in ore suo redargutiōnes.

16. Quóniam in te, Dómine, sperávi : \* tu exáudies me, Dómine, *Deus meus*.

17. Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci **mei** : \* et dum commovéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.

bowed down even to the end: \* I walked sorrowful all the day long.

7. For my loins are filled with illusions; \* and there is no health in my flesh.

8. I am afflicted and humbled exceedingly: \* I roared with the groaning of my heart.

9. Lord, all my desire is before thee, \* and my groaning is not hidden from thee.

10. My heart is troubled, my strength hath left me, \* and the light of my eyes itself is not with me.

11. My friends and my neighbours \*

have drawn near, and stood against me.

12. And they that were near me stood afar off: \* and they that sought my soul used violence.

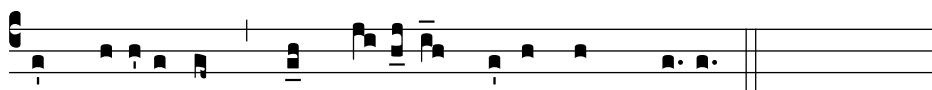
13. And they that sought evils to me spoke vain things, \* and studied deceits all the day long.

14. But I, as a deaf man, heard not: \* and as a dumb man not opening his mouth.

15. And I became as a man that heareth not: \* and that hath no reproofs in his mouth.

16. For in thee, O Lord, have I hoped: \*

18. Quóniam ego in flagélla paráitus sum: \* et dolor meus in conspéctu **meo semper**.
19. Quóniam iniquitátem meam annuntiábo: \* et cogitábo *pro peccáto* meo.
20. Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt super me: \* et multiplicáti sunt qui odérunt *me inique*.
21. Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant **mihi**: \* quóniam sequébar *bonitátem*.
22. Ne derelínquas me, Dómine, Deus **meus**: \* ne discésseris **a** me.
23. Inténde in adjutórium **meum**, \* Dómine, Deus, salútis **meæ**.



Vim faci-ébant qui quærébant áni-mam me- am.

2. Ant.  
4. b

**D** Onfundántur \* et reve-re-ántur, qui quærunt áni-mam me- am, ut áuferant e- am.

thou wilt hear me, O Lord my God.

17. For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me: \* and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

18. For I am ready for scourges: \* and my sorrow is continually before me.

19. For I will declare my iniquity: \* and I will think for my sin.

20. But my enemies live, and are stron-

ger than I: \* and they that hate me wrongfully are multiplied.

21. They that render evil for good, have detracted me, \* because I followed goodness.

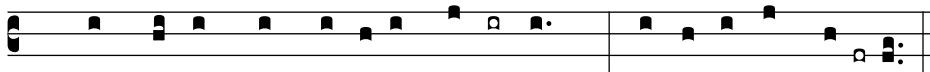
22. Forsake me not, O Lord my God: \* do not thou depart from me.

23. Attend unto my help, \* O Lord, the God of my salvation.

Ant. They that sought after my life have used violence again me.

Ant. Let them be ashamed and confounded \* together that seek after my soul, to destroy it.

## Psalms 39



1. Exspectans exspectávi Dómi-num, \* et inténdit mi- hi.
2. Et exaudívit preces meas : \* et edúxit me de lacu misériæ, et de luto fæcis.
3. Et státuit super petram pedes meos : \* et diréxit gressus meos.
4. Et immísit in os meum cánticum novum, \* carmen Deo nostro.
5. Vidébunt multi, et timébunt : \* et sperábunt in Dómino.
6. Beátus vir, cujus est nomen Dómini spes ejus : \* et non respéxit in vanitátes et insánias falsas.
7. Multa fecísti tu, Dómine, Deus meus, mirabília tua : \* et cogitationibus tuis non est qui símilis sit tibi.
8. Annuntiávi et locútus sum : \* multiplicáti sunt super númerum.
9. Sacríficium et oblatióinem noluísti : \* aures autem perfecísti mihi.
10. Holocáustum et pro peccáto non postulásti : \* tunc dixi : Ecce, vénio.
11. In cápte libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem tuam : \*

## Psalms 39

1. With expectation I have waited for the Lord, \* and he was attentive to me.
2. And he heard my prayers, \* and brought me out of the pit of misery and the mire of dregs.
3. And he set my feet upon a rock, \* and directed my steps.
4. And he put a new canticle into my mouth, \* a song to our God.
5. Many shall see, and shall fear: \* and they shall hope in the Lord.
6. Blessed is the man whose trust is in the name of the Lord; \* and who hath not had regard to vanities, and lying follies.
7. Thou hast multiplied thy wonder-

ful works, O Lord my God: \* and in thy thoughts there is no one like to thee.

8. I have declared and I have spoken \* they are multiplied above number.

9. Sacrifice and oblation thou didst not desire; \* but thou hast pierced ears for me.

10. Burnt offering and sin offering thou didst not require: \* then said I, Behold I come.

11. In the head of the book it is written of me that I should do thy will: \* O my God, I have desired it, and thy law in the midst of my heart.

12. I have declared thy justice in a

- Deus meus, vólui, et legem tuam in médio *cordis mei*.
12. Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia **magna**, \* ecce, lábia mea non prohibébo : Dómine, tu **scisti**.
13. Justítiam tuam non abscóndi in *corde meo* : \* veritátem tuam et salutáre *tuum dixi*.
14. Non abscóndi misericórdiam tuam et veritátem **tuam** \* a concílio **multo**.
15. Tu autem, Dómine, ne longe fárias miseratíones *tuas a me* : \* misericórdia tua et véritas tua semper **suscepérunt** me.
16. Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est **númerus** : \* comprehendérunt me iniquítates meæ, et non pótui *ut vidérem*.
17. Multiplicátæ sunt super capillos cápití **mei** : \* et cor meum *derelíquit* me.
18. Compláceat tibi, Dómine, ut **éruas** me : \* Dómine, ad adjuvándum me **részipe**.
19. Confundántur et revereántur simul, qui quærunt **ánimam meam**, \* ut *áuferant eam*.
20. Convertántur retrórsum, et revereántur, \* qui volunt mihi **mala**.
21. Ferant conféstim confusióne **suam**, \* qui dicunt mihi : Euge, **euge**.
22. Exsúltent et læténþur super te omnes **queréntes te** : \* et dicant

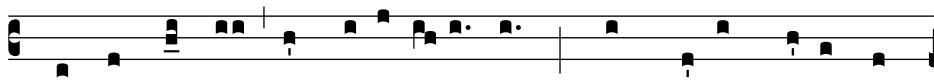
great church, \* lo, I will not restrain my lips: O Lord, thou knowest it.  
 13. I have not hid thy justice within my heart: \* I have declared thy truth and thy salvation.  
 14. I have not concealed thy mercy and thy truth \* from a great council.  
 15. Withhold not thou, O Lord, thy tender mercies from me: \* thy mercy and thy truth have always upheld me.  
 16. For evils without number have surrounded me; \* my iniquities have overtaken me, and I was not able to see.  
 17. They are multiplied above the hairs of my head: \* and my heart hath forsaken me.  
 18. Be pleased, O Lord to deliver me: \*

look down, O Lord, to help me.  
 19. Let them be confounded and ashamed together, that seek after my soul \* to take it away.  
 20. Let them be turned backward and be ashamed \* that desire evils to me.  
 21. Let them immediately bear their confusion, \* that say to me: 'T is well, 't is well.  
 22. Let all that seek thee rejoice and be glad in thee: \* and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.  
 23. But I am a beggar and poor: \* the Lord is careful for me.  
 24. Thou art my helper and my protector: \* O my God, be not slack.

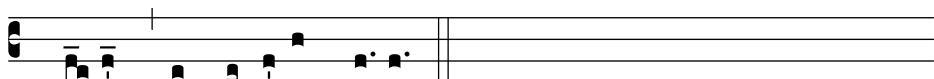
semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salutáre **tuum**.

23. Ego autem mendícus *sum*, et **pauper** : \* Dóminus sollícitus est **mei**.

24. Adiútor meus, et protéctor *meus* **tu** es : \* Deus meus, ne tardáveris.



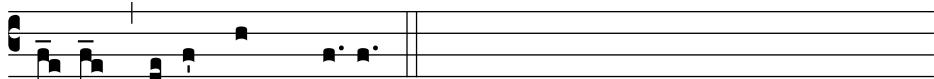
Confundántur et reve-re-ántur, qui quærunt áni-mam



me-am, ut áuferant e-am.

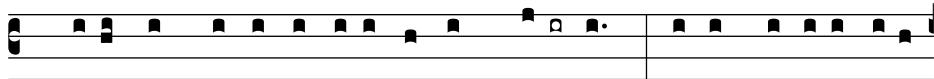


**A** -Li-éni \* insurrexérunt in me, et fortes quæsi-



é-runt áni-mam me-am.

### Psalmus 53



i. De-us, in nómi-ne tu-o *salvum me* fac: \* et in virtúte tu-a

Ant. Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul, to destroy it.

Ant. Strangers are risen up against me, \* and oppressors seek after my soul.

### Psalm 53

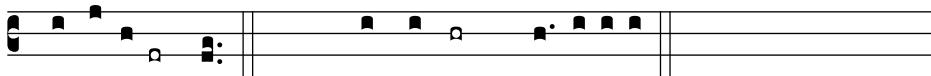
1. Save me, O God, by thy name, \* and judge me in thy strength.

2. O God, hear my prayer: \* give ear to the words of my mouth.

3. For strangers have risen up against

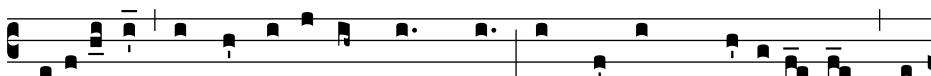
me; and the mighty have sought after my soul: \* and they have not set God before their eyes.

4. For behold God is my helper: \* and the Lord is the protector of my

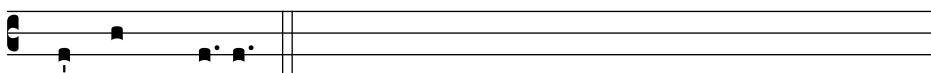


jú-di-ca me. Flexa : advérsum me: †

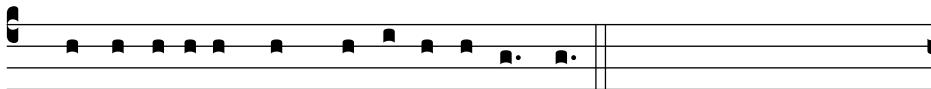
2. Deus, exáudi oratióñem **meam** : \* áuribus pérçipe verba oris **mei**.
3. Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fortes quæsiérunt ánimam **meam** : \* et non proposuérunt Deum ante conspéctum **suum**.
4. Ecce enim, Deus **ádjuvat** me: \* et Dóminus suscéptor est ánimæ **meæ**.
5. Avérte mala inimícis **meis** : \* et in veritáte tua dispérde **illos**.
6. Voluntárie sacrificábo **tibi**, \* et confitébor nómini tuo, Dómine: quóniam **bonum** est :
7. Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: \* et super inimícos meos despéxit óculus **meus**.



A-li-éni insurrexérunt in me, et fortes quæsi- é-runt á-



ni-mam me- am.



¶. Insurrexérunt in me testes in-í-qui.

soul.

5. Turn back the evils upon my enemies; \* and cut them off in thy truth.
6. I will freely sacrifice to thee, \* and will give praise, O God, to thy name:

*Ant.* Strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul.

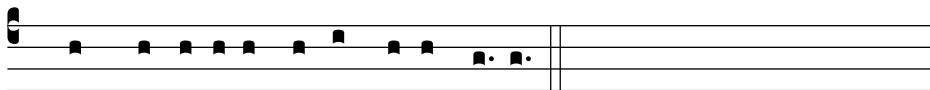
¶. False witnesses are risen up against me.

¶. And iniquity hath belied itself.

Our Father (*secretly*)

because it is good:

7. For thou hast delivered me out of all trouble: \* and my eye hath looked down upon my enemies.



℟. Et mentí-ta est in-í-qui-tas si-bi.

Pater noster (*secreto*)

### Lectio 4

### Ex tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos

*In Psalm 63 ad versum 2*

**P**rotexísti me, Deus, a convéntu malignántium, a multitúdine operántium iniquitátem. Jam ipsum caput nostrum intueámur. Multi Mártyres tália passi sunt, sed nihil sic elúcet, quómodo caput Mártyrum: ibi mélius intuémur, quod illi expérti sunt. Protéctus est a multitúdine malignántium, protegénte

se Deo, protegénte carnem suam ipso Fílio, et hómine, quem gerébat: quia fílius hóminis est, et Fílius Dei est. Fílius Dei, propter formam Dei: fílius hóminis, propter formam servi, habens in potestáte pónere ánimam suam, et recipere eam. Quid ei potuérint fáceré inimíci? Occidérunt corpus, ánimam non occidérunt.

### Reading 4

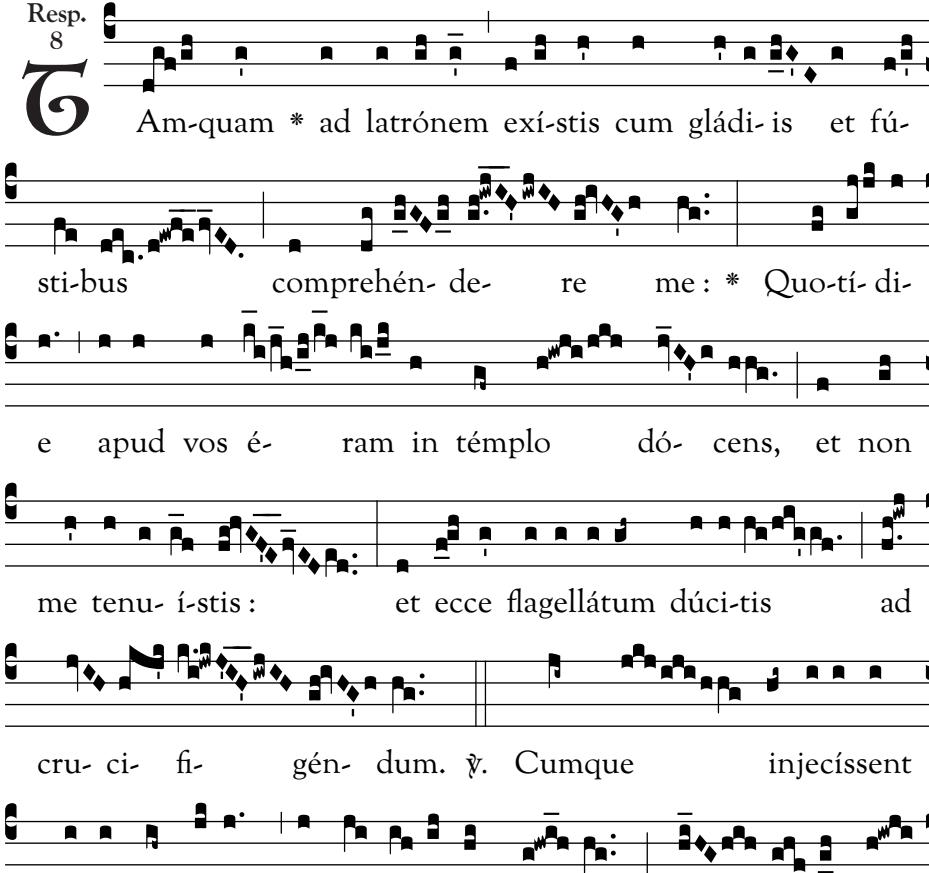
### From the Treatise of St. Augustine, Bishop, Upon the Psalms

*On Psalm LXIII, 2*

**T**hou hast hidden me from the secret counsel of the wicked, from the insurrection of the workers of iniquity. Now let us fix our eyes upon our Head. Many martyrs have suffered such things as He suffered, but God's hiding of His suffering servants is not so well seen in the Martyrs, as it is in the Captain of the Martyrs. And it is in Him that we best see how it fared with them. He was hidden from the secret counsel of the wicked; hidden by God, being Himself God;

hidden, as touching the Manhood, by God the Son, and the very Manhood, Which is taken into God the Son; because He is the Son of man, and He is the Son of God; Son of God, as being in the form of God; Son of man, as having taken upon Him the form of a servant. Whose life no man taketh from Him, but Who layeth it down of Himself. He hath power to lay it down, and He hath power to take it again. What then was all that they which hated Him could do? They

Inténdite. Parum ergo erat, Dó-  
minum hortári Mátyres verbo,

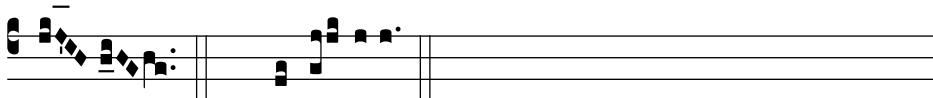
Resp. 

Am-quam \* ad latrónem exí-stis cum gládi-is et fú-sti-bus comprehén-de-re me: \* Quo-tí-di-e apud vos é-ram in témplo dó- cens, et non me tenu- í-stis: et ecce flagellátum dúci-tis ad cru- ci- fi- gén- dum. ¶ Cumque injecíssent mánu- in Jésum, et te-nu- íssent é- um, dí- xit ad é-

could kill the Body, but they were not able to kill the Soul. Consider this very earnestly. It had been a small thing for the Lord to preach to the Martyrs by His word, if He had not also nerved them by His example.

*Rep.* Are ye come out, as against a thief, with swords and staves, for to

nisi firmáret exémplo.  
take Me? \* I sat daily with you, teaching in the Temple, and ye laid no hold on Me; and, now when ye have scourged Me, ye lead Me away to crucify Me! ¶ And when they had laid hands on Jesus, and taken Him, He said unto them: ¶ I sat daily with you, teaching in the Temple, and ye laid no hold on Me; and now, when



os. \* Quo-tí- di-e.

## Lectio 5

**N**ostis qui convéntus erat malignántium Judæórum, et quæ multitúdo erat operán- tium iniquitátem. Quam ini- quitátem? Quia voluérunt occí- dere Dóminum Jesum Christum. Tanta ópera bona, inquit, os- téndi vobis: propter quod horum me vultis occídere? Pértulit omnes infírmos eórum, curávit omnes lánguidos eórum, præ- dicávit regnum cælórum, non tácuit vícia eórum, ut ipsa pó- tius eis displícerent, non médi-

cus, a quo sanabántur. His óm- nibus curatiónibus ejus ingrátí, tamquam multa febre phrenéti- ci, insaniéntes in médicu- m, qui vénerat curáre eos, excogitavé- runt consílium perdéndi eum: tamquam ibi voléntes probáre, utrum vere homo sit, qui mori possit, an áliquid super hómines sit, et mori se non permíttat. Verbum ipsórum agnóscimus in Sapiéntia Salomónis: Morte turpíssima, ínquiunt, condemné- mus eum. Interrogémus eum:

ye have scourged Me, ye lead Me

away to crucify Me!

## Reading 5

**W**e know what secret counsel was that of the wicked Jews, and what insurrection was that of the workers of iniquity. Of what iniquity were they the workers? The murder of our Lord Jesus Christ. Many good works, saith He, have I showed you for which of those works go ye about to kill Me? He had borne with all their weaknesses: He had healed all their diseases: He had preached unto them the kingdom of heaven: He had discovered to them their ini- quities, that they might rather hate

them, than the Physician That came to cure them. And now at last, without gratitude for all the tenderness of His healing love, like men raging in an high delirium, throwing themselves madly on the Physician, Who had come to cure them, they took counsel together how they might kill Him, as if to see if He were a Man and could die, or Something more than a man, and That would not let Himself die. In the Wisdom of Solomon we recognize their words, ii. 18, 19, 20, Let us condemn Him with a shameful death.

erit enim respéctus in sermónibus illíus. Si enim vere Fílius

Dei est, líberet eum.

Resp.

7

Ene-bræ \* fáctæ sunt, dum cruci-fi-xíssent Jé-  
sum Ju- dæ- i : et cir-ca hó- ram nó- nam ex-  
cla- má-vit Jé- sus vó- ce má- gna : Dé-  
us mé- us, ut quid me dere- li- quí- sti ? \* Et incli-ná-  
to cá- pi-te, emí- sit spí-ri- tum. ¶. Exclá- mans  
Jé-sus vóce mágna, á- it : Pá- ter, in mánu-s tú-as com-

Let us examine Him; for, by His own saying, He shall be respected. If He be the Son of God, let Him help Him.

*Rep.* The Jews crucified Jesus: and there was darkness (over all the land, unto the ninth hour): and about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, (saying): My God, (My God,)

why hast Thou forsaken Me? \* And He bowed His Head, and gave up the Ghost. ¶. When Jesus had cried with a loud voice, He said: Father, into thy hands I commend My Spirit. ¶. And He bowed His Head, and gave up the Ghost.

méndo spí- ri-tum mé- um. \* Et incli-ná-to.

## Lectio 6

**E**xacuérunt tamquam gládjum linguas suas. Non dicant Ju-dáei: Non occídimus Christum. Etenim proptérea eum dedérunt iúdici Piláto, ut quasi ipsi a morte ejus videréntur immúnes. Nam cum dixísset eis Pilátus: Vos eum occídite: respondérunt, Nobis non licet occídere quem-quam. Iniquitátem facínoris sui in judicem hóminem refúndere volébant: sed numquid Deum judicem fallébant? Quod fecit Pilátus, in eo ipso quod fecit, aliquántum párticeps fuit: sed in comparatióne illórum multo

ipse innocéntior. Instítit enim quantum pótuit, ut illum ex eórum máníbus liberáret: nam proptérea flagellátum prodúxit ad eos. Non persequéndo Dómi-num flagellávit, sed eórum furóri satisfácere volens: ut vel sic jam mitéscerent, et desínerent velle occídere, cum flagellátum víde-rent. Fecit et hoc. At ubi perse-veravérunt, nostis illum lavísse manus, et dixísse, quod ipse non fecísset, mundum se esse a morte illíus. Fecit tamen. Sed si reus, quia fecit vel invítus: illi innocéntes, qui coëgérunt ut

## Reading 6

**T**hey whetted their tongue like a sword. The Jews cannot say: We did not murder Christ, albeit they gave Him over to Pilate His judge, that they themselves might seem free of His death. For when Pilate said unto them, Take ye Him: and kill Him, they answered, It is not law-ful for us to put any man to death. They could throw the blame of their sin upon a human judge: but did they deceive God, the Great Judge? In that

which Pilate did, he was their accom-plice, but in comparison with them, he had far the lesser sin. Pilate strove as far as he could, to deliver Him out of their hands; for the which reason also he scourged Him, and brought Him forth to them He scourged not the Lord for cruelty's sake, but in the hope that; he might so slake their wild thirst for blood: that, perchance, even they might be touched with compas-sion, and cease to lust for His death,

fáceret? Nullo modo. Sed ille dixit in eum senténtiam, et jussit eum crucifígi, et quasi ipse occídit: et vos, o Judaéi, occídístis.

Unde occídístis? Gládio linguae: acuístis enim linguas vestras. Et quando percússistis, nisi quando clamástis: Crucifíge, crucifíge?

Resp.

8

**A**

Ni-mam mé- am \* di-lé- ctam trádi- di in  
 má- nus i-ni-quó- rum, et fácta est mí- hi heré-di-  
 tas mé- a si- cut lé- o in sílva : dédit contra  
 me vóces adver-sá- ri- us, dí-cens : Congregá- mi-

when they saw What He was after the flagellation. Even this effort he made! But when Pilate saw that he could not prevail, but that rather a tumult was made, ye know how that he took water, and washed his hands before the multitude, saying: I am innocent of the blood of this Just Person. And yet he delivered Him to be crucified! But if he were guilty who did it against his will, were they innocent; who goaded him on to it? No. Pilate gave sentence against Him. and commanded Him to be crucified. But ye, O ye Jews, ye also are His murderers! Wherewith? With your tongue, whetted like a sword.

And when? But when ye cried, Crucify Him! Crucify Him!

*Rep.* I have given the dearly-beloved of My soul into the hand of her enemies and Mine heritage is become unto Me as a lion in the forest; the enemy crieth out against Me, saying: Assemble yourselves together, hasten to devour Him: they have made My portion a desolate wilderness, and the whole land mourneth unto Me: \* Because there is none found that will know Me, nor do well. ¶ There be risen up against me such as breathe out cruelty, and they have not spared my soul. ¶ Because there is none

ni, et prope-rá-te ad devorán-dum íllum : po-  
 su-érunt me in de-sérto so-li- túdi-nis, et lú-  
 xit super me ómnis térra : \* Qui-a non est invéntus qui  
 me agnó-sce-ret, et fá-ce-ret be-ne. ¶. Insurrexé-  
 runt in me ví-ri absque mi-se-ri-córdi-a, et non pe-  
 percérunt á-ni-mæ mé-æ. \* Qui-a. ¶. Ani-mam.

found that will know Me, nor do well. ¶ I have given the dearly-beloved of My soul into the hand of her enemies, and Mine heritage is become unto Me as a lion in the forest: the enemy crieth out against Me, saying:

Assemble yourselves together, hasten to devour Him: they have made My portion a desolate wilderness, and the whole land mourneth unto me: \* Because there is none found that will know Me, nor do well.

## AD TERTIUM NOCTURNUM

1. Ant.

1. f.

**A**

B insurgénti-bus in me \* lí-bera me, Dómi-ne,

qui-a occupavérunt áni-mam me-am.

## Psalmus 58

I. Éri-pe me de in-i-mí-cis me-is, De- us me- us: \* et ab

insurgénti-bus in me lí-be-ra me. Flexe : óre su- o, †

2. Éripe me de operántibus iniquitátem : \* et de viris sanguinum salva me.

3. Quia ecce cepérunt ánimam meam : \* irruérunt in me fortes.

4. Neque iniquitas mea, neque peccátum meum, Dómine : \* sine ini- quitáte cucúrri, et diréxi.

---

Ant. O Lord, defend me from them that rise up against me, \* for they lie in wait for my life.

## Psalm 58

1. Deliver me from my enemies, O my God; \* and defend me from them that rise up against me.

2. Deliver me from them that work iniquity, \* and save me from bloody men.

3. For behold they have caught my soul: \* the mighty have rushed in upon me:

4. Neither is it my iniquity, nor my sin, O Lord: \* without iniquity have I run, and directed my steps.

5. Exsúrge in occúrsum **meum**, et **vide**: \* et tu, Dómine, Deus virtútum, *Deus Israël*,
6. Inténde ad visitándas **omnes gentes**: \* non misereáris ómnibus, qui operántur *iniquitátem*.
7. Converténtur ad vésperam: et famem patiéntur ut **canes**, \* et cir-  
cuibunt *civitátem*.
8. Ecce, loquéntur in ore suo, et gládjuis in lábiis eórum: \* quóniam *quis audívit*?
9. Et tu, Dómine, deridébis **eos**: \* ad níhilum dedúces *omnes gentes*.
10. Fortitúdinem meam ad te custódiam, quia, Deus, suscéptor **meus** es: \* Deus meus, misericórdia ejus prævéniet me.
11. Deus osténdet mihi super inimícos meos, ne occídias **eos**: \* ne-  
quándo obliviscántur pópuli **mei**.
12. Dispérge illos in virtúte **tua**: \* et depónē eos, protéctor *meus*,  
**Dómine**:
13. Delíctum oris eórum, sermónem labiòrum ipsórum: \* et comprehendántur in supérbia **sua**.
14. Et de exsecatiōne et mendácio annuntiabúntur in consumma-  
tiōne: \* in ira consummatiōnis, *et non erunt*.
15. Et scient quia Deus dominábitur **Jacob**: \* et fínium **terræ**.

5. Rise up thou to meet me, and behold: \* even thou, O Lord, the God of hosts, the God of Israel.
6. Attend to visit all the nations: \* have no mercy on all them that work iniquity.
7. They shall return at evening, and shall suffer hunger like dogs: \* and shall go round about the city.
8. Behold they shall speak with their mouth, and a sword is in their lips: \* for who, say they, hath heard us?
9. But thou, O Lord, shalt laugh at them: \* thou shalt bring all the nations to nothing.
10. I will keep my strength to thee: for thou art my protector: \* my God, his

- mercy shall prevent me.
11. God shall let me see over my enemies: slay them not, \* lest at any time my people forget.
12. And scatter them by thy power; \* and bring them down, O Lord, my protector:
13. For the sin of their mouth, and the word of their lips: \* and let them be taken in their pride.
14. And for their cursing and lying they shall be talked of, when they are consumed: \* when they are consumed by thy wrath, and they shall be no more.
15. And they shall know that God will rule Jacob, \* and all the ends of

16. Converténtur ad vésperam: et famem patiéntur ut **canes**, \* et circuíbunt **civitátem**.

17. Ipsi dispergéntur ad **manducándum** : \* si vero non fúerint saturáti, et *murmurábunt*.

18. Ego autem cantábo fortitúdinem **tuam** : \* et exsultábo mane misericórdiam **tuam**.

19. Quia factus es **suscéptor meus**, \* et refúgium meum, in die tribulatiónis **meæ**.

20. Adiútor meus, tibi psallam, quia, Deus, **suscéptor meus** es : \* Deus meus, misericórdia **mea**.

Ab insurgénti-bus in me lí-bera me, Dómi-ne, qui-a  
occupavérunt áni-mam me- am.

2. Ant. 8. G

Onge fecí-sti \* notos me-os a me : trádi-tus sum,

the earth.

16. They shall return at evening and shall suffer hunger like dogs: \* and shall go round about the city.

17. They shall be scattered abroad to eat, \* and shall murmur if they be not filled.

18. But I will sing thy strength: \* and

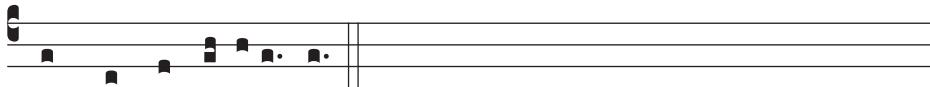
Ant. O Lord, defend me from them that rise up against me, for they lie in wait for my life.

Ant. Thou hast put away mine acquaintance far from me; \* I am shut up, and cannot come forth.

will extol thy mercy in the morning.

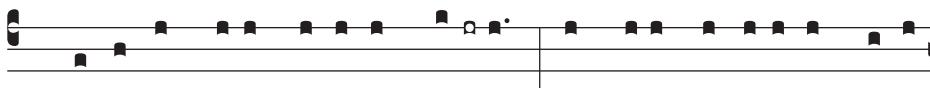
19. For thou art become my support, \* and my refuge, in the day of my trouble.

20. Unto thee, O my helper, will I sing, for thou art God my defence: \* my God my mercy.



et non egredi-é-bar.

### Psalmus 87



1. Dómi-ne, De-us sa-lú-tis **me-** æ: \* in di-e clamávi, et nocte  
coram te.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : \* inclína aurem tuam ad *pre-*  
*cem meam* :

3. Quia repléta est malis ánima **mea** : \* et vita mea inférno appro-  
*pinquávit*.

4. Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : \* factus sum sicut  
homo sine adjutório, inter mórtuos **liber**.

5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, quorum non es memor **ám-**  
*plius* : \* et ipsi de manu tua *repúlsi* sunt.

6. Posuérunt me in lacu inferiōri : \* in tenebrósis, et in *umbra mortis*.

---

### Psalm 87

1. Lord, the God of my salvation: \*  
I have cried in the day, and in the  
night before thee.

2. Let my prayer come in before  
thee: \* incline thy ear to my petition.

3. For my soul is filled with evils: \*  
and my life hath drawn nigh to hell.

4. I am counted among them that go  
down to the pit: \* I am become as  
a man without help, free among the  
dead.

5. Like the slain sleeping in the se-

pulchres, whom thou rememberest no  
more: \* and they are cast off from  
thy hand.

6. They have laid me in the lower  
pit: \* in the dark places, and in the  
shadow of death.

7. Thy wrath is strong over me: \*  
and all thy waves thou hast brought  
in upon me.

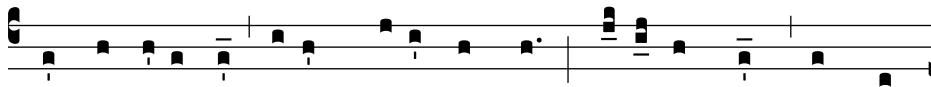
8. Thou hast put away my acquain-  
tance far from me: \* they have set  
me an abomination to themselves.

7. Super me confirmátus est furor **tuus**: \* et omnes fluctus tuos induxísti **super** me.
8. Longe fecísti notos meos **a** me: \* posuérunt me abominatióne*m*sibi.
9. Tráditus sum, et non egrediébar: \* óculi mei languérunt *p*rae **inó**pia.
10. Clamávi ad te, Dómine, tota **die**: \* expándi ad te *manus* **meas**.
11. Numquid mórtuis fácies mirabília: \* aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, \* et veritátem tuam in *perditio*nē?
13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, \* et justítia tua in terra *oblivio*nis?
14. Et ego ad te, Dómine, clamávi: \* et mane oráto mea prævéniet te.
15. Ut quid, Dómine, repéllis oratióne*m* **meam**: \* avértis fáciem *tuam* **a** me?
16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea**: \* exaltátus au-tem, humiliátus sum et *conturbá*tus.
17. In me transíerunt iræ **tuæ**: \* et terróres tui conturbavérunt me.
18. Circumdedérunt me sicut aqua tota **die**: \* circumdedérunt me simul.

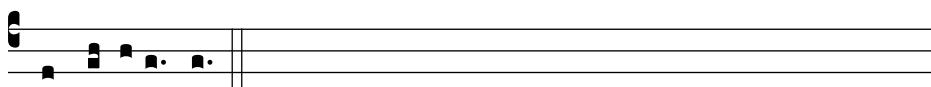
9. I was delivered up, and came not forth: \* my eyes languished through poverty.
10. All the day I cried to thee, O Lord: \* I stretched out my hands to thee.
11. Wilt thou shew wonders to the dead? \* or shall physicians raise to life, and give praise to thee?
12. Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: \* and thy truth in destruction?
13. Shall thy wonders be known in the dark; \* and thy justice in the land of forgetfulness?
14. But I, O Lord, have cried to thee: \*

- and in the morning my prayer shall prevent thee.
15. Lord, why castest thou off my prayer: \* why turnest thou away thy face from me?
16. I am poor, and in labours from my youth: \* and being exalted have been humbled and troubled.
17. Thy wrath hath come upon me: \* and thy terrors have troubled me.
18. They have come round about me like water all the day: \* they have compassed me about together.
19. Friend and neighbour thou hast put far from me: \* and my acquaintance, because of misery.

19. Elongásti a me amícum et **próximo**rum : \* et notos meos a miséria.



Longe fecí-sti notos me-os a me: trádi-tus sum, et non



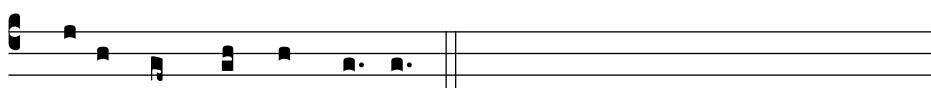
egredi-é-bar.

3. Ant.

8. G

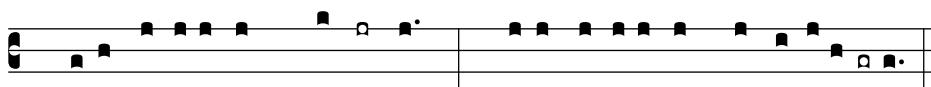
**C**

Aptábunt \* in áni-mam ju-sti, et sángui-nem in-



nocéntem condemná-bunt.

### Psalmus 93



i. De-us ulti-ónum Dómi-nus: \* De-us ulti-ónum lí-be-re e- git.

Ant. Thou hast put away mine acquaintance far from me; I am shut up, and cannot come forth.

Ant. They gather themselves together \* against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

### Psalm 93

1. The Lord is the God to whom revenge belongeth: \* the God of revenge hath acted freely.

2. Lift up thyself, thou that judgest the earth: \* render a reward to the

proud.

3. How long shall sinners, O Lord: \* how long shall sinners glory?

4. Shall they utter, and speak iniquity: \* shall all speak who work in-

2. Exaltáre, qui iúdicas **terram** : \* redde retributióne *supér*bis.
3. Úsquequo peccatóres, **Dómine**, \* úsquequo peccatóres gloriabúntur :
4. Effabúntur, et loquéntur iniquitátem : \* loquéntur omnes, qui operántur iniustítiam ?
5. Pópulum tuum, Dómine, humiliavérunt : \* et hereditátem tuam vexavérunt.
6. vduam, et ádvenam interfecérunt : \* et pupíllos occidérunt.
7. Et dixérunt : Non vidébit **Dóminus**, \* nec intélleget **Deus Jacob**.
8. Intellégite, insipiéntes in **pópulo** : \* et stulti, aliquándo **sápite**.
9. Qui plantávit aurem, non **áudiet** ? \* aut qui finxit óculum, non **consíderat** ?
10. Qui córripit gentes, non **árguet** : \* qui docet hóminem sciéntiam ?
11. Dóminus scit cogitatiónes **hóminum**, \* quóniam **vanæ** sunt.
12. Beátus homo, quem tu erudíeris, **Dómine** : \* et de lege tua docúeris eum,
13. Ut mítiges ei a diébus **malis** : \* donec fodiáтур peccatóri **fóvea**.
14. Quia non repéllet Dóminus plebem **suam** : \* et hereditátem suam non **derelínquet**.
15. Quoadúsque justítia convertátur in **judíciu**m : \* et qui juxta illam

justice?

5. Thy people, O Lord, they have brought low: \* and they have afflicted thy inheritance.

6. They have slain the widow and the stranger: \* and they have murdered the fatherless.

7. And they have said: The Lord shall not see: \* neither shall the God of Jacob understand.

8. Understand, ye senseless among the people: \* and, you fools, be wise at last.

9. He that planted the ear, shall he not hear? \* or he that formed the eye, doth he not consider?

10. He that chastiseth nations, shall he not rebuke: \* he that teacheth man knowledge?

11. The Lord knoweth the thoughts of men, \* that they are vain.

12. Blessed is the man whom thou shalt instruct, O Lord: \* and shalt teach him out of thy law.

13. That thou mayst give him rest from the evil days: \* till a pit be dug for the wicked.

14. For the Lord will not cast off his people: \* neither will he forsake his own inheritance.

15. Until justice be turned into judgment: \* and they that are near it are all the upright in heart.

16. Who shall rise up for me against the evildoers? \* or who shall stand with me against the workers of iniquity?

17. Unless the Lord had been my hel-

omnes qui recto sunt **corde**.

16. Quis consúrget mihi advérsus malignátes ? \* aut quis stabit mecum advérsus operántes iniquitátem ?

17. Nisi quia Dóminus adjúvit me : \* paulo minus habitáasset in inférno ánima **mea**.

18. Si dicébam : Motus est pes **meus** : \* misericórdia tua, Dómine, adjuvábát me.

19. Secúndum multitúdinem dolórum meórum in corde **meo** : \* consolatiónes tuæ lătificavérunt ániam **meam**.

20. Numquid adhaéret tibi sedes iniquitáti : \* qui fingis labórem in *præcépto* ?

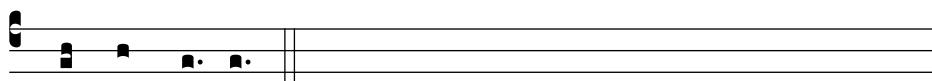
21. Captábunt in ániam **justi** : \* et sanguinem innocentem condemnábunt.

22. Et factus est mihi Dóminus in refúgium : \* et Deus meus in adiutorium *spei* **meæ**.

23. Et reddet illis iniquitátem ipsórum : et in malitia eórum dispérdet eos : \* dispérdet illos Dóminus, *Deus noster*.



Captábunt in ániam ju-sti, et sanguinem innocentem



condemnábunt.

per, \* my soul had almost dwelt in hell.

18. If I said: My foot is moved: \* thy mercy, O Lord, assisted me.

19. According to the multitude of my sorrows in my heart, \* thy comforts have given joy to my soul.

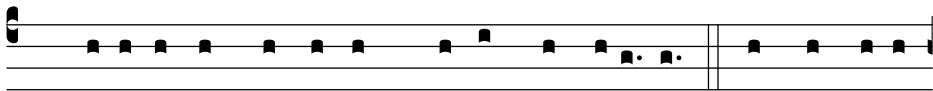
20. Doth the seat of iniquity stick to thee, \* who framest labour in commandment?

*Ant.* They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

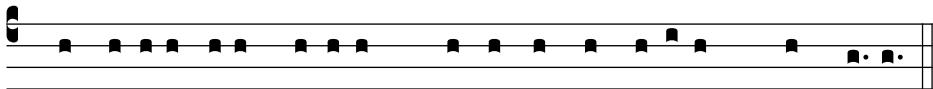
21. They will hunt after the soul of the just, \* and will condemn innocent blood.

22. But the Lord is my refuge: \* and my God the help of my hope.

23. And he will render them their iniquity: and in their malice he will destroy them: \* the Lord our God will destroy them.



¶. Locú-ti sunt advérsum me lingua doló-sa. ¶. Et sermóni-



bus ódi-i cirumdedérunt me, et expugnavérunt me gra-tis.

Pater noster (*secreto*)

### Lectio 7

#### De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebraeos

*Heb 4:11-15*

**F**estinémus íngredi in illam réquiem: ut ne in idípsum quis ícidat incredulitátis exéplum. Vivus est enim sermo Dei, et éfficax et penetrabílidor omni gládio ancípiti: et pertíngens

usque ad divisióne animæ ac spíritus, compágum quoque ac medullárum, et discrétor cogitatiónum et intentiónum cordis. Et non est ulla creatúra invisíbilis in conspéctu ejus: ómnia autem

¶. They have spoken against me with a lying tongue.

¶. They compassed me about also with words of hatred, and fought against me without a cause.

Our Father (*secretly*)

### Reading 7

#### From the letter of the blessed Apostle Paul to the Hebrews

*Heb 4:11-15*

**L**et us hasten therefore to enter into that rest; lest any man fall into the same example of unbelief. For the word of God is living and effectual, and more piercing than any two edged sword; and reaching unto the division of the soul and the spirit, of the joints

also and the marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart. Neither is there any creature invisible in his sight: but all things are naked and open to his eyes, to whom our speech is. Having therefore a great high priest that hath passed into the

nuda et apérta sunt óculis ejus,  
ad quem nobis sermo. Habéntes  
ergo Pontíficem magnum, qui  
penetrávit cælos, Jesum Fílium  
Dei: teneámus confessiónem.

Non enim habémus Pontificem,  
qui non possit cómpati infir-  
mitátibus nostris: tentátum au-  
tem per ómnia pro similitúdine  
absque peccáto.

Resp.

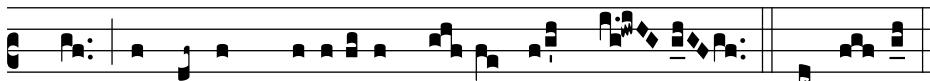
6.

Radi-dé-runt me \* in mánus impi-ó-rum,  
et inter i-ní- quos pro-je- céront me, et non peper-  
cé- runt áni- mæ mé- æ : congregá- ti sunt advérsum  
me fór- tes: \* Et si- cut gi-gántes steté- runt  
contra me. ¶ Ali-é-ni insur-rexé-runt advérsum

heavens, Jesus the Son of God: let us hold fast our confession. For we have not a high priest, who can not have compassion on our infirmities: but one tempted in all things like as we are, without sin.

*Rep.* They have turned me over into the hands of the wicked: they also

have numbered me with the transgressors, neither have they spared my life: the mighty are gathered together against me; \* And stand up against me like giants. ¶ Strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul. ¶ And stand up against me like giants.



me, et fórtes quæsi-érunt á- ni-mam mé- am. \* Et si- cut.

## Lectio 8

*Heb 4:16; 5:1-3*

**A**deámus ergo cum fidúcia ad thronum grátiae: ut mi- sericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportúno. Omnis namque Pón- tífex ex homínibus assúmptus, pro homínibus constitúitur in iis, quæ sunt ad Deum, ut óffe-

rat dona, et sacrificia pro peccá- tis: Qui condolére possit iis, qui ignórant et errant: quóniam et ipse circúmdatus est infirmitáte: Et proptérea debet quemádmo- dum pro pôpulo, ita étiam pro semetípso offérre pro peccátis.

Resp.  
8.



## Reading 8

*Heb 4:16; 5:1-3*

**L**et us go therefore with confidence to the throne of grace: that we may obtain mercy, and find grace in seasonable aid. For every high priest taken from among men, is ordained for men in the things that appertain to God, that he may offer up gifts and sacrifices for sins: Who can have compassion on them that are ignorant

and that err: because he himself also is compassed with infirmity. And therefore he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

*Rep.* That wicked one betrayed Jesus to the chief-priests and elders of the people \* But Peter followed Him afar off, to see the end. ¶ And they led Him away to Caiaphas the High

pu- li: \* Pé-trus au-tem se-quebáтур é-um a lon-  
 ge, ut vi-dé- ret fí- nem. ¶ Adduxé-runt autem  
 é-um ad Cá-i-pham prínci-pem sacerdó- tum, u-bi scri-bæ  
 et pha-ri-saé-i convéne- rant. \* Pé-trus.

### Lectio 9

*Heb 5:4-10*

**N**ec quisquam sumit sibi honórem, sed qui vocátur a Deo, tamquam Aaron. Sic et Christus non semetípsum clá-rificávit ut Póntifex fíeret, sed

qui locútus est ad eum: Fílius meus es tu, ego hódie génui te. Quemádmodum et in álio loco dicit: Tu es sacérdos in æté-num, secúndum órdinem Mel-

Priest, where the Scribes and Pharisees were assembled. ¶ But Peter followed

Him afar off, to see the end.

### Reading 9

*Heb 5:4-10*

**N**either doth any man take the honour to himself, but he that is called by God, as Aaron was. So Christ also did not glorify himself, that he might be made a high priest: but he that said unto him: Thou art

my Son, this day have I begotten thee. As he saith also in another place: Thou art a priest for ever, according to the order of Melchisedech. Who in the days of his flesh, with a strong cry and tears, offering up prayers and

chísedech. Qui in diébus carnis suæ preces, supplicationésque ad eum, qui possit illum salvum fáceret a morte, cum clamóre válido et lácrimis ófferens, exáuditus est pro sua reveréntia. Et quidem cum esset Fílius Dei,

dídicit ex iis, quæ passus est, obediéntiam : Et consummátus, factus est ómnibus obtemerantibus sibi causa salútis æternæ, Appellátus a Deo Póntífex juxta órdinem Melchísedech.

Resp.

2.

**C**

Ali-gavé- runt \* ócu-li mé- i a flé- tu

mé- o : qui a e-longátus est a me, qui conso- la-

bá- tur me : Vi-déte, ó- mnes pó-pu- li, \* Si est dó-lor

sí- mi- lis si-cut dó-lor mé- us. ¶ O vos ó-

mnes, qui transí-tis per ví- am, atténdi-te et vi-dé-

supplications to him that was able to save him from death, was heard for his reverence. And whereas indeed he was the Son of God, he learned obedience by the things which he suffered: And being consummated, he became, to all that obey him, the cause of eternal salvation. Called by God a

high priest according to the order of Melchisedech.

*Rep.* Mine eyes do fail with tears, because the Comforter that should relieve me is far from me. Behold, O all ye nations \* If there be any sorrow like unto my sorrow. ¶ O all ye that pass by, behold, and see. ¶ If there

te. \* Si est. R. Caligavé runt.

## AD LAUDES

1. Ant. 7. c

P Rópri-o \* Fí-li-o su-o non pepércit De-us, sed  
pro nobis ómni-bus trádi-dit il-lum.

## Psalmus 50

I. Mi-serére me-i, De-us, \* secúndum magnam mi-se-ri-cór-di-am tu-am.

be any sorrow like unto my sorrow.  
R. Mine eyes do fail with tears, because the Comforter that should re-

Ant. God spared not His Own Son \* but delivered Him up for us all.

lieve me is far from me. Behold, O all ye nations, \* If there be any sorrow like unto my sorrow.

1. Have mercy on me, O God, \* according to thy great mercy.
2. And according to the multitude of thy tender mercies \* blot out my

iniquity.

3. Wash me yet more from my iniquity, \* and cleanse me from my sin.
4. For I know my iniquity, \* and my

## Psalm 50

2. Et secúndum multitudinem miseratiónum tuárum, \* dele iniqüitátem **meam**.
3. Amplius lava me ab iniqüitáte **mea**: \* et a peccáto **meo** **munda** me.
4. Quóniam iniqüitátem meam **ego cognósco**: \* et peccátum meum contra **me** est **semper**.
5. Tibi soli peccávi, et malum **coram te feci**: \* ut justificérис in sermóibus tuis, et vincas cum **judicáris**.
6. Ecce enim, in iniqüitábus concéptus sum: \* et in peccátis concépit me **mater mea**.
7. Ecce enim, veritátem **dilexísti**: \* incépta et occulta sapiéntiæ tuæ manifestásti **mihi**.
8. Aspérges me hyssópo, **et mundábor**: \* lavábis me, et super nivem dealbábor.
9. Audítui meo dabis gáudjum **et lætitiam**: \* et exsultábunt ossa humiliáta.
10. Avérte fáciem tuam a peccátis **meis**: \* et omnes iniqüitátes **meas dele**.
11. Cor mundum crea **in me**, **Deus**: \* et spíritum rectum ínnova in viscéribus **meis**.
12. Ne proícias me a **fácie tua**: \* et spíritum sanctum tuum ne áufebras **a me**.
13. Redde mihi lætitiam salutáris **tui**: \* et spíritu principáli confírma me.

sin is always before me.

5. To thee only have I sinned, and have done evil before thee: \* that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

6. For behold I was conceived in iniqüities; \* and in sins did my mother conceive me.

7. For behold thou hast loved truth: \* the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

8. Thou shalt sprinkle me with hysop, and I shall be cleansed: \* thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9. To my hearing thou shalt give joy and gladness: \* and the bones that have been humbled shall rejoice.

10. Turn away thy face from my sins, \* and blot out all my iniqüities.

11. Create a clean heart in me, O God: \* and renew a right spirit within my bowels.

12. Cast me not away from thy face; \* and take not thy holy spirit from me.

13. Restore unto me the joy of thy salvation, \* and strengthen me with a perfect spirit.

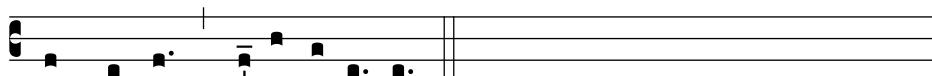
14. I will teach the unjust thy ways: \* and the wicked shall be converted to thee.

15. Deliver me from blood, O God,

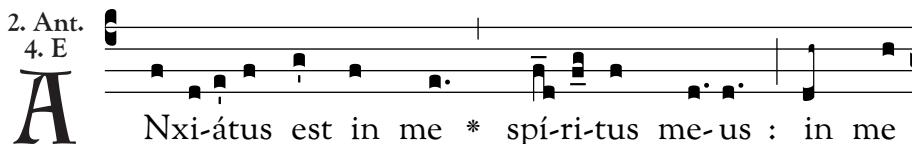
14. Docébo iníquos **vias tuas** : \* et ímpii ad te **converténtur**.  
 15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis **meæ** : \* et exsultábit lingua mea **justítiam tuam**.  
 16. Dómine, lábia **mea apéries** : \* et os meum annuntiábit **laudem tuam**.  
 17. Quóniam si voluísse sacrificíum, **dedísssem útique** : \* holocáustis non **delectáberis**.  
 18. Sacrificíum Deo spíritus **tribulátus** : \* cor contrítum, et humiliátum, Deus, **non despícies**.  
 19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte **tua Sion** : \* ut ædificén-  
 tur **muri Jerúsalem**.  
 20. Tunc acceptábis sacrificíum justítiae, oblationes, et **holocáusta** : \* tunc impónent super altáre **tuum vítulos**.



Própri-o Fí-li-o su-o non pepérct De-us, sed pro nobis



ómni-bus trádi-dit il-lum.



Nxi-átus est in me \* spí-ri-tus me-us : in me

thou God of my salvation: \* and my tongue shall extol thy justice.

16. O Lord, thou wilt open my lips: \* and my mouth shall declare thy praise.

17. For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: \* with burnt offerings thou wilt not be delighted.

18. A sacrifice to God is an afflic-

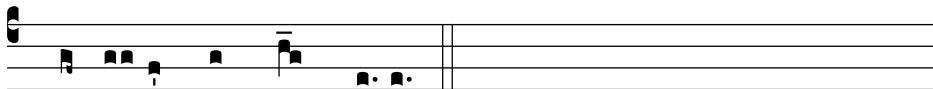
Ant. God spared not His Own Son but delivered Him up for us all.

Ant. My spirit is overwhelmed within me; \* my heart within me is troubled.

ted spirit: \* a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

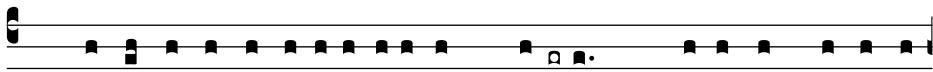
19. Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; \* that the walls of Jerusalem may be built up.

20. Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: \* then shall they lay calves upon thy altar.

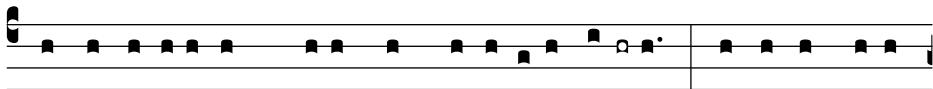


turbá-tum est cor me-um.

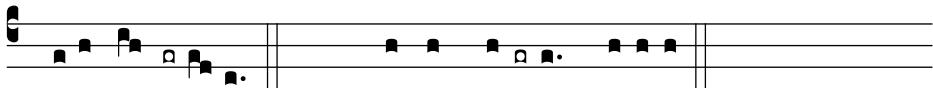
### Psalmus 142



1. Dómi-ne, exáudi ora-ti-ónem me- am: † áuri-bus pérci-pe



obsecra-ti-ónem me-am in ve-ri-táte tu- a: \* exáudi me in



*tu-a jus-tí-ti- a. Flexa : anti-quó- rum, †*

2. Et non intres in judícium cum servo tuo : \* quia non justificábitur in conspéctu tuo omnis vivens.

3. Quia persecútus est inimicus ánimam meam : \* humiliávit in terra vitam meam.

4. Collocávit me in obsúris sicut mórtuos saéculi : \* et anxiátus est super me spíritus meus, in me turbátum est cor meum.

5. Memor fui diérum antiquórum, meditátus sum in ómnibus opéri- bus tuis : \* in factis mánum tuárum meditábar.

### Psalm 142

1. Hear, O Lord, my prayer: give ear to my supplication in thy truth: \* hear me in thy justice.

2. And enter not into judgment with thy servant: \* for in thy sight no man living shall be justified.

3. For the enemy hath persecuted my soul: \* he hath brought down my life to the earth.

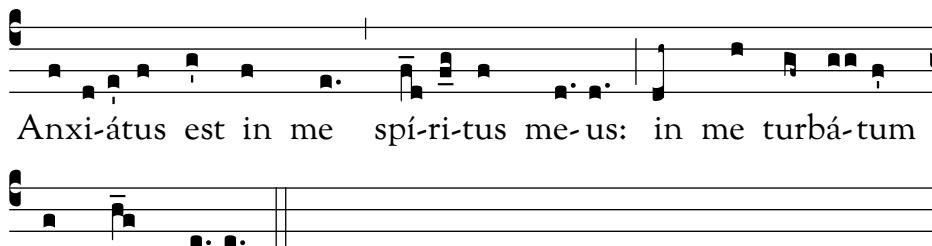
4. He hath made me to dwell in

darkness as those that have been dead of old: \* and my spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled.

5. I remembered the days of old, I meditated on all thy works: \* I meditated upon the works of thy hands.

6. I stretched forth my hands to thee: \* my soul is as earth without water unto thee.

6. Expándi manus meas **ad** te : \* ánima mea sicut terra sine aqua **tibi**.  
 7. Velóciter exáudi me, **Dómine** : \* defécit spíritus **meus**.  
 8. Non avértas fáciem tuam **a** me : \* et símilis ero descendéntibus in lacum.  
 9. Audítam fac mihi mane misericórdiam **tuam** : \* quia in te sperávi.  
 10. Notam fac mihi viam, in qua ámbulem : \* quia ad te levávi ániam **meam**.  
 11. Éripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi : \* doce me fácerem voluntátem tuam, quia Deus **meus es** tu.  
 12. Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram **rectam** : \* propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte **tua**.  
 13. Edúces de tribulatióne ániam **meam** : \* et in misericórdia tua dispérdes inimícos **meos**.  
 14. Et perdes omnes, qui tríbulant ániam **meam** : \* quóniam ego servus **tuus** sum.



Anxi-átus est in me spí-ri-tus me-us: in me turbá-tum

est cor me-um.

7. Hear me speedily, O Lord: \* my spirit hath fainted away.  
 8. Turn not away thy face from me, \* lest I be like unto them that go down into the pit.  
 9. Cause me to hear thy mercy in the morning; \* for in thee have I hoped.  
 10. Make the way known to me, whe-rein I should walk: \* for I have lifted up my soul to thee.  
 11. Deliver me from my enemies, O

- Lord, to thee have I fled: \* teach me to do thy will, for thou art my God.  
 12. Thy good spirit shall lead me into the right land: \* for thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.  
 13. Thou wilt bring my soul out of trouble: \* and in thy mercy thou wilt destroy my enemies.  
 14. And thou wilt cut off all them that afflict my soul: \* for I am thy servant.

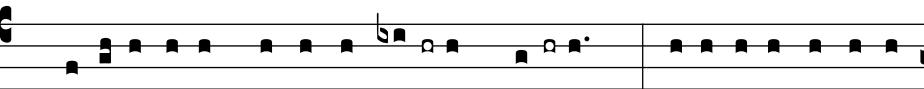
Ant. My spirit is overwhelmed within me; my heart within me is troubled.

Ant. One thief said unto the other: \* We indeed receive the due reward of our

3. Ant.  
1. f.**A**

- IT latro ad latró nem: \* Nos qui-dem di-gna fa-  
 ctis re-cí-pi-mus, hic autem quid fecit? Meménto me-i,  
 Dómi-ne, dum véneris in re-gnum tu-um.

## Psalmus 84



1. Benedi-xísti, Dómi-ne, ter-ram tu- am: \* avertísti capti-vi-  
 tátēm Ja- cob.

2. Remisísti iniquitátem plebis tuæ : \* operuísti ómnia peccáta eórum.  
 3. Mitigásti omnem iram tuam : \* avertísti ab ira indignatiónis tuæ.  
 4. Convérte nos, Deus, salutáris noster : \* et avérte iram tuam a nobis.

deeds, but what hath this man done? Lord, remember me, when thou comest into thy kingdom.

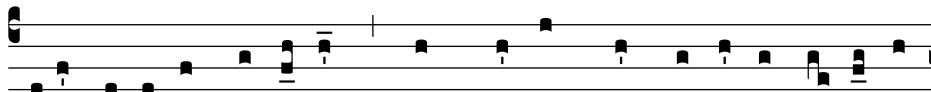
## Psalm 84

1. Lord, thou hast blessed thy land: \* thou hast turned away the captivity of Jacob.  
 2. Thou hast forgiven the iniquity of thy people: \* thou hast covered all their sins.  
 3. Thou hast mitigated all thy an-

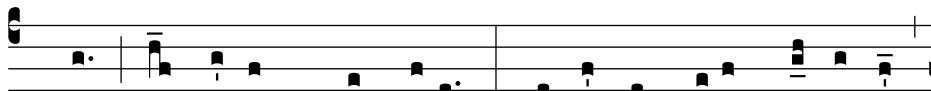
ger: \* thou hast turned away from the wrath of thy indignation.

4. Convert us, O God our saviour: \* and turn off thy anger from us.  
 5. Wilt thou be angry with us for ever: \* or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?

5. Numquid in ætérnum irascéris **nobis**? \* aut exténdes iram tuam a generatióne in generatióne?
6. Deus, tu convérsus vivificábis nos: \* et plebs tua lætabitur in te.
7. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: \* et salutáre tuum da nobis.
8. Audiam quid loquátur in me Dóminus Deus: \* quóniam loquéatur pacem in plebem suam.
9. Et super sanctos suos: \* et in eos, qui convertúntur ad cor.
10. Verúmtamen prope timéntes eum salutáre ipsius: \* ut inhábitet glória in terra nostra.
11. Misericórdia, et véritas obviavérint sibi: \* justitia, et pax osculátæ sunt.
12. Véritas de terra orta est: \* et justitia de cælo prospéxit.
13. Étenim Dóminus dabit benignitátem: \* et terra nostra dabit fructum suum.
14. Justitia ante eum ambulábit: \* et ponet in via gressus suos.



A- it latro ad latróнем: Nos qui-dem di-gna factis re-cí-pi-



mus, hic autem quid fecit? Meménto me-i, Dómi-ne,

6. Thou wilt turn, O God, and bring us to life: \* and thy people shall rejoice in thee.

7. Shew us, O Lord, thy mercy; \* and grant us thy salvation.

8. I will hear what the Lord God will speak in me: \* for he will speak peace

9. And unto his saints: \* and unto them that are converted to the heart.

10. Surely his salvation is near to them that fear him: \* that glory may

*Ant.* One thief said unto the other: We indeed receive the due reward of our deeds, but what hath this man done? Lord, remember me, when thou comest into thy

dwell in our land.

11. Mercy and truth have met each other: \* justice and peace have kissed.

12. Truth is sprung out of the earth: \* and justice hath looked down from heaven.

13. For the Lord will give goodness: \* and our earth shall yield her fruit.

14. Justice shall walk before him: \* and shall set his steps in the way.

dum vénéris in re-gnum tu-um.

4. Ant.

1. f

**D**

UM conturbáta fú-erit \* áni-ma me-a, Dómi-ne,  
 mi-seri-córdi-æ me-mor é-ris.

### Canticum Habacuc

Hab 3 :2-33

1. Dómi-ne, audí-vi audi-ti- ó- nem tu- am, \* et tí-mu- i.

*Flexa : terræ, †*

2. Dómine, opus tūum, \* in médio annórum vivífica illud :

3. In médio annórum notum fácies : \* cum irátus fúeris, misericórdiæ

kingdom.

Ant. Lord, when my soul is troubled, \* thou wilt remember mercy.

### Canticle of Habacuc

Hab 3:2-33

1. O Lord, I have heard thy hearing, \* and was afraid.

2. O Lord, thy work, \* in the midst of the years bring it to life:

3. In the midst of the years thou

shalt make it known: \* when thou art angry, thou wilt remember mercy.

4. God will come from the south, \* and the holy one from mount Pharan:

5. His glory covered the heavens, \*

recordáberis.

4. Deus ab **Austro** véniet, \* et sanctus de monte **Pharan** :
5. Opéruit cælos **glória ejus** : \* et laudis ejus plena est **terra**.
6. Splendor ejus **ut** lux erit : \* córnua in mánibus ejus :
7. Ibi abscondita est fortitúdo ejus : \* ante fáciem ejus ibit mors.
8. Et egrediétur diábolus ante **pedes ejus**. \* Stetit, et mensus est **terram**.
9. Aspéxit, et dissólvit **gentes** : \* et contríti sunt montes **saéculi**.
10. Incurváti sunt **colles mundi**, \* ab itinéribus æternitatis ejus.
11. Pro iniquitáte vidi tentória **Æthiópiæ**, \* turbabúntur pelles terræ **Mádian**.
12. Numquid in flumínibus irátus es, **Dómine** ? \* aut in flumínibus furor tuus ? vel in mari indignatio **tua** ?
13. Qui ascéndes super **equos tuos** : \* et quadrigæ tuæ salvátio.
14. Súscitans suscitábis **arcum tuum** : \* juraménta tríbubus quæ locútus es.
15. Flúvios scindes terræ : vidérunt te, et doluerunt **montes** : \* gurges aquárum tránsiit.
16. Dedit abýssus **vocem suam** : \* altitudo manus suas levávit.
17. Sol, et luna stetérunt in habitáculo **suo**, \* in luce sagittárum

and the earth is full of his praise.

6. His brightness shall be as the light: \* horns are in his hands:
7. There is his strength hid: \* Death shall go before his face.
8. And the devil shall go forth before his feet. \* He stood and measured the earth.
9. He beheld, and melted the nations: \* and the ancient mountains were crushed to pieces.
10. The hills of the world were bowed down \* by the journeys of his eternity.
11. I saw the tents of Ethiopia for their iniquity, \* the curtains of the land of Midian shall be troubled.
12. Wast thou angry, O Lord, with the rivers? \* or was thy wrath upon the

rivers? or thy indignation in the sea?

13. Who will ride upon thy horses: \* and thy chariots are salvation.
14. Thou wilt surely take up thy bow: \* according to the oaths which thou hast spoken to the tribes.
15. Thou wilt divide the rivers of the earth. The mountains saw thee, and were grieved: \* the great body of waters passed away.
16. The deep put forth its voice: \* the deep lifted up its hands.
17. The sun and the moon stood still in their habitation, \* in the light of thy arrows, they shall go in the brightness of thy glittering spear.
18. In thy anger thou wilt tread the earth under foot: \* in thy wrath thou

- tuárum, ibunt in splendóre fulgurántis hastæ **tuæ**.  
 18. In frémitu conculcábis **terram** : \* et in furóre obstupefácies **gentes**.  
 19. Egréssus es in salútem **pópuli tui** : \* in salútem cum Christo **tuó**.  
 20. Percussísti caput de **domo ímpii** : \* denudásti fundaméntum ejus  
usque ad **collum**.  
 21. Maledixísti sceptris ejus, cápti bellatórum **ejus**, \* veniéntibus ut  
turbo ad dispergéndum me.  
 22. Exsultátio eórum \* sicut ejus, qui dévorat páuperem in abscondito.  
 23. Viam fecísti in mari **equis tuis**, \* in luto aquárum multárum.  
 24. Audívi, et conturbátus est **venter meus** : \* a voce contremuérunt  
lábia **mea**.  
 25. Ingrediátur putrédo in óssibus **meis**, \* et subter me scáteat.  
 26. Ut requiéscam in die tribulatiónis : \* ut ascéndam ad pópulum  
accíncutum **nostrum**.  
 27. Ficus enim **non florébit** : \* et non erit germen in **víneis**.  
 28. Mentiétur opus olívæ : \* et arva non áfferent **cíbum**.  
 29. Abscindétur de ovíli **pecus** : \* et non erit arméntum in præsépibus.  
 30. Ego autem in Dómino gaudébo : \* et exsultábo in Deo Jesu **meo**.  
 31. Deus Dóminus fortítudo **mea** : \* et ponet pedes meos quasi  
cervórum.

- wilt astonish the nations.  
 19. Thou wentest forth for the salvation  
of thy people: \* for salvation  
with thy Christ.  
 20. Thou struckest the head of the  
house of the wicked: \* thou hast laid  
bare his foundation even to the neck.  
 21. Thou hast cursed his sceptres, the  
head of his warriors, \* them that  
came out as a whirlwind to scatter me.  
 22. Their joy \* was like that of him  
that devoureth the poor man in secret.  
 23. Thou madest a way in the sea for thy  
horses, \* in the mud of many waters.  
 24. I have heard and my bowels were  
troubled: \* my lips trembled at the  
voice.  
 25. Let rottenness enter into my

- bones, \* and swarm under me.  
 26. That I may rest in the day of tribulation: \* that I may go up to our  
people that are girded.  
 27. For the fig tree shall not blossom: \* and there shall be no spring  
in the vines.  
 28. The labour of the olive tree shall  
fail: \* and the fields shall yield no  
food:  
 29. The flock shall be cut off from the  
fold, \* and there shall be no herd in  
the stalls.  
 30. But I will rejoice in the Lord: \*  
and I will joy in God my Jesus.  
 31. The Lord God is my strength: \*  
and he will make my feet like the feet  
of harts:

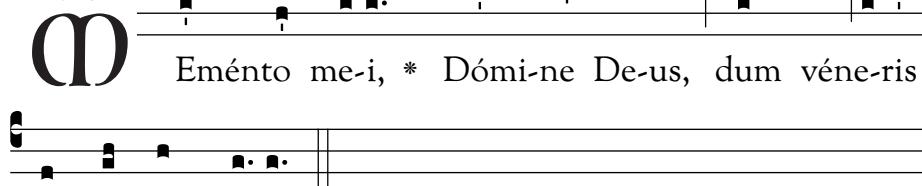
32. Et super excélsa mea dedúcet me **victor** \* in psalmis canéntem.



Dum conturbáta fú-erit áni-ma me-a, Dómi-ne, mi-seri-  
córdi-æ me-mor é-ris.

5. Ant.

8. G



Eménto me-i, \* Dómi-ne De-us, dum véne-ris



in regnum tu-um.

### Psalmus 147



1. Lauda, Jerúsa-lem, Dómi-num: \* lauda De-um tu-um, Si- on.

2. Quóniam confortávit seras portárum tuárum : \* benedíxit fíliis tuis

32. And he the conqueror will lead me upon my high places \* singing psalms.

Ant. Lord, when my soul is troubled, thou wilt remember mercy.

Ant. Lord, remember me \* when thou comest into thy kingdom.

### Psalm 147

1. Praise the Lord, O Jerusalem: \* praise thy God, O Sion.

2. Because he hath strengthened the bolts of thy gates \* he hath blessed thy children within thee.

3. Who hath placed peace in thy borders: \* and filleth thee with the fat of corn.

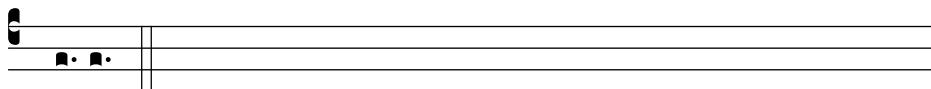
4. Who sendeth forth his speech to the earth: \* his word runneth swiftly.

**in te.**

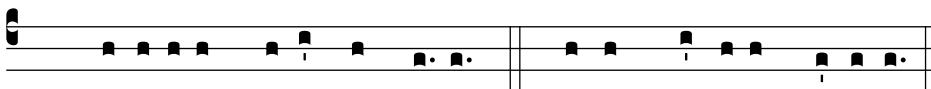
3. Qui pósuit fines tuos **pacem**: \* et ádipe fruménti **sátiat** te.
4. Qui emíttit elóquium suum **terræ**: \* velóciter currit **sermo ejus**.
5. Qui dat nivem sicut **lanam**: \* nébulam sicut cínerem **spargit**.
6. Mittit crystállum suam sicut buccéllas : \* ante fáciem frígoris ejus quis **sustinébit** ?
7. Emítte verbum suum, et liquefáciet **ea** : \* flabit spíritus ejus, et **fluent aquæ**.
8. Qui annúntiat verbum suum **Jacob** : \* justítias, et judícia sua **Israël**.
9. Non fecit táliter omni natióni : \* et judícia sua non manifestávit **eis**.



Meménto me-i, Dómi-ne De-us, dum véne-ris in regnum



tu-um.



℣. Collocávit me in obscú-ris. ℥. Si-cut mórtu-os sæcu-li.

5. Who giveth snow like wool: \* scattereth mists like ashes.

6. He sendeth his crystal like mor-sels: \* who shall stand before the face of his cold?

7. He shall send out his word, and shall melt them: \* his wind shall

Ant. Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

℣. He hath set me in dark places.

℟. As they that be dead of old.

blow, and the waters shall run.

8. Who declarereth his word to Jacob: \* his justices and his judgments to Israel.

9. He hath not done in like manner to every nation: \* and his judgments he hath not made manifest to them.

Ad Ben. Ant. 1. g

Osu- é-runt \* super caput e- jus causam i-psí- us  
scri-ptam : Jesus Naza-ré-nus, Rex Judæ-ó-rum.

### Canticum Zachariæ

*Luc. 1:68-79*

1. Benedíctus Dómi-nus, De-us Isra- ēl: \* qui-a vi-si-távit, et

fecit redempti-ónem ple-bis su- æ. 2. Et eréxit ...

2. Et eréxit cornu salútis nobis : \* in domo David, púeri sui.

3. Sicut locútus est per os sanctórum, \* qui a saéculo sunt, prophetárum ejus :

4. Salútem ex inimícis nostris, \* et de manu ómnium, qui odérunt nos.

5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris : \* et memorári testaménti sui sancti.

### Canticle of Zacharias

Ant. They set up over his head his accusation written: \* Jesus of Nazareth, King of the Jews.

*Luke 1:68-79*

1. Blessed be the Lord ? God of Is- rael; \* because he hath visited and wrought the redemption of his people:

2. And hath raised up an horn of salvation to us, \* in the house of David his servant:

3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, \* who are from the beginning:

4. Salvation from our enemies, \* and from the hand of all that hate us:  
5. To perform mercy to our fathers, \*

6. Jusiurandum, quod juravit ad Ábraham patrem nostrum, \* datúrum se nobis :
7. Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviámus illi.
8. In sanctitáte, et justitia coram ipso, \* ómnibus diébus nostris.
9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis : \* praeibis enim ante fáciem Dómini, paráre vias ejus :
10. Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus : \* in remissiónem peccatórum eorum :
11. Per víscera misericordiae Dei nostri : \* in quibus visitávit nos, óriens ex alto :
12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent : \* ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

The musical notation consists of two staves of square neumes on a four-line staff system. The first staff covers the text 'Posu- é-runt- super caput e- jus causam i-psí- us scri-'. The second staff continues with 'ptam : Jesus Naza-ré-nus, Rex Judæ-ó-rum.' The notation uses vertical bar lines to separate measures and a double bar line with repeat dots at the end of the second staff.

and to remember his holy testament,

6. The oath, which he swore to Abraham our father, \* that he would grant to us,

7. That being delivered from the hand of our enemies, \* we may serve him without fear,

8. In holiness and justice before him, \* all our days.

9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: \* for thou shalt go before the face of the

Ant. They set up over his head his accusation written: Jesus of Nazareth, King of the Jews.

Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, \* unto the remission of their sins:

11. Through the bowels of the mercy of our God, \* in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: \* to direct our feet into the way of peace.

5

Hrístus \* factus est pro no- bis obé-  
di- ens us-que ad mor-tem. Mor-tem au- tem  
cru- cis.

Pater noster (*secreto*)

### Oratio

**R**éspice, quaésumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua  
Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi  
nócentium, et crucis subíre torméntum :

*Et sub silentio concluditur :*

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia  
saécula sæculórum. Amen.

**C**hrist became obedient for us unto death, even to the death of the cross.

Our Father (*secretly*)

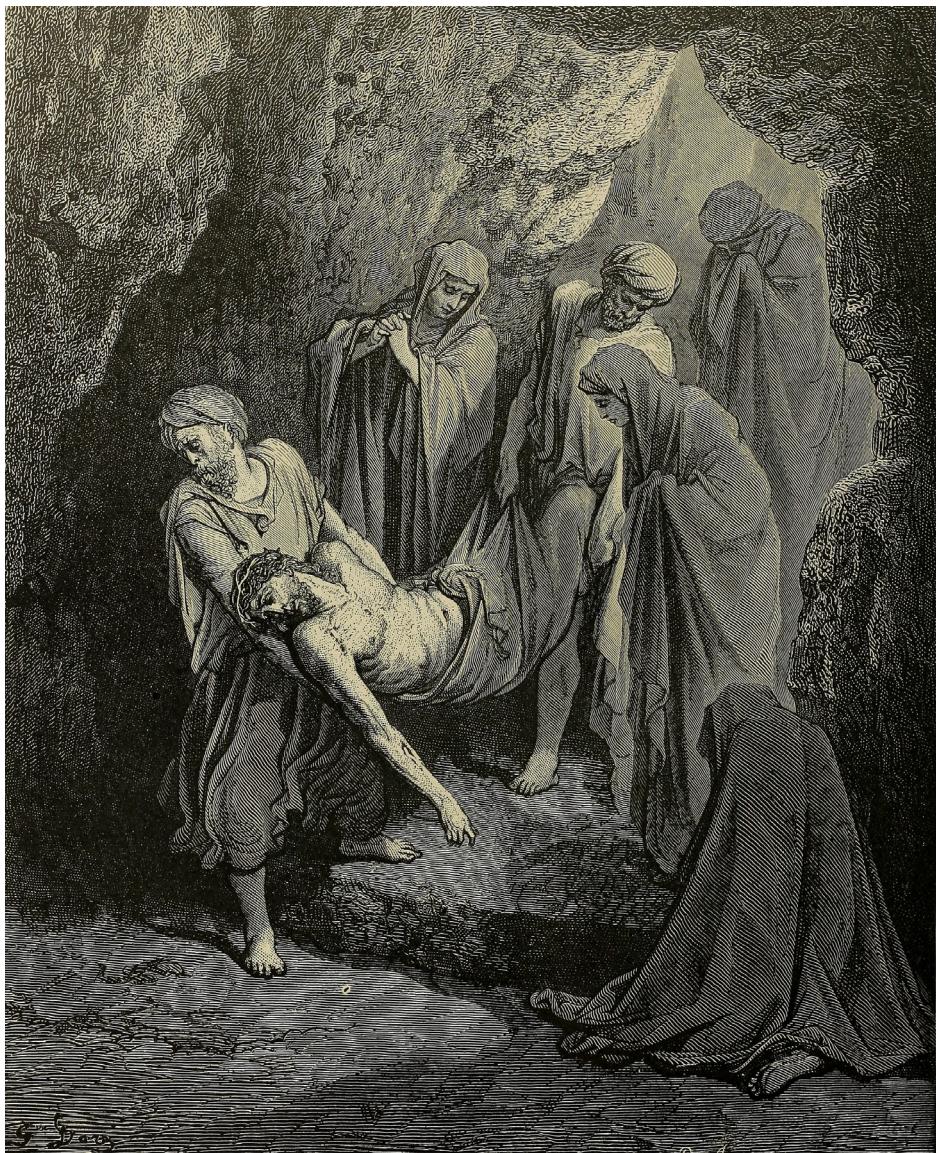
### Prayer

**L**ook down, we beseech thee, O Lord, on this thy family, for which our Lord  
Jesus Christ did not hesitate to be delivered up into the hands of wicked men,  
and to suffer the torment of the Cross.

*Finish silently*

Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world  
without end. Amen.

R. Amen



SABATUM SANCTUM

## AD MATUTINUM

## AD PRIMUM NOCTURNUM

1. Ant. 8. G

**I** N pace \* in id-ipsum, dormi-am et requi-escam.

## Psalmus 4

1. Cum invocárem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ me- æ: \*

in tri-bula-ti-óne di-la-tásti mi- hi. Flexa: justí-ti-æ, †

2. Miserére **mei**, \* et exáudi oratióñem **meam**.
3. Fílli hóminum, úsquequo gravi **corde**? \* ut quid dilígitis vanitátem, et quærítis **mendáciúm**?
4. Et scítote quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum**: \* Dóminus exáudiet me cum clamávero *ad eum*.
5. Irascímini, et nólite peccáre: † quæ dícitis in córdibus **vestris**, \* in cubílibus **vestris compungímini**.
6. Sacrificáte sacrificíum justítiæ, † et speráte in **Dómino**. \* Multi

Ant. I will both lay me down in peace, \* and sleep.

## Psalm 4

1. When I called upon him, the God of my justice heard me: \* when I was in distress, thou hast enlarged me.
2. Have mercy on me: \* and hear my prayer.
3. O ye sons of men, how long will you be dull of heart? \* Why do you love vanity, and seek after lying?
4. Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: \* the Lord will hear me when I shall cry unto him.
5. Be ye angry, and sin not: \* the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.
6. Offer up the sacrifice of justice,

dicunt: Quis osténdit *nobis bona*?

7. Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: \* dedísti lætíiam in *corde meo*.

8. A fructu fruménti, vini, et ólei *sui* \* multiplicáti sunt.

9. In pace in idípsum \* dórmiam, et requiéscam;

10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter **in** spe \* constituísti me.

Omittitur Gloria Patri.



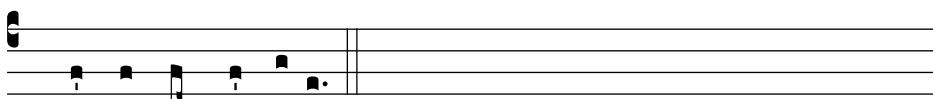
In pace in id- ípsum, dórmi-am et requi-éscam.

2. Ant.

4. E

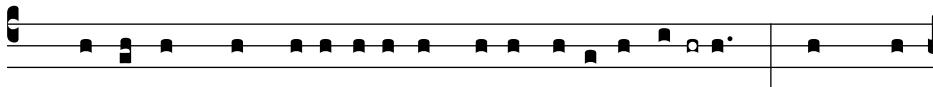


Abi-tábit \* in tabernáculo tu-o, requi-é-scet in



monte sancto tu-o.

### Psalmus 14



i. Dómi-ne, quis habi-tábit in tabernácu-lo **tu-o**? \* aut quis

and trust in the Lord: \* many say,  
Who sheweth us good things?

7. The light of thy countenance, O  
Lord, is signed upon us: \* thou hast  
given gladness in my heart.

8. By the fruit of their corn, their

Ant. I will both lay me down in peace, and sleep.

Ant. He shall abide in thy tabernacle: \* he shall dwell in thy holy hill.

### Psalm 14

1. Lord, who shall dwell in thy ta-

bernable? \* or who shall rest in thy

wine, and oil, \* they are multiplied.

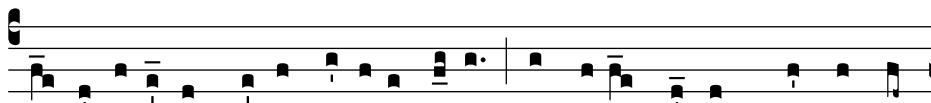
9. In peace in the selfsame \* I will  
sleep, and I will rest:

10. For thou, O Lord, singularly \*  
hast settled me in hope.

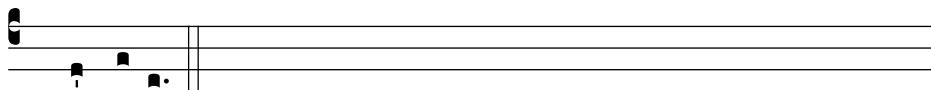


requi-éscet in monte sancto tu-o?

2. Qui ingréditur sine **mácula**, \* et operátur justítiam :
3. Qui lóquitur veritátem in corde **suo**, \* qui non egit dolum in lingua **sua** :
4. Nec fecit próximo suo **malum**, \* et opprórium non accépit advérsus *próximos suos*.
5. Ad níhilum dedúctus est in conspéctu ejus **malígnus** : \* timéntes autem Dóminum gloríficat :
6. Qui jurat próximo suo, *et non décipit*, \* qui pecúniam suam non dedit ad usúram, et múnera super innocéntem non accépit.
7. Qui **facit** hæc : \* non movébitur in *aetérnum*.



Ha-bi-tábit in tabernáculo tu-o, requi-é-scet in monte san-



cto tu-o.

3. Ant.
  7. c
- C** Aro me- a \* requi-éscet in spe.

holy hill?

2. He that walketh without blemish, \* and worketh justice:
3. He that speaketh truth in his heart, \* who hath not used deceit in his tongue:
4. Nor hath done evil to his neighbour: \* nor taken up a reproach against his neighbours.

Ant. He shall abide in thy tabernacle: he shall dwell in thy holy hill.

Ant. My flesh \* shall rest in hope.

5. In his sight the malignant is brought to nothing: \* but he glorifieth them that fear the Lord:

6. He that sweareth to his neighbour, and deceiveth not; \* He that hath not put out his money to usury, nor taken bribes against the innocent:

7. He that doth these things, \* shall not be moved for ever.

## Psalmus 15

1. Consérva me, Dómi-ne, quón-i-am sperávi in te: † Di-xi Dó-mi-no: De-us me- us es tu, \* quón-i-am bonórum me-órum non e- ges. *Flexa:* vi-as vi-tæ, †

2. Sanctis, qui sunt in terra ejus, \* mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

3. Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : \* póstea acceleráverunt.

4. Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, \* nec memor ero nómimum eórum per lábia mea.

5. Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei : \* tu es, qui restítues hereditátem meam mihi.

6. Funes cecidérunt mihi in præcláris : \* étenim heréditas mea præclára est mihi.

7. Benedícā Dóminum, qui tríbuit mihi intellectum : \* ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.

## Psalm 15

1. Preserve me, O Lord, for I have put my trust in thee. \* I have said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.

2. To the saints, who are in his land, \* he hath made wonderful all my desires in them.

3. Their infirmities were multiplied: \* afterwards they made haste.

4. I will not gather together their meetings for blood offerings: \* nor

will I be mindful of their names by my lips.

5. The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: \* it is thou that wilt restore my inheritance to me.

6. The lines are fallen unto me in goodly places: \* for my inheritance is goodly to me.

7. I will bless the Lord, who hath given me understanding: \* moreover my reins also have corrected me even

8. Providébam Dóminum in conspéctu **meo semper**: \* quóniam a dextris est mihi, **ne commóvear**.

9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit **lingua mea**: \* ínsuper et caro mea requiéscet **in spe**.

10. Quóniam non derelínques ánimam meam **in inférno**: \* nec dabis sanctum tuum vidére **corrúptionem**.

11. Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætitia cum **vultu tuo**: \* delectatiónes in déxtera tua **usque in finem**.



Caro me- a requi-éscet in spe.



℣. In pace in i-dí-psum. ℣. Dórmia-m et requi-é-scum.

Pater noster (*secreto*)

till night.

8. I set the Lord always in my sight: \* for he is at my right hand, that I be not moved.

9. Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: \* moreover my flesh also shall rest in hope.

*Ant.* My flesh shall rest in hope.

℣. I will both lay me down in peace.

Our Father (*secretly*)

10. Because thou wilt not leave my soul in hell; \* nor wilt thou give thy holy one to see corruption.

11. Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: \* at thy right hand are delights even to the end.

℟. And sleep.

## Reading 1

### Lesson from the book of Lamentations

Lam 3:22-30

**H**eth. The mercies of the Lord that we are not consumed: because his commiserations have not failed. Heth. They are new every morning, great is

thy faithfulness. Heth. The Lord is my portion, said my soul: therefore will I wait for him. Teth. The Lord is good to them that hope in him, to the soul

## Lectio 1

*Lam 3:22-30*

D E Lamen ta-ti-óne Jeremí-æ Prophé-tæ. HETH. Mi-

se-ri-córdi-æ Dómi-ni qui-a non sumus consúmpti : qui-

a non de-fecérunt mi-sera-ti-ónes e-ius. HETH. Novi di-lú-

culo, multa est fi-des tu-a. HETH. Pars me-a Dómi-nus,

di-xit áni-ma me-a : proptére-a exspectábo e-um. TETH.

Bonus est Dómi-nus speránti-bus in e-um, áni-mæ quærén-

ti il-lum. TETH. Bonum est præsto-lá-ri cum si-lénti-o

that seeketh him. Teth. It is good to wait with silence for the salvation of God. Teth. It is good for a man, when

he hath borne the yoke from his youth. Jod. He shall sit solitary, and hold his peace: because he hath taken

sa-lutáre De-i. TETH. Bonum est vi-ro cum portáve-rit ju-  
 gum ab adu-lescénti-a su-a. JOD. Sedébit so-li-tá-ri-us,  
 et tacébit : qui-a levávit super se. JOD. Ponet in púlve-  
 re os su-um, si forte sit spes. JOD. Dabit percu-ti-énti se  
 maxíllam, saturábi-tur oppróbri- is. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem,  
 convértere ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp.

4.

**S**

I-cut óvis \* ad occi-si-ó- nem dú- ctus est, et

it up upon himself. Jod. He shall put his mouth in the dust, if so be there may be hope. Jod. He shall give his cheek to him that striketh him, he shall be filled with reproaches. Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord

thy God.

Resp. He hath been brought as a lamb to the slaughter, and while he was evil entreated he opened not his mouth: he was delivered up to death \* That he might quicken his people. ¶ He

dum ma-le tracta-ré- tur, non apér- u-it os sú-  
 um : trádi-tus est ad mó- tem, \* Ut vi-vi- fi-cá- ret  
 pó- pu-lum sú- um. ¶ Trádi-dit in mórtēm á-ni-  
 mam sú- am, et inter sce-lerátos re- putá- tus est. \*  
 Ut vi-vi- fi-cá- ret.

## Lectio 2

Lam 4:1-6

**A**-LEPH. Quómodo obscurátum est aurum, mutátus

hath poured out his soul unto death,  
and he was numbered with the trans-

gressors. ¶ That he might quicken his  
people.

## Reading 2

Lam 4:1-8

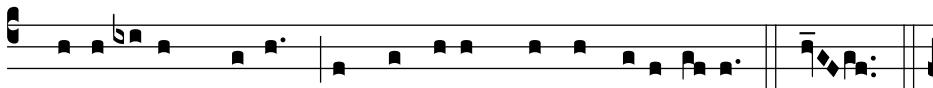
**A**leph. How is the gold become  
dim, the finest colour is changed,  
the stones of the sanctuary are scat-

tered in the top of every street? Beth.  
The noble sons of Sion, and they  
that were clothed with the best gold:

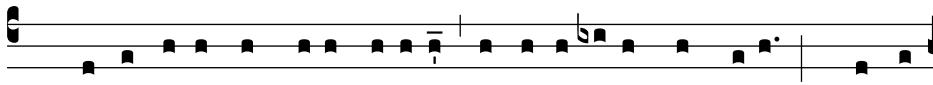
est color ópti-mus, di-spérsi sunt lápi-des sanctu-á-ri- i in cá-  
pi-te ómni-um plate- á-rum ? BETH. Fí-li- i Si-on íncl-yti,  
et amí-cti auro pri-mo : quómodo reputá-ti sunt in vasa té-  
ste-a, opus mánu-um fí-gu-li ? GHI-MEL. Sed et lámi-æ  
nudavérunt mammam, lactavérunt cátulos su-os : fí-li- a pô-  
pu-li me-i crudé-lis, qua-si strúthi-o in de-sérto. DALETH.

Adhæsit lingua lacténtis ad pa-látum eius in si-ti : párvu-li  
how are they esteemed as earthen ves-  
sels, the work of the potter's hands?  
Ghimel. Even the sea monsters have  
drawn out the breast, they have given  
suck to their young: the daughter of  
my people is cruel, like the ostrich in

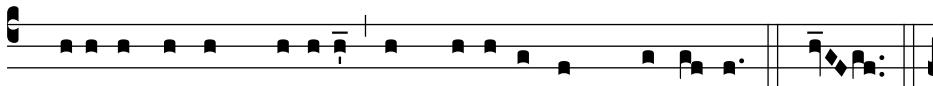
the desert. Daleth. The tongue of the  
sucking child hath stuck to the roof  
of his mouth for thirst: the little ones  
have asked for bread, and there was  
none to break it unto them. He. They  
that were fed delicately have died in



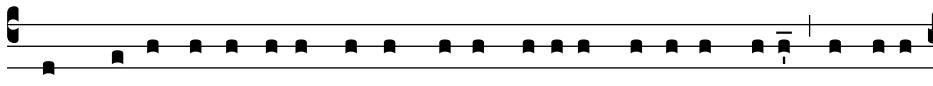
pe-ti- érunt panem, et non erat qui frángeret e- is. HE.



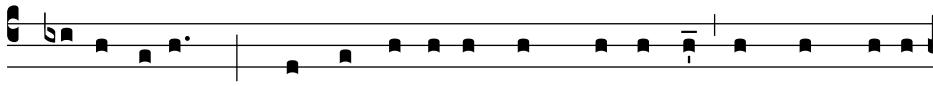
Qui vescebántur voluptu-óse, inte-ri- érunt in vi- is : qui nu-



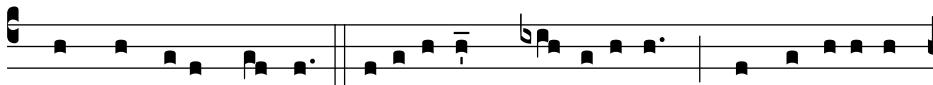
tri-ebántur in cróce-is, amplexá-ti sunt stérco-ra. VAU.



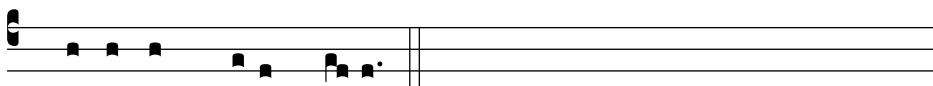
Et ma-ior effécta est i-ní-qui-tas fí-li-æ pópu-li me-i peccáto



Sodomórum, quæ subvérsa est in moménto, et non cepé-



runt in e-a ma-nus. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad



Dómi-num De-um tu-um.

the streets; they that were brought up in scarlet have embraced the dung. Vau. And the iniquity of the daughter of my people is made greater than the sin of Sodom, which was overthrown in a moment, and hands took nothing

in her. Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord thy God.

*Resp.* Arise, O Jerusalem, and put off thy garments of rejoicing: cover thee with sackcloth and ashes \* For the Saviour of Israel hath been slain in

Resp.

5

J Erúsa-lem, \* súr- ge, et éxu-e te vé-sti- bus jucun-

di- tát- tis: indú-ere cí-nere et ci-lí- ci- o, \*

Qui-a in te oc-cí- sus est Salvá- tor Isra- él.

℣. Déduc qua-si torréntem lácri-mas per dí- em et nó-

ctem, et non táce-at pupilla ó- cu-li tú- i. \* Qui-a.

## Lectio 3

Lam 5 :1-11

I Nci-pit Orá-ti-o Jeremí-æ Prophé-tæ. Recordáre, Dómi-

ne, quid accí-de-rit nobis : intu-ére, et réspi-ce oppróbri-um

the midst of thee. ℣. Let thy tears run down like a river day and night, and let not the apple of thine eye cease.

℟. For the Saviour of Israel hath been slain in the midst of thee.

no-strum. Herédi-tas nostra versa est ad a-li-énos: domus  
 nostræ ad extráne- os. Pupilli facti sumus ab sque patre,  
 matres nostræ qua-si ví-du-æ. Aquam nostram pe-cúni-a bí-  
 bi-mus : li-gna nostra pré-ti-o compará-vi-mus. Cerví-ci-bus  
 nostris mi-nábamur, lassis non dabátur réqui- es. Ægýpto dé-  
 di-mus manum, et Assý-ri- is, ut saturarémur pa-ne. Patres  
 nostri pecca-vérunt, et non sunt : et nos i-ni-qui-tátes e-órum

### Reading 3

*Lam 5:1-11*

**R**emember, O Lord, what is come upon us: consider and behold our reproach. Our inheritance is turned to aliens: our houses to strangers. We are become orphans without a father:

our mothers are as widows. We have drunk our water for money: we have bought our wood. We were dragged by the necks, we were weary and no rest was given us. We have given our hand

portá-vi-mus. Servi domi-ná-ti sunt nostri: non fu-it qui re-

dí-meret de manu e- ó-rum. In ani-mábus nostris afferebá-

mus panem nobis, a fáci-e gládi-i in de-sérto. Pellis nostra

qua-si clí-ba-nus exústa est a fáci-e tempestátum fa-mis.

Mu-lí-eres in Si-on humi- li-avérunt, et vírgi-nes in ci-vi-tá-

ti- bus Ju-da. Jerús-a-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dómi-

num De-um tu-um.

to Egypt, and to the Assyrians, that we might be satisfied with bread. Our fathers have sinned, and are not: and we have borne their iniquities. Servants have ruled over us: there was none to redeem us out of their hand. We fetched our bread at the peril of

our lives, because of the sword in the desert. Our skin was burnt as an oven, by reason of the violence of the famine. They oppressed the women in Sion, and the virgins in the cities of Juda. Jerusalem! Jerusalem! Return unto the Lord thy God.

## Alter tonus ad libitum

I Nci-pit Orá-ti-o Je-remí- æ Prophé-tæ. Recordáre, Dó-

mi-ne, quid accí-de-rit no- bis : intu-é-re, et réspi-ce op-

pró- bri-um nostrum. He-rédi-tas nostra versa est ad a-li-é-

nos : domus no- stræ ad extrá- ne-os. Pupílli facti su-

mus ab sque pa- tre, matres nostræ qua- si ví- du-æ. A-

quam nostram pecúni-a bí-bi- mus : li-gna no- stra pré-

ti-o compará- vi-mus. Cerví-ci-bus nostris mi-ná- ba- mur,

lassis non dabá- tur ré- qui-es. Ægýpto dédi-mus ma- num,

et Assý- ri- is, ut satura- rémur pane. Patres nostri pec-  
cavérunt, et non sunt : et nos i-ni-qui-tátes e-órum portá-  
vi-mus. Servi domi-ná-ti sunt no- stri : non fu- it  
qui redí-meret de ma- nu e- órum. In ani-mábus nostris  
afferebámus panem no- bis, a fá-ci- e gládi- i in de- sérto.  
Pel-lis nostra qua-si clí-banus exústa est a fá- ci- e tem-  
pe- státum famis. Mu-lí-eres in Si-on humi-li-a-vé- runt, et  
vírgi-nes in ci-vi-tá- ti-bus Juda. Je-rúsa-lem, Jerúsa- lem,  
convér- te-re ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp.

5.

**P** Lánge \* qua-si vírgo, plebs mé- a : u-  
 lu-lá- te, pa- stó- res, : in cí-nere et ci-lí- ci-  
 o \* Qui-a vé- nit dí-es Dó- mi-ni má- gna, et a-  
 má- ra val- de. ¶. Accíngi-te vos, sacerdótes,  
 et plángi-te, mi-ní-stri altá- ris, aspérgi-te vos cí-ne-  
 re. \* Qui-a. ¶. Plágne.

Resp. O my people! lament, like a virgin girded with sack-cloth for the husband of her youth, howl, ye shepherds, in sack-cloth and ashes \* For the day of the Lord is at hand, and it is great and very terrible. ¶. Gird yourselves, ye Priests, and howl, ye ministers of the altar: cast up ashes upon

you. ¶. For the day of the Lord is at hand, and it is great and very terrible. ¶. O my people! lament, like a virgin, girded with sack-cloth for the husband of her youth, howl, ye shepherds, in sack-cloth and ashes \* For the day of the Lord is at hand, and it is great and very terrible.

## AD SECUNDUM NOCTURNUM

1. Ant.

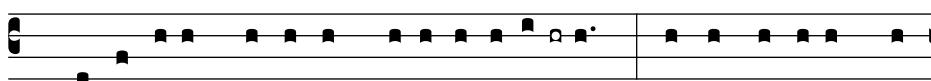
5. a

**E**

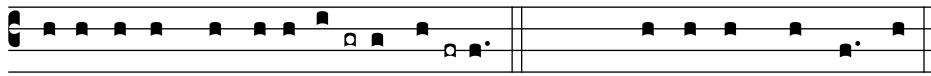
-levámi-ni, \* portæ æternáles, et intro-í-bit Rex

glóri-æ.

## Psalmus 23



1. Dómi-ni est terra, et pleni-túdo e- jus: \* orbis terrárum, et

uni-vérsi qui hábi-tant in e- o. *Flexa:* prínci-pes, vestras, †

2. Quia ipse super mária fundávit eum: \* et super flúmina præparávit eum.

3. Quis ascéndet in montem Dómini? \* aut quis stabit in loco sancto ejus?

4. Ínnocens mánibus et mundo corde, \* qui non accépit in vano

Ant. Be ye lift up, \* ye everlasting doors, and the King of glory shall come in.

## Psalm 23

1. The earth is the Lord's and the fulness thereof: \* the world, and all they that dwell therein.

2. For he hath founded it upon the seas; \* and hath prepared it upon the rivers.

3. Who shall ascend into the mount-

tain of the Lord: \* or who shall stand in his holy place?

4. The innocent in hands, and clean of heart, \* who hath not taken his soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.

5. He shall receive a blessing from

ánimam suam, nec jurávit in dolo **próximo suo**.

5. Hic accípet benedictiórem a **Dómino** : \* et misericórdiam a Deo, salutári **suo**.

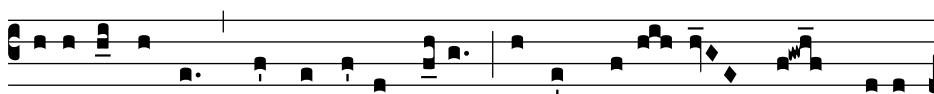
6. Hæc est generátio quæréntium **eum**, \* quæréntium fáciem **Dei Jacob**.

7. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles : \* et introíbit Rex **glóriæ**.

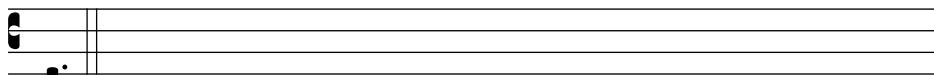
8. Quis est iste Rex **glóriæ**? \* Dóminus fortis et potens : Dóminus potens in **prælio**.

9. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles : \* et introíbit Rex **glóriæ**.

10. Quis est iste Rex **glóriæ**? \* Dóminus virtútum ipse **est** Rex **glóriæ**.



E-levámi-ni, portæ æternáles, et intro-í- bit Rex glóri-



æ.

2. Ant.

4. E

C

Redo vi-dé-re \* bona Dómi-ni in terra vi-vénti-

the Lord, \* and mercy from God his Saviour.

6. This is the generation of them that seek him, \* of them that seek the face of the God of Jacob.

7. Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: \* and the King of Glory shall enter in.

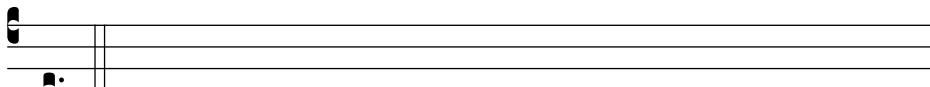
Ant. Be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in.

Ant. I believe that I shall yet see \* the goodness of the Lord in the land of the living.

8. Who is this King of Glory? \* the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

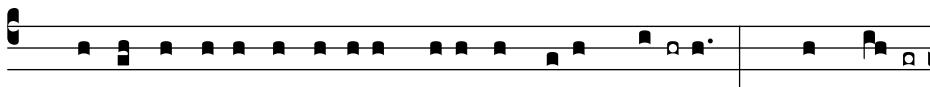
9. Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: \* and the King of Glory shall enter in.

10. Who is this King of Glory? \* the Lord of hosts, he is the King of Glory.

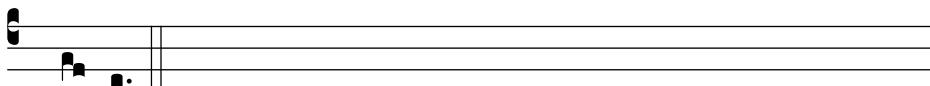


um.

## Psalmus 26



1. Dómi-nus illumi-ná-ti-o me-a, et *salus me-* a, \* quem *ti-*



*mé-bo?*

2. Dóminus protéctor *vitæ meæ*, \* a quo *trepidábo*?

3. Dum apprópiant super me *nocéntes*, \* ut edant *carnes meas*:

4. Qui tríbulant me inimíci *mei*, \* ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt.

5. Si consístant advérsum me *castra*, \* non timébit cor *meum*.

6. Si exsúrgat advérsum me pr?lium, \* in hoc ego *sperábo*.

7. Unam pétii a Dómino, *hanc requíram*, \* ut inhábitem in domo  
Dómini ómnibus diébus *vitæ meæ*:

8. Ut vídeam voluptátem **Dómini**, \* et vísitem *templum ejus*.

9. Quóniam abscondit me in tabernáculo **suo**: \* in die malórum pro-

## Psalm 26

1. The Lord is my light and my sal-vation, \* whom shall I fear?

2. The Lord is the protector of my life: \* of whom shall I be afraid?

3. Whilst the wicked draw near against me, \* to eat my flesh.

4. My enemies that trouble me, \* have themselves been weakened, and have fallen.

5. If armies in camp should stand to-gether against me, \* my heart shall not fear.

6. If a battle should rise up against

me, \* in this will I be confident.

7. One thing I have asked of the Lord, this will I seek after; \* that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.

8. That I may see the delight of the Lord, \* and may visit his temple.

9. For he hath hidden me in his taber-nacle; \* in the day of evils, he hath protected me in the secret place of his tabernacle.

10. He hath exalted me upon a rock: \* and now he hath lifted up my head

texit me in abscondito tabernaculi **sui**.

10. In petra **exaltávit** me: \* et nunc exaltavit caput meum super inimicos **meos**.

11. Circuivi, et immolavi in tabernaculo ejus hóstiam vociferatiónis: \* cantabo, et psalmum dicam **Dómino**.

12. Exaudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi **ad** te: \* miserere mei, et **exaudi** me.

13. Tibi dixit cor meum, exquisivit te fácies **mea**: \* fáciem tuam, Dómine, **requíram**.

14. Ne avértas fáciem **tuam** **a** me: \* ne declínes in ira **a** servo **tuo**.

15. Adiútor **meus** **esto**: \* ne derelínquas me, neque despícias me, Deus, salutáris **meus**.

16. Quóniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me: \* Dóminus autem assúmpsit me.

17. Legem pone mihi, Dómine, in *via tua*: \* et dírige me in sémitam rectam propter inimicos **meos**.

18. Ne tradíderis me in áimas tribulántium me: \* quóniam insurrexerunt in me testes iníqui, et mentita est iníquitas **sibi**.

19. Credo vidére bona **Dómini** \* in terra vivéntium.

20. Exspecta Dóminum, viríliter **age**: \* et confortétur cor tuum, et sústine **Dóminum**.

---

above my enemies.

11. I have gone round, and have offered up in his tabernacle a sacrifice of jubilation: \* I will sing, and recite a psalm to the Lord.

12. Hear, O Lord, my voice, with which I have cried to thee: \* have mercy on me and hear me.

13. My heart hath said to thee: My face hath sought thee: \* thy face, O Lord, will I still seek.

14. Turn not away thy face from me; \* decline not in thy wrath from thy servant.

15. Be thou my helper, \* forsake me not; do not thou despise me, O God

my Saviour.

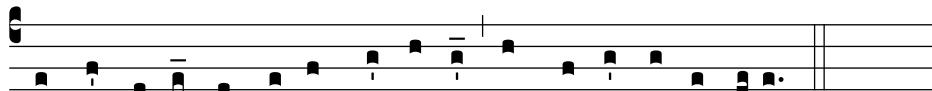
16. For my father and my mother have left me: \* but the Lord hath taken me up.

17. Set me, O Lord, a law in thy way, \* and guide me in the right path, because of my enemies.

18. Deliver me not over to the will of them that trouble me; \* for unjust witnesses have risen up against me; and iniquity hath lied to itself.

19. I believe to see the good things of the Lord \* in the land of the living.

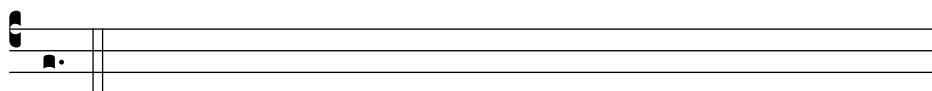
20. Expect the Lord, do manfully, \* and let thy heart take courage, and wait thou for the Lord.



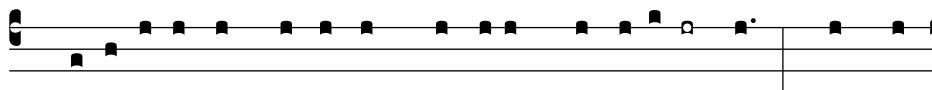
Credo vi-dé-re bona Dómi-ni in terra vi-vénti-um.



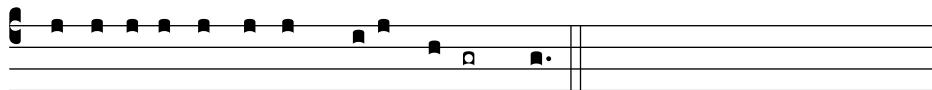
**D** Omi-ne, \* abstraxí-sti ab ínfe-ri-s áni-mam me-



### Psalmus 29



1. Exaltábo te, Dómi-ne, quón-i-am suscepísti me: \* nec de-



lectásti in-i-mí-cos me-os super me.

2. Dómine, Deus meus, clamávi **ad** te, \* et sanásti me.

3. Dómine, eduxísti ab inférno ánimam **meam**: \* salvásti me a des-  
cendéntibus *in lacum*.

4. Psállite Dómino, sancti **ejus**: \* et confitémini memóriæ sanctitátis  
**ejus**.

Ant. I believe that I shall yet see the goodness of the Lord in the land of the living.

Ant. O Lord, Thou hast brought up \* my soul from the grave.

### Psalm 29

1. I will extol thee, O Lord, for thou hast upheld me: \* and hast not made my enemies to rejoice over me.

2. O Lord my God, I have cried to thee, \* and thou hast healed me.

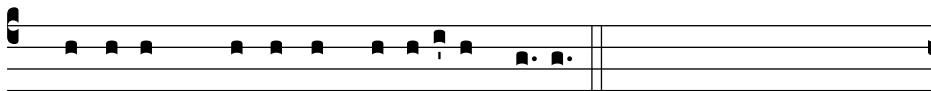
3. Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell: \* thou hast saved me from them that go down into the pit.

4. Sing to the Lord, O ye his saints: \* and give praise to the memory of his

5. Quóniam ira in indignatióne **ejus**: \* et vita in voluntáte **ejus**.  
 6. Ad vésperum demorábitur **fletus**: \* et ad matutínum **lætitia**.  
 7. Ego autem dixi in abundántia **mea**: \* Non movébor in ætérum.  
 8. Dómine, in voluntáte **tua**, \* præstítisti decóri meo **virtútem**.  
 9. Avertísti fáciem tuam **a me**, \* et factus sum **conturbátus**.  
 10. Ad te, Dómine, clamábo: \* et ad Deum meum deprecábor.  
 11. Quæ utilitas in sanguine **meo**, \* dum descéndo in corruptiόnem?  
 12. Numquid confitébitur tibi **pulvis**, \* aut annuntiábit veritátem **tuam**?  
 13. Audívit Dóminus, et misértus est **mei**: \* Dóminus factus est adjútor **meus**.  
 14. Convertísti planctum meum in gáudium **mihi**: \* conscidísti sacrum meum, et circumdedísti me **lætitia**:  
 15. Ut cantet tibi glória mea, et non compúngar: \* Dómine, Deus meus, in ætérum confitébor **tibi**.



Domi-ne, abstraxí-sti ab ínfe-ris áni-mam me- am.



¶ Tu autem, Dómi-ne, mi-serére me- i.

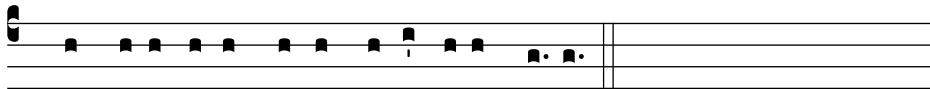
holiness.

5. For wrath is in his indignation; \* and life in his good will.  
 6. In the evening weeping shall have place, \* and in the morning gladness.  
 7. And in my abundance I said: \* I shall never be moved.  
 8. O Lord, in thy favour, \* thou gavest strength to my beauty.  
 9. Thou turnedst away thy face from me, \* and I became troubled.  
 10. To thee, O Lord, will I cry: \* and I will make supplication to my God.  
 11. What profit is there in my blood, \*

Ant. O Lord, Thou hast brought up my soul from the grave.

whilst I go down to corruption?

12. Shall dust confess to thee, \* or declare thy truth?  
 13. The Lord hath heard, and hath had mercy on me: \* the Lord became my helper.  
 14. Thou hast turned for me my mourning into joy: \* thou hast cut my sackcloth, and hast compassed me with gladness:  
 15. To the end that my glory may sing to thee, and I may not regret: \* O Lord my God, I will give praise to thee for ever.



R. Et resúsci-ta me, et retrí-bu-am e- is.

Pater noster (*secreto*)

### Lectio 4

## Ex Tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos

*In Psalmum 63 versum 7*

**A**ccédet homo ad cor altum,  
et exaltábitur Deus. Illi  
dixérunt: Quis nos vidébit? De-  
fecérunt scrutántes scrutatiónes,  
consília mala. Accéssit homo ad  
ipsa consília, passus est se tené-  
ri ut homo. Non enim tenerétur  
nisi homo, aut viderétur nisi  
homo, aut cæderétur nisi homo,

aut crucifigerétur, aut morerétur  
nisi homo. Accéssit ergo homo  
ad illas omnes passiónes, quæ  
in illo nihil valérent, nisi es-  
set homo. Sed si ille non esset  
homo, non liberaréetur homo.  
Accéssit homo ad cor altum,  
id est, cor secrétum, obíciens  
aspéctibus humánis hóminem,

¶. But Thou, O Lord, be merciful unto me.

R. And raise me up; and I will requite them.

Our Father (*secretly*)

### Reading 4

## From the Treatise of St. Augustine, Bishop, Upon the Psalms

*On Psalm lxiii, 7*

We shall attain to thoughts that  
are very deep: but God shall  
still be exalted. The enemies of our  
Lord had communed of laying snares  
privily; they had said, Who shall see  
them? They had searched out iniqui-  
ties; they had accomplished a diligent  
search. And Man attained even unto  
(the realization of) their counsels, for  
the Lord, as Man, suffered Himself to  
be taken. For He had not been taken

at all, unless He had been a Man, or  
seen, unless He had been a Man, or  
smitten, unless He had been a Man,  
or crucified, unless He had been a  
Man, or have died, unless He had  
been a Man. Man therefore, He at-  
tained unto all those sufferings, which  
had had nothing in Him, unless He  
had been a Man. But if He had not  
been Man, man had not been redee-  
med. And the Lord as Man attained

servans intus Deum : celans for-  
mam Dei, in qua æquális est

Patri, et ófferens formam servi,  
qua minor est Patre.

Resp.

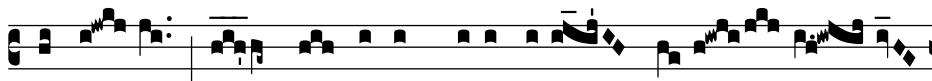
7.

**R** Ecéssit \* pástor nóstér, fons á- quæ  
ví- væ, ad cú-jus tránsi-tum sol ob-scú-rá- tus  
est: \* Nam et íl-le cáptus est, qui captí-  
vum tenébat prí- mum hómi- nem : hó-di- e  
pór- tas mórtis et sé- ras pá- ri-ter Salvátor nó-  
ster dis- rú- pit. ¶. Destrú- xit qui-dem cláustra

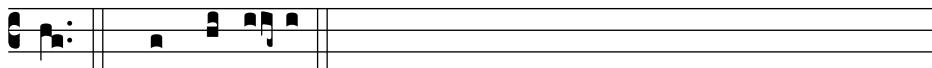
to thoughts that were very deep, yea, secret; showing the Manhood to the eyes of men, and keeping the Godhead within Him; veiling the form of God, as touching Which, He is Equal to the Father, and manifesting the form of a servant, as touching which, He is inferior to the Father.

Resp. Our Shepherd, even the Foun-

tain of living waters, is gone from us; He passed away, and the sun was darkened. \* For now hath our Saviour bound him captive, which bound the first man captive; this day hath He burst the gates and bars of death. ¶. The bands of hell He hath utterly abolished, and hath done away the power of the devil. ¶. For now hath



infér- ni, et sub-vértit poténti-as di- á- bo- li.



\* Nam et íl-le.

### Lectio 5

**Q**uo perduxérunt illas scrutatiónes suas, quas perscrutántes defecérunt, ut étiam mortuo Dómino et sepúlto, custódes pónerent ad sepúlcrum? Dixérunt enim Piláto: Sedúctor ille: hoc appellabátur nómine Dóminus Jesus Christus, ad solátium servórum suórum, quando dicúntur seduc-

tóres: ergo illi Piláto: Sedúctor ille, ínquiunt, dixit adhuc vivens: Post tres dies resúrgam. Jube itaque custodíri sepúlcrum usque in diem tértium, ne forte véniant discípuli ejus, et furén- tur eum, et dicant plebi: Surréxit a mórtuis: et erit novíssimus error pejor priore. Ait illis Pilátus: Habétis custódiam, ite,

our Saviour bound him captive, which bound the first man captive; this day

hath He burst the gates and bars of death.

### Reading 5

**H**ow far did the accomplishment of their diligent search reach? Even to the setting a watch of soldiers at the sepulchre, to guard the Lord, even after He was dead and buried. For they said unto Pilate: Sir, we remember that that deceiver Matth. xxvii. 63. This was the term by which they designated the Lord Jesus Christ, and the remembrance that He was so named is a sweet consolation to us His servants, when we are called impostors. So they said unto Pi-

late, that deceiver said, while He was yet alive: After three days I will rise again. Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest His disciples come and steal Him away, and say unto the people: He is risen again from the dead: so the last error shall be worse than the first. Pilate said unto them: Ye have a watch; go your way; make it as sure as ye can. So they went and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

custodíte sicut scitis. Illi autem  
abeúntes, muniérunt sepúlcrum,  
signántes lápidem cum custódi-  
bus.

Resp.  
8.

**O** vos ómnes, \* qui trans-í-tis per ví- am, attén-  
di-te, et vi-dé- te \* Si est dó-lor sí- mi- lis si-cut  
dólor mé- us. ¶ Atténdi-te, uni-vérsi pópu-  
li, et vi-déte do- ló- rem mé- um. \* Si est dó-lor.

### Lectio 6

**P**osuerunt custódes mílites  
ad sepúlcrum. Concús-  
sa terra Dómínus resurréxit:  
mirácula facta sunt tália circa  
sepúlcrum, ut et ipsi milites, qui  
custódes advénerant, testes fie-

rent, si vellent vera nuntiáre.  
Sed avarítia illa, quæ captivávit  
discípulum cómitem Christi,  
captivávit et mílitem custódem  
sepúlcri. Damus, inquiunt, vobis  
pecúniam: et dícite, quia vobis

Resp. O all ye that pass by, behold  
and see; \* If there be any sorrow like  
unto my sorrow. ¶ O all ye nations,

behold, and see my sorrow, ¶ If there  
be any sorrow like unto my sorrow.

### Reading 6

**S**o they went, and made the sepul-  
chre sure, sealing the stone, and  
setting a watch and anon, behold, there

was a great earthquake, and the Lord  
arose. So great wonders were wrought  
about the sepulchre that the very sol-

dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum. Vere defecérunt scrutántes scruta-tónes. Quid est quod dixísti, o infélix astutia? Tantúmne dése-ris lucem consílii pietátis, et in profunda versútiæ demérgeris,

ut hoc dicas: Dícite quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum? Dor-miéntes testes ádhibes: vere tu ipse obdormísti, qui scrutándo tália defecísti.

Resp.

4

C- ce \* quómodo mó-ri-tur jú- stus, et né- mo pér-

ci-pit cór- de : et ví-ri jústi tollún- tur, et né-

mo con- sí- de- rat : a fáci-e i-ni-qui-tá- tis

diers, which were put to guard it, were witnesses thereto, if only they would have told the truth. But the same love of money which had made a slave of that disciple who was a companion of Christ, made slaves also of the soldiers that were put to watch His sepulchre. Some of the watch came into the city, and showed unto the chief-priests all the things that were done: and when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers, saying: Say ye, His disciples came by night and stole Him away while we slept. In good sooth, their diligent search had been accomplished and ended before

this. What didst thou say, O stupid cunning? Wast thou indeed so utterly void of the light of godly wisdom, and confounded in the bottomless pit of thine own falsehood as to tell them to say: His disciples came by night, and stole Him away while we slept? Part of the testimony of thine eye-witnesses was that they were asleep at the time: thou thyself wast asleep not to be able to see that on their own testimony, their testimony must have been worthless.

*Resp.* Behold how the righteous dieth, and no man taketh it to heart; and the just are taken away, and none

sublá-tus est jú-stus: \* Et é-rit in pá-ce me-  
mó-ri-a é-jus. ¶ Tamquam ágnus coram tondénte  
se obmútuit, et non apé-ru-it os sú-um : de angústi-a,  
et de judí-ci-o sublá-tus est \* Et é-rit. ¶ Ec-ce.

considereth. From the midst of sinners is the righteous translated; \* And his memory is in peace. ¶ As a lamb before his shearers is dumb, so He opened not His mouth; He was taken from prison and from judgment. ¶ And his memory is in

peace. ¶ Behold how the righteous dieth, and no man taketh it to heart; and the just are taken away, and none considereth. From the midst of sinners is the righteous translated; \* And his memory is in peace.

## AD TERTIUM NOCTURNUM

1. Ant.

8. G

**D**

E-us ádjuvat me, \* et Dómi-nus suscéptor est áni-  
mæ me-æ.

## Psalmus 53

I. De-us, in nómí-ne tu-o salvum **me** fac: \* et in virtúte tu-a  
jú-di-ca me. Flexa: advérsum me, †

2. Deus, exáudi oratióñem **meam** : \* áuribus pérçipe verba *oris* **mei**.
3. Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fortes quæsiérunt  
ánimam **meam** : \* et non proposuérunt Deum ante conspéctum **suum**.
4. Ecce enim, Deus ádjuvat me : \* et Dóminus suscéptor est ánimæ **meæ**.
5. Avérte mala inimícis **meis** : \* et in veritáte tua dispérde illos.
6. Voluntárie sacrificábo **tibi**, \* et confitébor nómini tuo, Dómine :  
quóniam **bonum** est :

Ant. God is my helper, \* and the Lord uphouldeth my soul.

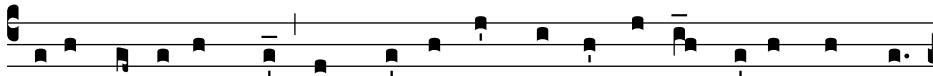
## Psalm 53

1. Save me, O God, by thy name, \*  
and judge me in thy strength.
2. O God, hear my prayer: \* give  
ear to the words of my mouth.
3. For strangers have risen up against  
me; and the mighty have sought af-  
ter my soul: \* and they have not set

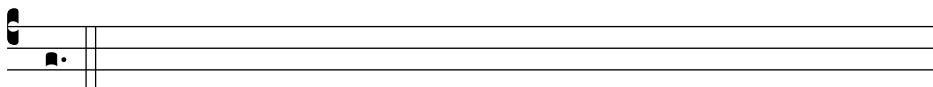
God before their eyes.

4. For behold God is my helper: \* and  
the Lord is the protector of my soul.
5. Turn back the evils upon my ene-  
mies; \* and cut them off in thy truth.
6. I will freely sacrifice to thee, \* and  
will give praise, O God, to thy name:

7. Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: \* et super inimícos meos despéxit óculus **meus**.



De-us ádjuvat me, et Dómi-nus suscéptor est áni-mæ me-



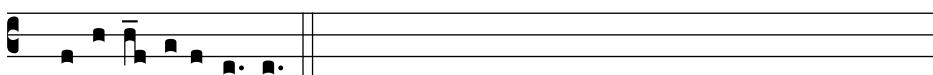
æ.

2. Ant.

7. a

I

N pace fáctus est \* lo-cus e-jus, et in Si-on

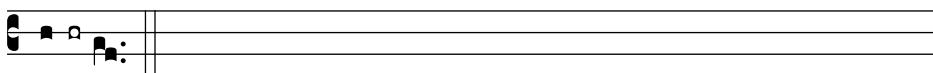


habi-tá-ti-o e-jus.

### Psalmus 75



1. No-tus in Judæ- a De- us: \* in Isra-ël magnum no- men



e- jus.

because it is good: all trouble: \* and my eye hath looked

7. For thou hast delivered me out of down upon my enemies.

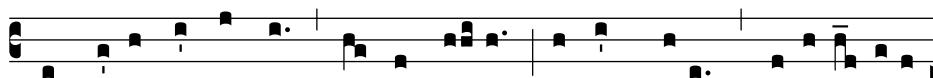
Ant. God is my helper, and the Lord uphouldeth my soul.

Ant. His place is in peace \* and His dwelling-place in Zion.

### Psalm 75

1. In Judea God is known: \* his name is great in Israel.

2. Et factus est in pace **locus ejus** : \* et habitatio ejus in **Sion**.  
 3. Ibi confrégit poténtias **árcuum**, \* scutum, gládium, et **bellum**.  
 4. Illúminans tu mirabíliter a móntibus ætérnis : \* turbáti sunt omnes insipiéntes corde.  
 5. Dormiérunt somnum **suum** : \* et nihil invenérunt omnes viri dívitíarum in **mánibus suis**.  
 6. Ab increpatiōne tua, **Deus Jacob**, \* dormitavérunt qui ascendérint equos.  
 7. Tu terríbilis es, et quis résistet **tibi** ? \* ex tunc **ira tua**.  
 8. De cælo audítum fecísti judícium : \* terra trémuit **et quiévit**,  
 9. Cum exsúrgeret in judícium **Deus**, \* ut salvos fáceret omnes man-suetos **terræ**.  
 10. Quóniam cogitatio hóminis confitébitur **tibi** : \* et relíquia cogita-tiōnis diem festum agent **tibi**.  
 11. Vovéte, et réddite Dómino, **Deo vestro** : \* omnes, qui in circúitu ejus affértis **múnera**.  
 12. Terríbili et ei qui aufert spíritum **príncipum**, \* terríbili apud **reges terræ**.



In pace faktus est lo-cus e-jus, et in Si-on habi-tá-ti-o

2. And his place is in peace: \* and his abode in Sion:  
 3. There hath he broken the powers of bows, \* the shield, the sword, and the battle.  
 4. Thou enlightenest wonderfully from the everlasting hills. \* All the foolish of heart were troubled.  
 5. They have slept their sleep; \* and all the men of riches have found nothing in their hands.  
 6. At thy rebuke, O God of Jacob, \* they have all slumbered that mounted on horseback.  
 7. Thou art terrible, and who shall resist thee? \* from that time thy wrath.
8. Thou hast caused judgment to be heard from heaven: \* the earth trembled and was still,  
 9. When God arose in judgment, \* to save all the meek of the earth.  
 10. For the thought of man shall give praise to thee: \* and the remainders of the thought shall keep holiday to thee.  
 11. Vow ye, and pay to the Lord your God: \* all you that are round about him bring presents.  
 12. To him that is terrible, even to him who taketh away the spirit of princes: \* to the terrible with the kings of the earth.



e-jus.

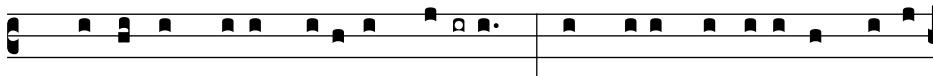
3. Ant. 4. d

**F** Actus sum \* si-cut ho-mo si-ne adjutóri-o, inter

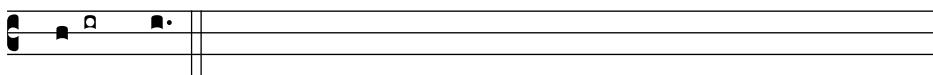
Musical notation for the beginning of the Antiphon 'Actus sum'. It features a large capital letter 'F' at the start of the line. The melody begins with a note, followed by a short rest, then a note with a vertical stroke below it, and continues with a series of eighth notes.

mór-tu-os li-ber.

### Psalmus 87



1. Dómi-ne, De-us salú-tis me- æ: \* in di-e clamávi, et nocte



coram te.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **mea**: \* inclína aurem tuam *ad pre-cem meam*:

3. Quia repléta est malis ánima **mea**: \* et vita mea inférno *appro-pinquávit*.

4. Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum**: \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter mór-tuos **liber**.

Ant. His place is in peace and His dwelling-place in Zion.

Ant. I am as a man that hath no strength, \* lying nerveless among the dead.

### Psalm 87

1. Lord, the God of my salvation: \*  
I have cried in the day, and in the  
night before thee.

2. Let my prayer come in before

thee: \* incline thy ear to my petition.

3. For my soul is filled with evils: \*  
and my life hath drawn nigh to hell.

4. I am counted among them that go

5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor  
ámplius : \* et ipsi de manu tua repúlsi sunt.
6. Posuérunt me in lacu inferiōri : \* in tenebrósis, et in umbra mortis.
7. Super me confirmátus est furor tuus : \* et omnes fluctus tuos in  
duxísti super me.
8. Longe fecísti notos meos a me : \* posuérunt me abominatiónen  
sibi.
9. Tráditus sum, et non egrediébar : \* óculi mei languérunt p̄ræ inópia.
10. Clamávi ad te, Dómine, tota die : \* expándi ad te manus meas.
11. Numquid mórtuis fácies mirabília : \* aut médici suscitábunt, et  
confitebúntur tibi ?
12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, \* et  
veritátem tuam in perditóne ?
13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua, \* et justitia tua  
in terra oblivíonis ?
14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : \* et mane orátio mea p̄rævéniet te.
15. Ut quid, Dómine, repéllis oratiónen meas : \* avértis fáciem tuam  
a me ?
16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte mea : \* exaltátus au-  
tem, humiliátus sum et conturbátus.

down to the pit: \* I am become as a man without help, free among the dead.

5. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: \* and they are cast off from thy hand.

6. They have laid me in the lower pit: \* in the dark places, and in the shadow of death.

7. Thy wrath is strong over me: \* and all thy waves thou hast brought in upon me.

8. Thou hast put away my acquaintance far from me: \* they have set me an abomination to themselves.

9. I was delivered up, and came not forth: \* my eyes languished through poverty.

10. All the day I cried to thee, O Lord: \* I stretched out my hands to thee.

11. Wilt thou shew wonders to the dead? \* or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: \* and thy truth in destruction?

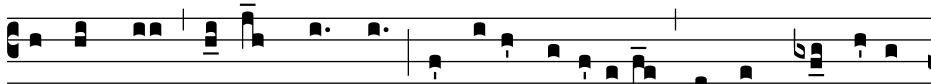
13. Shall thy wonders be known in the dark; \* and thy justice in the land of forgetfulness?

14. But I, O Lord, have cried to thee: \* and in the morning my prayer shall prevent thee.

15. Lord, why castest thou off my prayer: \* why turnest thou away thy face from me?

16. I am poor, and in labours from my

17. In me transiérunt *iræ tuæ* : \* et terróres tui conturbavérunt me.  
 18. Circumdedérunt me sicut aqua tota *die* : \* circumdedérunt me *simul*.  
 19. Elongásti a me amícum et *próximo* : \* et notos meos a *miséria*.



Factus sum si-cut ho-mo si-ne adjutóri-o, inter mórtu-os  
 li-ber.



℣. In pace factus est locus e-ius. ℣. Et in Si-on habi-tá-ti-o e-ius.

Pater noster (*secreto*)

## Lectio 7

### De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebráeos

*Heb 9:II-14*

**C**hristus assístens Póntífex futurórum bonórum, per amplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creátionis: Neque per ságuinem hircórum, aut vi-

tulórum, sed per próprium sán-guinem introívit semel in Sancta, aëterna redemptióne invénta. Si enim sanguis hircórum, et taurórum, et cinis vítulæ aspérsus inquinátos sanctíficat ad

youth: \* and being exalted have been humbled and troubled.

17. Thy wrath hath come upon me: \* and thy terrors have troubled me.  
 18. They have come round about me

Ant. I am as a man that hath no strength, lying nerveless among the dead.

℣. His place is in peace.

Our Father (*secretly*)

like water all the day: \* they have compassed me about together.

19. Friend and neighbour thou hast put far from me: \* and my acquaintance, because of misery.

℟. And His dwelling-place in Zion.

emundatiōnem carnis: Quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum obtulit immaculátum Deo, emu-

ndábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti?

Resp.

8.

A -sti-té-runt \* réges térræ, et prín-ci-pes con-

ve-né- runt in ú- num, \* Ad-vér-sus Dó- mi- num,

et advér-sus Chri- stum é- jus. ¶. Qua-

re fremu-érunt gén- tes, et pópu-li medi-tá-ti sunt

### Reading 7

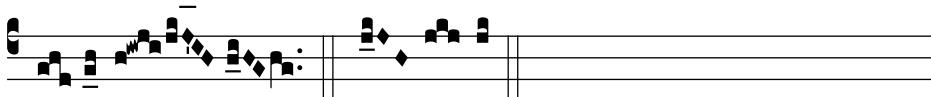
#### From the letter of blessed Apostle Paul to the Hebrews

*Heb 9:11-14*

**B**ut Christ, being come an high priest of the good things to come, by a greater and more perfect tabernacle not made with hand, that is, not of this creation: Neither by the blood of goats, or of calves, but by his own blood, entered once into the holies, having obtained eternal redemption. For if the blood of goats and of oxen, and the ashes of an heifer being sprinkled, sanctify such as are defiled, to the cleansing of the flesh: How

much more shall the blood of Christ, who by the Holy Ghost offered himself unspotted unto God, cleanse our conscience from dead works, to serve the living God?

*Resp.* The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together \* Against the Lord, and against His Anointed. ¶. Why do the heathen rage? and the people imagine a vain thing, ¶. Against the Lord, and against His Anointed?



in- áni- a? \* Ad-vér-sus.

### Lectio 8

*Heb 9:15-18*

**E**t ideo novi testaménti me- diátor est: ut, morte inter- cédente, in redemptiónem eárum prævaricatiónum, quæ erant sub prióri testaménto, repromissió- nem accípiant, qui vocáti sunt aetérnæ hereditátis. Ubi enim

testaméntum est: mors necésse est intercédat testatóris. Testaméntum enim in mórtuis confir- matum est: alióquin nondum valet, dum vivit qui testátus est. Unde nec primum quidem sine sanguine dedicátum est.

Resp.

4.

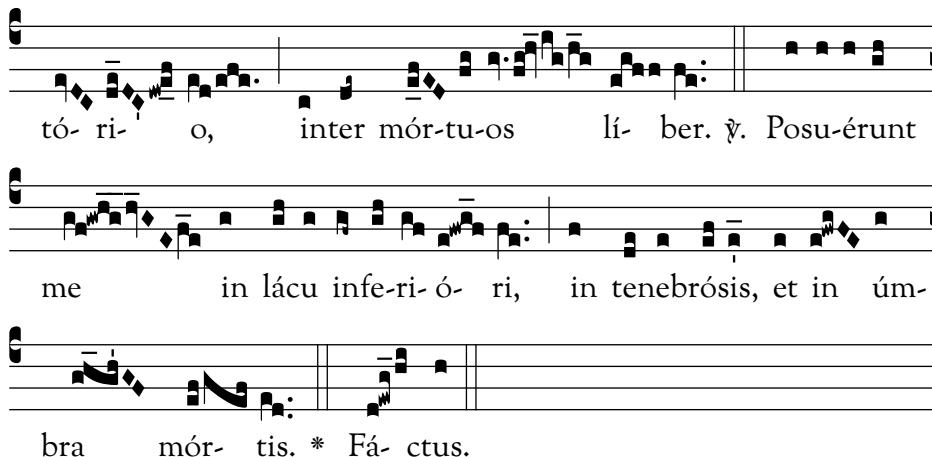
sti-mátus sum \* cum de- scendénti-bus in  
lá- cum: \* Fá- ctus sum si- cut hó- mo si-ne ad-ju-  
tó- ri- o, inter mórtu- os lí- ber. ¶ Posu-érunt

### Reading 8

*Heb 9:15-18*

**A**nd therefore he is the mediator of the new testament: that by means of his death, for the redemption of those transgressions, which were under the former testament, they that are called may receive the promise of eternal inheritance. For where there is

a testament, the death of the testator must of necessity come in. For a testament is of force, after men are dead: otherwise it is as yet of no strength, whilst the testator liveth. Whereupon neither was the first indeed dedicated without blood.



### Lectio 9

*Heb 9:19-22*

**L**ecto enim omni mandáto legis a Móyse univérso pôpulo: accípiens sanguinem vitulórum, et hircórum cum aqua et lana coccínea, et hyssópo: ipsum quoque librum, et omnem pôpulum aspérsit, Dicens: Hic sanguis testaménti, quod

mandávit ad vos Deus. Etiam tabernáculum, et ómnia vasa ministérii sanguine similiter aspérsit: Et ómnia pene in sanguine secúndum legem mundántur: et sine sanguinis effusióne non fit remíssio.

*Resp.* I am counted with them that go down into the pit. \* I am as a man that hath no strength, lying nerveless among the dead. ¶ They have laid me in the lowest pit, in darkness, and

in the shadow of death. ¶ I am as a man that hath no strength, lying nerveless among the dead.

### Reading 9

*Heb 9:19-22*

**F**or when every commandment of the law had been read by Moses to all the people, he took the blood of calves and goats, with water, and scarlet wool and hyssop, and sprin-

kled both the book itself and all the people, Saying: This is the blood of the testament, which God hath enjoined unto you. The tabernacle also and all the vessels of the ministry, in

Resp.

2.

**S**

Epúl-to \* Dó- mi-no, si-gnátum est monumén-  
 tum, volvén-tes lápi- dem ad ósti-um monumén-  
 ti: \* Ponén-tes mí-li- tes, qui custodí- rent íl-  
 lum. ¶ Accedén-tes prínci-pes sacerdó-tum ad Pi-lá- tum,  
 pe-ti- é-runt íl- lum. \* Ponén-tes. ¶ Sepúl-to.

like manner, he sprinkled with blood. And almost all things, according to the law, are cleansed with blood: and without shedding of blood there is no remission.

*Resp.* After that the Lord was buried, they sealed the sepulchre, rolling a stone to the door of the sepulchre \*

Setting a watch to keep Him. ¶ The chief priests came together unto Pilate, and made that request unto him. ¶ Setting a watch to keep Him. ¶ After that the Lord was buried, they sealed the sepulchre, rolling a stone to the door of the sepulchre, \* Setting a watch to keep Him.

## AD LAUDES

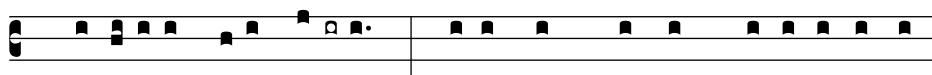
1. Ant.  
4. c.**O**

mors, \* ero mors tu-a : morsus tu-us ero,

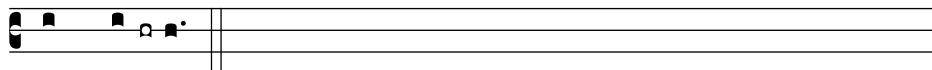


inférne.

## Psalmus 50



1. Mi-serére me- i De- us, \* secúndum magnam mi-se-ri-córdi-



am tu- am.

2. Et secúndum multitudinem miseratiónum tuárum, \* dele iniquitátem  
meam.

3. Amplius lava me ab iniquitáte mea : \* et a peccáto meo munda me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognósco : \* et peccátum meum  
contra me est semper.

Ant. O death, I will be thy death; \* O grave, I will be thy destruction.

## Psalm 50

1. Have mercy on me, O God, \* according to thy great mercy.

2. And according to the multitude of thy tender mercies \* blot out my iniquity.

3. Wash me yet more from my iniquity, \* and cleanse me from my sin.

4. For I know my iniquity, \* and my sin is always before me.

5. To thee only have I sinned, and have done evil before thee: \* that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

5. Tibi soli peccávi, et malum coram te **feci** : \* ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum **judicáris**.
6. Ecce enim, in iniquitáibus **concéptus** sum : \* et in peccátis concépit me mater **mea**.
7. Ecce enim, veritátem **dilexísti** : \* incérta et occulta sapiéntiæ tuæ manifestásti **mihi**.
8. Aspérges me hyssópo, et **mundábor** : \* lavábis me, et super nivem dealbábor.
9. Audítui meo dabis gáudium et **lætitiam** : \* et exsultábunt ossa humiliáta.
10. Avérte fáciem tuam a peccátis **meis** : \* et omnes iniquitátes meas **dele**.
11. Cor mundum crea in me, **Deus** : \* et spíritum rectum ínnova in viscéribus **meis**.
12. Ne proícias me a fácie **tua** : \* et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.
13. Redde mihi lætitiam salutáris **tui** : \* et spíritu principáli **confirma** me.
14. Docébo iníquos *vias tuas* : \* et ímpii ad te converténtur.
15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis **meæ** : \* et exsultábit lingua mea justítiam **tuam**.

6. For behold I was conceived in iniquities; \* and in sins did my mother conceive me.

7. For behold thou hast loved truth: \* the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

8. Thou shalt sprinkle me with hysop, and I shall be cleansed: \* thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9. To my hearing thou shalt give joy and gladness: \* and the bones that have been humbled shall rejoice.

10. Turn away thy face from my sins, \* and blot out all my iniquities.

11. Create a clean heart in me, O

God: \* and renew a right spirit within my bowels.

12. Cast me not away from thy face; \* and take not thy holy spirit from me.

13. Restore unto me the joy of thy salvation, \* and strengthen me with a perfect spirit.

14. I will teach the unjust thy ways: \* and the wicked shall be converted to thee.

15. Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: \* and my tongue shall extol thy justice.

16. O Lord, thou wilt open my lips: \* and my mouth shall declare thy praise.

17. For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: \* with

16. Dómine, lábia mea *apér̄ies*: \* et os meum annuntiábit laudem tuam.

17. Quóniam si voluísses sacrificium, dedíssem útique: \* holocáustis non delectáberis.

18. Sacrificium Deo spíritus contribulátus: \* cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despícies.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion: \* ut aedificén-  
tur muri Jerúsalem.

20. Tunc acceptábis sacrificium justitiæ, oblationes, et holocáusta: \* tunc impónent super altáre tuum vítulos.



O mors, ero mors tu-a: morsus tu-us ero, inférne.

2. Ant. 4. A\*

**P** Langent e-um \* quasi uni-géni-tum, qui- a ínno-  
cens Dómi-nus occí-sus est.

burnt offerings thou wilt not be delighted.

18. A sacrifice to God is an afflicted spirit: \* a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

19. Deal favourably, O Lord, in thy

Ant. O death, I will be thy death; O grave, I will be thy destruction.

Ant. They shall mourn for Him \* as one mourneth for his only son, for the innocent Lord hath been put to death.

good will with Sion; \* that the walls of Jerusalem may be built up.

20. Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: \* then shall they lay calves upon thy altar.

### Psalm 91

1. It is good to give praise to the Lord: \* and to sing to thy name, O

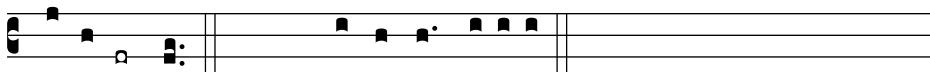
most High.

2. To shew forth thy mercy in the

## Psalmus 91



1. Bonum est confi-té-ri Dómi-no : \* et psállere nómí-ni tu-o,



*Altíssi-me. Flexa: Dómi-ne, †*

2. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam : \* et veritátem tuam per noctem.

3. In decachórdo, psaltério : \* cum cántico, in cíthara.

4. Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua : \* et in opéribus mánum tuárum exultábo.

5. Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine ! \* nimis profundæ fac-tæ sunt cogitatiónes tuae.

6. Vir insípiens non cognóscet : \* et stultus non intelleget hæc.

7. Cum exórti fúerint peccatóres sicut fænum : \* et apparúerint omnes, qui operántur iniquitatem :

8. Ut intéreant in sculum sculi : \* tu autem Altíssimus in ætérnum, Dómine.

9. Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui

morning, \* and thy truth in the night:

3. Upon an instrument of ten strings, upon the psaltery: \* with a canticle upon the harp.

4. For thou hast given me, O Lord, a delight in thy doings: \* and in the works of thy hands I shall rejoice.

5. O Lord, how great are thy works! \* thy thoughts are exceeding deep.

6. The senseless man shall not know: \* nor will the fool understand these things.

7. When the wicked shall spring up as grass: \* and all the workers of ini-

quity shall appear:

8. That they may perish for ever and ever: \* but thou, O Lord, art most high for evermore.

9. For behold thy enemies, O Lord, for behold thy enemies shall perish: \* and all the workers of iniquity shall be scattered.

10. But my horn shall be exalted like that of the unicorn: \* and my old age in plentiful mercy.

11. My eye also hath looked down upon my enemies: \* and my ear shall hear of the downfall of the malignant

*peribunt* : \* et dispergéntur omnes, qui operántur *iniquitátem*.

10. Et exaltábitur sicut unicórnis *cornu meum* : \* et senéctus mea in misericórdia *úberi*.

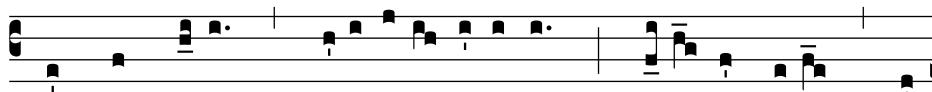
11. Et despéxit óculus meus inimícos *meos* : \* et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet *auris mea*.

12. Justus, ut palma *florébit* : \* sicut cedrus Líbani *multiplicábitur*.

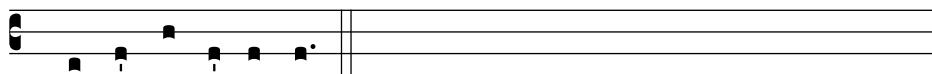
13. Plantáti in *domo Dómini*, \* in átriis domus Dei nostri *florébunt*.

14. Adhuc multiplicabúntur in senécta *úberi* : \* et bene patiéntes erunt, *ut annúntient*:

15. Quóniam rectus Dóminus, *Deus noster* : \* et non est iníquitas in eo.



Plangent e-um quasi uni-géni-tum, qui- a ínnocens Dó-



mi-nus occí-sus est.

3. Ant.

7. b

A



Tténdi-te \* uni-vérsi pópu-li, et vi-dé- te doló-

that rise up against me.

12. The just shall flourish like the palm tree: \* he shall grow up like the cedar of Libanus.

13. They that are planted in the house of the Lord \* shall flourish in the courts of the house of our God.

*Ant.* They shall mourn for Him as one mourneth for his only son, for the innocent Lord hath been put to death.

*Ant.* O all ye nations, behold \* and see my sorrow.

14. They shall still increase in a fruitful old age: \* and shall be well treated, that they may shew,

15. That the Lord our God is righteous, \* and there is no iniquity in him.

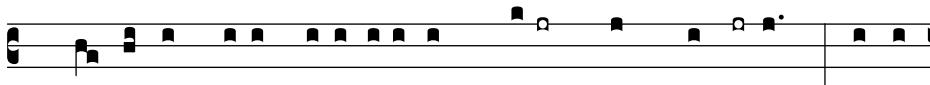
### Psalm 63

1. Hear, O God, my prayer, when I make supplication to thee: \* deliver



rem me-um.

### Psalmus 63



1. Exáudi, De-us, ora-ti-ónem me-am cum déprecor: \* a ti-



móre in-i-mí-ci é-ri-pe áni-mam me- am.

2. Protexísti me a convéntu **malignántium**: \* a multitúdine operán-tium **iniquitátem**.

3. Quia exacuérunt ut gládium **linguas suas**: \* intendérunt arcum rem amáram, ut sagíttent in occúltis **immaculátum**.

4. Súbito sagittábunt eum, et **non timébunt**: \* firmavérunt sibi **sermónen** **nequam**.

5. Narravérunt ut abs**cón**derent **láqueos**: \* dixérunt: Quis vidébit eos?

6. Scrutáti sunt **iniquitátes**: \* defecérunt scrutántes scrutínio.

7. Accédet homo ad cor **altum**: \* et exaltábitur **Deus**.

8. Sagittæ parvulórum factæ sunt **plagæ eórum**: \* et infirmátæ sunt

my soul from the fear of the enemy.

2. Thou hast protected me from the assembly of the malignant; \* from the multitude of the workers of iniquity.

3. For they have whetted their tongues like a sword; \* they have bent their bow a bitter thing, to shoot in secret the undefiled.

4. They will shoot at him on a sudden, and will not fear: \* they are resolute in wickedness.

5. They have talked of hiding

snares; \* they have said: Who shall see them?

6. They have searched after iniquities: \* they have failed in their search.

7. Man shall come to a deep heart: \* and God shall be exalted.

8. The arrows of children are their wounds: \* and their tongues against them are made weak.

9. All that saw them were troubled; \* and every man was afraid.

10. And they declared the works of

contra eos **linguae** eórum.

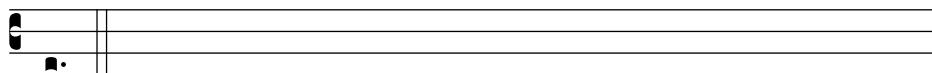
9. Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos : \* et tímuit **omnis homo**.

10. Et annuntiavérunt ópera Dei, \* et facta ejus intellexérunt.

11. Lætabitur justus in Dómino, et sperarábit in eo, \* et laudabúntur omnes **recti corde**.



Atténdi-te uni-vérsi pópu-li, et vi-dé- te dolórem me-



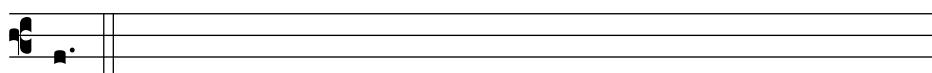
um.

4. Ant.

2. D

**A**

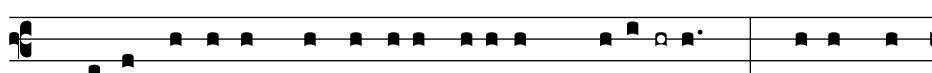
porta ínfe-ri \* éru-e, Dómi-ne, áni-mam me-



am.

### Canticum Ezechiae

Isa 38 :10-24



i. Ego di-xi: In di-mí-di-o di-érum me-ó- rum \* vadam ad

God: \* and understood his doings.

11. The just shall rejoice in the Lord,

and shall hope in him: \* and all the

upright in heart shall be praised.

Ant. O all ye nations, behold and see my sorrow.

Ant. O Lord, deliver my soul \* from the gates of the grave.



portas **íne**-ri. *Flexa:* vi-ta me-a: †

2. Quæsívi resíduum annórum meórum. \* Díxi: Non vidébo Dómi-num Deum in terra **vivéntium**.
3. Non aspíciam hóminem **ultra**, \* et habitatórem **quiétis**.
4. Generátio mea abláta est, et convolúta est **a** me, \* quasi taberná-culum **pastórum**.
5. Præcísā est velut a texénte, vita mea: † dum adhuc ordírer, succí-dit me: \* de mane usque ad vésperam **fínies** me.
6. Sperábam usque ad **mane**, \* quasi leo sic contrívit ómnia ossa **mea**:
7. De mane usque ad vésperam **fínies** me: \* sicut pullus hirúndinis sic clamábo, medítábor ut **colúmba**:
8. Attenuáti sunt óculi **mei**, \* suspiciéntes in **exclésum**.
9. Dómine, vim pátior, respónde **pro** me. \* Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse **fécerit**?
10. Recogitábo tibi omnes annos **meos** \* in amarítudine ánimæ **meæ**.
11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, corrípies me,

### Canticle of Ezechias

*Isa 38:10-23*

1. I said: In the midst of my days \* I shall go to the gates of hell:
2. I sought for the residue of my years. \* I said: I shall not see the Lord God in the land of the living.
3. I shall behold man no more, \* nor the inhabitant of rest.
4. My generation is at an end, and it is rolled away from me, \* as a shepherd's tent.
5. My life is cut off, as by a weaver: whilst I was yet but beginning, he cut me off: \* from morning even to night thou wilt make an end of me.
6. I hoped till morning, \* as a lion
- so hath he broken all my bones:
7. From morning even to night thou wilt make an end of me. \* I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove:
8. My eyes are weakened \* looking upward:
9. Lord, I suffer violence, answer thou for me. \* What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it?
10. I will recount to thee all my years \* in the bitterness of my soul.
11. O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things

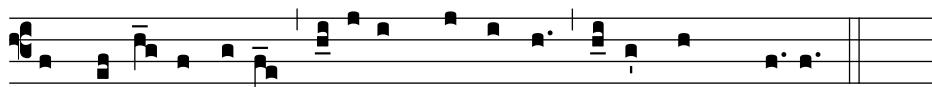
et vivificábis me. \* Ecce, in pace amarítudo mea amaríssima :

12. Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret : \* projecísti post tergum tuum ómnia peccáta **mea**.

13. Quia non inférnus confitébitur tibi, neque mors laudábit te : \* non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem **tuam**.

14. Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie : \* pater filiis notam fáciet veritátem **tuam**.

15. Dómine, salvum **me** fac \* et psalmos nostros cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ in domo **Dómini**.



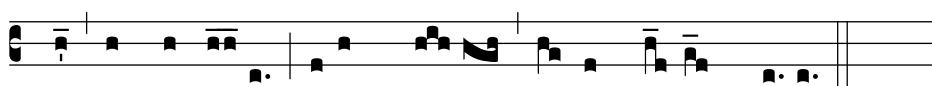
A porta ínfe-ri éru-e, Dómi-ne, áni-mam me- am.

5. Ant.

8. c



vos omnes, \* qui transí-tis per vi-am, atténdi-



te, et vi-dé-te si est do-lor sic-ut do-lor me-us.

as these, thou shalt correct me, and make me to live. \* Behold in peace is my bitterness most bitter:

12. But thou hast delivered my soul that it should not perish, \* thou hast cast all my sins behind thy back.

13. For hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee: \* nor shall they that go down into the pit,

*Ant.* O Lord, deliver my soul from the gates of the grave.

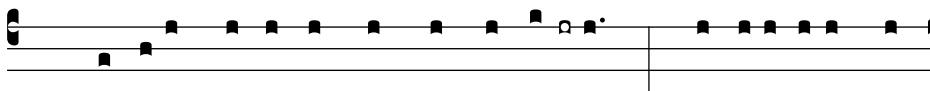
*Ant.* O all ye that pass by \* behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow.

look for thy truth.

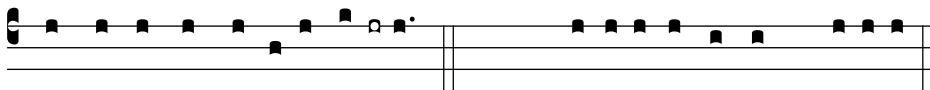
14. The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day: \* the father shall make thy truth known to the children.

15. O Lord, save me, and we will sing our psalms all the days of our life \* in the house of the Lord.

## Psalmus 150



i. Laudáte Dómi-num in sanctis e- jus: \* laudáte e-um in



firmaménto virtú-tis e- jus. Flexa: benesonánti-bus: †

2. Laudáte eum in virtútibus ejus : \* laudáte eum secúndum multitú-dinem magnitúdinis ejus.

3. Laudáte eum in sono tubæ : \* laudáte eum in psaltério, et cíthara.

4. Laudáte eum in týmpano, et choro : \* laudáte eum in chordis, et órgano.

5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus : † laudáte eum in cým-balís jubilatiónis : \* omnis spíritus laudet Dóminum.



O vos omnes, qui transí-tis per vi-am, atténdi-te, et



vi-dé-te si est do-lor sic-ut do-lor me-us.

## Psalm 150

1. Praise ye the Lord in his holy places: \* praise ye him in the firma-ment of his power.

2. Praise ye him for his mighty acts: \* praise ye him according to the multi-tude of his greatness.

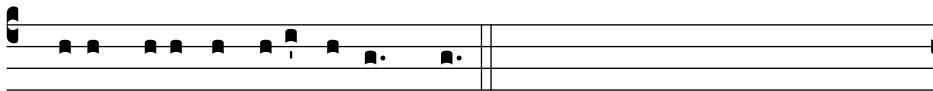
3. Praise him with sound of trum-pet: \* praise him with psaltery and

Ant. O all ye that pass by behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow.

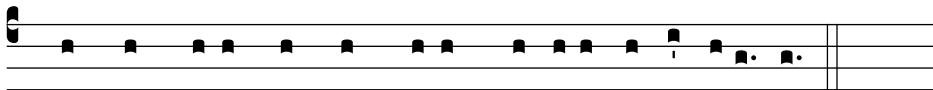
harp.

4. Praise him with timbrel and choir: \* praise him with strings and organs.

5. Praise him on high sounding cym-bals: praise him on cymbals of joy: \* let every spirit praise the Lord.



℣. Caro me-a requi-éscet in spe.

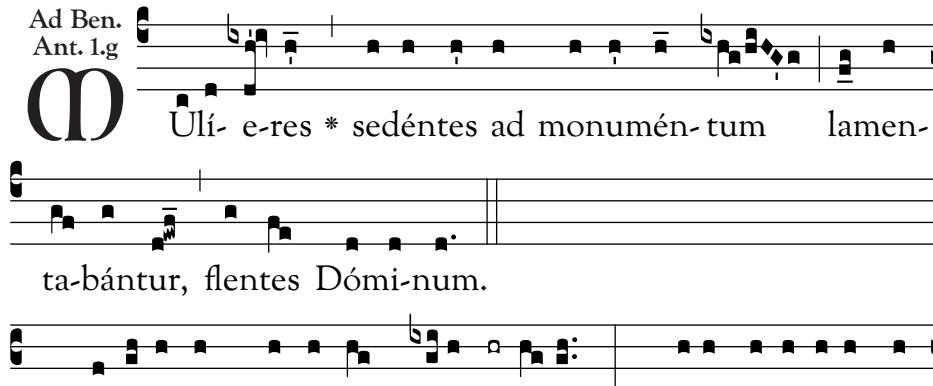


℟. Et non dabis Sanctum tu-um vi-dére corrupti-ó-nem.

### Canticum Zachariæ

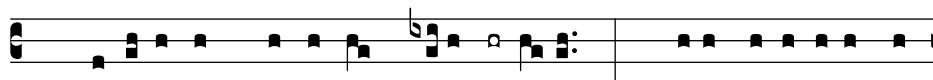
*Luc. 1:68-79*

Ad Ben.  
Ant. 1.g

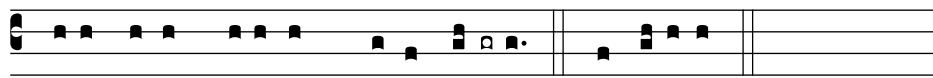


Ulí- e-res \* sedéntes ad monumén-tum lamen-

ta-bántur, flentes Dómi-num.



℟. Benedíctus Dómi-nus, De-us Isra-él: \* qui-a vi-si-távit, et



fecit redempti-ónem ple-bis su- æ. 2. Et eréxit ...

℣. My flesh shall rest in hope.

℟. Neither wilt Thou suffer thine Holy One to see corruption.

Ant. There were women sitting over against the sepulchre \* weeping, and making lamentation for the Lord.

### Canticle of Zacharias

*Luke 1:68-79*

1. Blessed be the Lord ? God of Is-rael; \* because he hath visited and wrought the redemption of his people:

2. And hath raised up an horn of

2. Et eréxit cornu *salútis nobis* : \* in domo David, púeri *sui*.  
 3. Sicut locútus est *per os sanctórum*, \* qui a sǽculo sunt, prophetárum ejus :  
 4. Salútem ex *inimícis nostris*, \* et de manu ómnium, *qui odérunt nos*.  
 5. Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus nostris* : \* et memorári testaménti *sui sancti*.  
 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Ábraham patrem **nostrum**, \* datúrum se **nobis** :  
 7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, \* ser-viámus **illi**.  
 8. In sanctitáte, et justítia *coram ipso*, \* ómnibus diébus **nostris**.  
 9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi *vocáberis* : \* præibis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias ejus* :  
 10. Ad dandam sciéntiam salútis *plebi ejus* : \* in remissiónem pecatórum **eórum** :  
 11. Per víscera misericórdiæ *Dei nostri* : \* in quibus visitávit nos, óriens *ex alto* :  
 12. Illumináre his, qui in ténebris, et in *umbra mortis* **sedent** : \* ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis*.



Mu-lí- e-res sedéntes ad monumén-tum lamenta-bán-

salvation to us, \* in the house of David his servant:

3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, \* who are from the beginning:

4. Salvation from our enemies, \* and from the hand of all that hate us:

5. To perform mercy to our fathers, \* and to remember his holy testament,

6. The oath, which he swore to Abraham our father, \* that he would grant to us,

7. That being delivered from the hand of our enemies, \* we may serve him without fear,

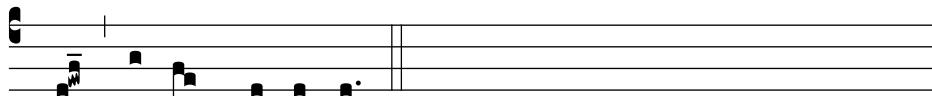
8. In holiness and justice before him, \* all our days.

9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: \* for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, \* unto the remission of their sins:

11. Through the bowels of the mercy of our God, \* in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: \* to direct our feet into the



tur, flentes Dómi-num.

5. C Hrístus \* factus est pro no- bis obé- di-

ens us- que ad mor-tem. Mor-tem au- tem cru-

cis. ¶ y. Propter quod et De-us exaltávit il-  
lum, et de-dit il-li

no- men quod est super omne nó-  
men.

way of peace.

*Ant.* There were women sitting over against the sepulchre weeping, and making lamentation for the Lord.

C hrist became obedient for us unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted him, and hath given him a name which is

Pater noster (*secreto*)

### Oratio

**C**oncédé, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui Fílii tui resurrecciónem devóta exspectatióne prævenímus; eiúsdem resurrectiónis gloriáam consequámur.

*Et sub silentio concluditur:*

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

℟. Amen.

---

above all names.

Our Father (*secretly*)

### Prayer

**G**rant, we beseech thee, O Almighty God: that we who anticipate the resurrection of thy Son with pious expectation, may obtain the glory of the same resurrection.

*Finish silently*

Through the same Jesus Christ, thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

℟. Amen.

